



Tipo de documento: Tesis de Maestría

Título del documento: La revista DangDai como agente cultural del acercamiento entre Argentina y la República Popular China : una mirada desde las relaciones diplomáticas (2011-2021)

Autores (en el caso de tesis y directores):

Fengming Wu

Verónica Giordano, dir.

Datos de edición (fecha, editorial, lugar,

fecha de defensa para el caso de tesis): 2021

Documento disponible para su consulta y descarga en el Repositorio Digital Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.
Para más información consulte: <http://repositorio.sociales.uba.ar/>

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Argentina.
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 4.0 (CC BY 4.0 AR)



La imagen se puede sacar de aca: https://creativecommons.org/choose/?lang=es_AR



Wu Fengming

La revista DangDai como agente cultural del acercamiento entre Argentina y la República Popular China. Una mirada desde las relaciones diplomáticas (2011-2021)

Tesis para optar por el título de Magíster en Estudios Sociales Latinoamericanos

Facultad de Ciencias Sociales
Universidad de Buenos Aires

Directora: Dra. Verónica Giordano

Buenos Aires, 15 de julio de 2021

La revista DangDai como agente cultural del acercamiento entre Argentina y la República Popular China. Una mirada desde las relaciones diplomáticas (2011-2021)

Resumen

La presente investigación se propone abordar las relaciones entre Argentina y la República Popular China (2011-2021) a través del análisis de la revista DangDai como agente cultural del acercamiento entre ambos países. Las relaciones diplomáticas entre Argentina y la República Popular China pueden abordarse en cuatro períodos: el primero, 1972-2004; el segundo, 2004-2014; el tercero, 2015-2019 y el cuarto desde 2020 hasta hoy. La revista DangDai es una revista argentina que se define como la primera revista de intercambio cultural entre Argentina y China. Fue creada en Buenos Aires en 2011. En esta tesis abordo las relaciones entre Argentina y la República Popular China desde ese año en adelante, es decir abarcando desde el segundo de los períodos antes mencionados. Analizo la función de agente cultural de la revista DangDai, mirando específicamente las relaciones diplomáticas. Sostengo que DangDai hace una intervención política con intención de favorecer el acercamiento entre ambas sociedades. Esto constituye un posicionamiento político-ideológico y es el hilo conductor de su práctica.

DangDai magazine as a cultural agent of understanding between Argentina and the People's Republic of China. A view from diplomatic relations (2011-2021)

Abstract

This research aims to approach the relations between Argentina and the People's Republic of China (2011-2021) through the analysis of the magazine DangDai as a cultural agent of the understanding between both countries. The diplomatic relations between Argentina and the People's Republic of China can be addressed in four periods: the first, 1972-2004; the second, 2004-2014; the third, 2015-2019 and the fourth from 2020 to today. DangDai magazine is an Argentine magazine that is defined as the first magazine of cultural exchange between Argentina and China. It was created in Buenos Aires in 2011. In this thesis I address the relations between Argentina and the People's Republic of China from that year onwards, that is, covering from the second of the aforementioned periods. I analyze the function of cultural agent of DangDai magazine, looking specifically at diplomatic relations. I insist that DangDai makes a political intervention with the intention of favoring the understanding between both societies. This constitutes a political-ideological position and is the guiding thread of its practice.

文化媒介对中阿外交关系的作用 -以阿根廷当代杂志为例 (2011-2021)

摘要

本研究通过了解**当代**杂志,调查分析它作为文化媒介对增进两国了解、缩短两国距离的行动 (2011-2021)。由此,以它为例观察文化媒介对阿根廷与中国外交关系的作用。阿根廷与中国外交关系正常化后可以分为四个时期:第一阶段,1972-2004;第二阶段,2004-2014;第三阶段,2015-2019年,第四阶段,从2020年到现在。**当代**杂志是一本阿根廷杂志,被称为阿根廷和中国之间文化交流的第一本杂志。它于2011年在阿根廷首都布宜诺斯艾利斯市创建。在这篇论文中,我将探讨2011年到现在的中阿关系,也就是从上述第二个时期开始,着重分析**当代**杂志作为文化媒介对中阿外交关系的作用。我认为,当代杂志有一定程度的政治参与,其目的是促进中阿关系。这一目的使**当代**杂志形成它的政治意识形态立场,同时也是它行动的主要依据。

Índice

Agradecimientos	5
Introducción	6
Capítulo 1 Las relaciones diplomáticas entre Argentina y la RPCh (1972-2021)	
1.1 Los primeros pasos de las relaciones diplomáticas (1972-2004)	11
1.2 El afianzamiento de las relaciones y la asociación estratégica (2004-2014)	18
1.3 La asociación estratégica integral y los desafíos en la nueva etapa (2015-2019)	23
1.4 El apoyo mutuo de 2020 y la expectativa de futuro	28
Capítulo 2 La revista DangDai: fundación, trayectoria y desafíos	
2.1 Sus padres fundadores	34
2.2 Una trayectoria destacada	41
2.3 Los desafíos pasados y futuros	51
Capítulo 3 Los contenidos de DangDai: las relaciones diplomáticas	
3.1 De asociación estratégica a asociación estratégica integral	57
3.2 Tensiones y avances hacia la Ruta de la Franja y la Seda	66
3.3 Las relaciones bilaterales ante la crisis sanitaria global	70
Conclusiones	75
Bibliografía	84

Agradecimientos

Finalmente he terminado este trabajo. Estoy muy agradecida con mi profesora y directora de tesis Verónica Giordano. Le agradezco mucho su gran trabajo y extrema paciencia. Ella siempre me ha animado, apoyado y ayudado a lo largo de todo mi trayecto de estudios de maestría. Para completar esta tesis, su trabajo no ha sido solo de orientación, también ha corregido la gran cantidad de errores gramaticales que no he podido evitar a pesar de mis esfuerzos. Gracias a los directores de DangDai, mis entrevistados Gustavo Ng y Néstor Restivo, ellos me recibieron en varias ocasiones y proporcionaron los materiales que yo necesitaba para poder completar este trabajo con más detalle. Gracias a la Universidad de Buenos Aires y su Maestría en Estudios Sociales Latinoamericanos por darme la oportunidad de conocer más profundamente América Latina y poder completar mi tesis durante la pandemia. Gracias a todos mis profesores y estudiantes con los que compartí las aulas de estudios de Maestría.

论文终于结束了。我十分感激我的导师维罗妮卡·乔尔达诺。感谢她大量的工作、极度的耐心。在我整个研究生学习过程中，她一直鼓励我、支持我、帮助我。为了完成这篇论文，不仅有论文的指导，还包括修改我的语法错误。即便我已十分努力，那些错误也无法避免。感谢当代杂志的创建者，也即我的采访者，他们认真接受了我数次采访，提供了我需要的材料，以致我能把论文完成得更详细。感谢布宜诺斯艾利斯大学和它的拉美社会研究硕士专业，让我有了深入了解拉美的机会，让我在疫情期间也能完成我的论文。感谢本硕士专业所有教授我知识的老师以及陪伴我一起学习的同学们。

Introducción

Las relaciones entre Estados son habitualmente estudiadas en sus dimensiones geopolíticas, políticas y de intercambios comerciales a partir de fuentes diversas. En esta tesis propongo estudiar las relaciones entre Argentina y la República Popular China (RPCh) tomando como objeto de estudio una revista cultural como es el caso de la revista argentina DangDai.

DangDai es una publicación argentina de frecuencia trimestral creada en 2011. Sus fundadores fueron tres periodistas Gustavo Ng, Néstor Restivo, y Camilo Sánchez. Actualmente, está dirigida por Ng y Restivo. Como se afirma en cada tapa, DangDai se presenta como la “Primera Revista de Intercambio Cultural Argentina-China”. Es una revista especializada en las relaciones bilaterales entre Argentina y la RPCh y en sus secciones aborda cuestiones de política, economía, ciencia y tecnología, educación, deporte y cultura.

Las revistas culturales son espacios de sociabilidad y de intercambio. Como afirma Beigel (2003) son “textos colectivos”. Las revistas no ilustran la realidad sino que son parte de ella, con sus propias reglas, con los actores que participan de ella y con el vínculo que establecen con la sociedad. Defino a la revista DangDai como agente cultural en tanto ella constituye una “práctica” de producción y circulación de análisis e interpretaciones de la realidad acerca de las relaciones entre Argentina y la RPCh. Según la definición de Martinell (1999), “los agentes culturales analizan e interpretan la realidad de la propia sociedad”. Pero en este caso no se trata de “la propia sociedad” sino de la sociedad internacional, en particular de la realidad de las relaciones entre Argentina y la República Popular China.

Siguiendo el trabajo de Saferstein (2017: 144), propongo que el plan editorial de la revista es una forma de “intervención política” que tiene una expectativa de intervenir en el debate público produciendo y poniendo en circulación una mirada sobre las relaciones entre Argentina y China. En general, estas relaciones son objeto de disputas. Como veremos a lo largo de la tesis, DangDai ejerce el rol de agente cultural para el acercamiento entre ambas sociedades. Esto constituye un posicionamiento político-ideológico específico, diferenciado de aquellas posiciones que rechazan de plano el acercamiento de Argentina a la RPCh o ven al país asiático como una amenaza a los intereses nacionales y los valores occidentales.

El objetivo general de esta tesis es estudiar la revista DangDai como agente cultural de acercamiento entre Argentina y la República Popular China entre 2011 y

2021, poniendo el foco en el aspecto de las relaciones diplomáticas.¹ La revista constituye una forma de iniciativa política que favorece ese acercamiento. Esto es un posicionamiento político-ideológico y es el “hilo conductor” de su práctica a través de los años (Beigel, 2003).

Para llevar a cabo este objetivo, en el capítulo 1 presento una descripción de los principales lineamientos de las relaciones diplomáticas entre Argentina y la RPCh entre 1972 y 2021, identifiqué sub-períodos y detallo los aspectos más sobresalientes del vínculo y aquellos que refieren a la cultura. Los sub-períodos son: a) 1972-2004; b) 2004-2015; c) 2015-2019; y d) 2020 a la actualidad (primer semestre de 2021). Para el desarrollo de este capítulo utilicé bibliografía y diversas fuentes periodísticas, en particular de las agencias oficiales de noticias de los dos países. También utilicé la base de datos de la Biblioteca Digital de Tratados de Cancillería Argentina; del Consejo Argentino Chino; y del Ministerio de Relaciones Exteriores de China, entre otras fuentes oficiales que aparecen citadas y consignadas en la bibliografía al final de la tesis.

En el capítulo 2 presento el surgimiento y desarrollo de DangDai. Para el análisis considero el aspecto “geografía humana”, que proponen Pita González y Grillo (2015). Por eso, en la primera sección del capítulo presto atención a quiénes son los directores de la revista. En la segunda sección me ocupo de la trayectoria de DangDai. Para ello considero algunas nociones de Artundo (2010): las características de su “existencia material” y su “contexto de producción”. También, tomo los trabajos de Szpilbarg y Saferstein (2011, 2014) y el de Wortman et al (2015), que en referencia al campo de la industria cultural en Argentina han hablado de la utilización de la web y la tecnología, la digitalización de contenidos, las formas de producción y circulación de textos. Además de ser una revista impresa, DangDai se publica en formato digital y está alojada en un portal de noticias online. En la trayectoria de la revista, identifiqué las etapas sucesivas de su desarrollo de acuerdo a cómo se han ido transformando esos aspectos materiales e inmateriales y el papel de la utilización de la web.² Para identificar las etapas de DangDai refiero a “los momentos de inflexión del recorrido de la publicación” (Beigel, 2003: 17). Por último, en una tercera sección, me ocupo de los incentivos y obstáculos afrontados a través del tiempo para su desarrollo.³ Las fuentes de este

¹ A lo largo de la tesis se utiliza la denominación RPCh y China de manera intercambiable.

² Entre los aspectos que considero en el análisis, se encuentran los siguientes: cuántos números lleva publicados, cómo es el diseño de la portada, qué cantidad promedio de páginas tiene cada número, qué formato tiene la publicación (impreso o virtual), quiénes se ocupan de su administración, quiénes son sus colaboradores, entre otros elementos.

³ Cabe señalar que esta tesis no se ocupa del “contexto de lectura” (Artundo, 2010) ni de los/as lectores de

capítulo son fundamentalmente las entrevistas que realicé a dos de sus fundadores y también la consulta del propio objeto: la revista DangDai.

En el capítulo 3, presento un análisis de los “aspectos de contenido” (Pita González y Grillo, 2015). El foco está puesto en las notas editoriales y en artículos seleccionados en función del interés que presentan para dar cuenta de las relaciones diplomáticas entre ambos países y cómo se piensan los intercambios culturales desde ese ámbito. Siguiendo las recomendaciones de Pita González y Grillo (2015), considero: el título, el tema, los autores y los contextos que levantan implícitos (para esto último retomo los contextos abarcados en el capítulo 1). Según Beigel, “existe siempre una selección de colaboraciones que permite determinar un hilo conductor no sólo temático, sino también ideológico” (Beigel, 2003: 17). En este capítulo me propongo identificar ese hilo conductor.

Esta investigación utiliza un enfoque cualitativo de análisis de fuentes secundarias y de fuentes primarias, que complementan el análisis de la revista según la metodología que proponen Artundo (2010), Pita González y Grillo (2015) y Beigel (2003) que enuncié más arriba.

Para el desarrollo de la investigación, la primera parte del trabajo consistió en el relevamiento de fuentes periodísticas y el análisis de bibliografía para aportar datos y sintetizar los hitos más importantes sobre las relaciones bilaterales entre Argentina y la RPCh entre 1972 y 2021.

La segunda parte del trabajo de tesis estuvo centrado en la realización de entrevistas a los creadores y actuales directores de DangDai, Gustavo Ng y Néstor Restivo. Los fundadores del proyecto DangDai saben todos los detalles sobre el desarrollo de la revista y han seguido de cerca las relaciones entre los dos países como periodistas experimentados. Las entrevistas han sido una opción atractiva para esta investigación. Como instrumento de recolección de datos, ellas implican un conjunto de suposiciones y entendimientos sobre la situación que no se encuentran normalmente en la conversación casual (Fredin, Otamendi y Perugorría, 2001). La conversación casual ha sido el tono en el que habitualmente se ha tomado registro de la revista DangDai.

La justificación del recurso a las entrevistas se basa en el valor del contacto con actores claves en el campo que pueden brindar información privilegiada (Fredin, Otamendi y Perugorría, 2001). Las personas entrevistadas participan de una situación social cuya experiencia subjetiva es objeto de la entrevista (Marradi, Archenti y

la revista (Pita González y Grillo, 2015). No obstante, en el capítulo 2 hago una mención general sobre a quiénes está dirigida y dónde se distribuye.

Piovani, 2007). Elegimos la entrevista semiestructurada porque ella es más íntima, flexible y abierta. Este tipo de entrevistas están basadas en preguntas de opinión y de conocimientos de los antecedentes del tema objeto de la tesis (Hernández Sampieri; Fernández Collado; Baptista Lucio, 1997).

La entrevista es una instancia de observación, es un acontecimiento social en el que la entrevistadora es una observadora participante (Meo y Navarro, 2009). En nuestra investigación, la generalización se reemplaza por la profundización, y la representatividad no tiene que ver con la lógica cuantitativa sino con la representatividad del caso (Meo y Navarro, 2009). El caso es representativo porque es el principal (y por ahora el único) emprendimiento de revista cultural de Argentina que tiene la pretensión de acercar culturalmente a las dos naciones.

La tercera parte del trabajo consistió en la selección y el análisis de los artículos de DangDai considerados relevantes para dar cuenta de las relaciones diplomáticas entre ambos países. “El análisis de contenido es una técnica de interpretación de textos, ya sean escritos, grabados, pintados, filmados” (Marradi., Archenti y Piovani, 2007: 290). El análisis de contenido cualitativo busca enriquecer el análisis tratando de ir más allá de los aspectos manifiestos a través de la consideración del “contenido latente” (Marradi, Archenti y Piovani, 2007: 292). Esto último es muy importante para poder observar cómo la revista logra presentarse como un agente cultural independiente pero que sin embargo tiene una “geografía humana”, un “hilo conductor” ideológico y conexión con los “momentos” sociales e históricos, como señalé más arriba.

En base a los resultados alcanzados en todas estas etapas, al final de la tesis presento las conclusiones.

La investigación busca aportar conocimiento sobre las relaciones entre Argentina y la RPCh tanto en el nivel de los Estados como del vínculo de estos con la sociedad. Para ello, estudio el caso de la revista DangDai como un agente cultural que favorece el acercamiento entre ambos países. Cabe señalar que todavía no hay trabajos que sistematicen la información sobre el rol de esta revista y que son pocos los estudios que analizan los intercambios culturales en el nivel de las relaciones entre Estados y con la sociedad, por lo que este trabajo podrá contribuir para pensar este tema.

Sobre las relaciones en el nivel de la sociedad, cabe mencionar los aportes de los trabajos de Guo (2019), Jiang (2019), Lou (2019) y Yang (2019). En sus textos, estos autores hablan de los intercambios en el campo cultural y social, como las reuniones entre los intelectuales jóvenes, las obras publicadas, el desarrollo pendiente en la diplomacia, la literatura y las actividades culturales, en las cuales han incluido sus

propias experiencias de trabajo. En estas investigaciones se presta atención a los intercambios directos entre personas y organizaciones y se enfocan en los esfuerzos y los obstáculos para el desarrollo de las relaciones entre ambos países. Como dije antes, esta tesis propone hacer un aporte tomando como objeto de estudio la revista DangDai y definiendo a esta revista como un agente cultural cuyas prácticas de producción y circulación de análisis e interpretaciones de la realidad acerca de las relaciones entre Argentina y la RPCh favorecen el acercamiento entre ambos países.

Capítulo 1

Las relaciones diplomáticas entre Argentina y la RPCh (1972-2021)

La República Argentina y la República Popular China (RPCh) establecieron relaciones diplomáticas en el día 19 de febrero de 1972. Sin embargo, ha sido recién desde principios del siglo XXI que las relaciones entre las dos partes se han desarrollado más intensamente, tanto las oficiales como las no gubernamentales.

En esta nueva era, el crecimiento del comercio y de las inversiones bilaterales es exponencial, pero no debe desatenderse el ámbito de la cultura, donde también los avances han sido significativos. Antes de presentar cómo aparecen las relaciones diplomáticas entre ambos países en las páginas de DangDai y cómo se piensan los intercambios culturales desde ese ámbito, propongo recorrer un poco la historia de las relaciones bilaterales desde aquella fecha clave de 1972.

1.1 Los primeros pasos de las relaciones diplomáticas (1972-2004)

Las relaciones entre Argentina y la RPCh no son recientes. Argentina ya había tenido algunos vínculos con la China pre-revolucionaria pero luego del triunfo del Mao el 1 de octubre de 1949 y la fundación de la República Popular China (RPCh) estos se tornaron más frecuentes, especialmente en el plano comercial.

Los gobiernos de algunos principales países de América Latina mantenían “relaciones diplomáticas” con Taiwán, tales como Cuba (1929-1960), Chile (1931-1970), Perú (1931-1971), México (1928-1972), Argentina (1945-1972), Brasil (1928-1974), Venezuela (1944-1974), Colombia (1941-1980), Bolivia (hasta 1985), Costa Rica (1944-2007), Panamá (1912-2017). En respuesta, el gobierno de la RPCh implementó la diplomacia civil con América Latina. En los años cincuenta y sesenta, China implementó una estrategia de diplomacia “entre pueblos” (Xu, 2010: 6).

En la década de 1960, China y algunos países latinoamericanos mostraron interés en normalizar sus relaciones. Sin embargo, debido a la presión de Estados Unidos no se pudo avanzar en este camino. Sólo se desarrollaban los contactos de pueblo a pueblo (Jiang, 2006). En este contexto, debido a la falta de relaciones diplomáticas formales, los intercambios económicos y comerciales existieron pero fueron muy difíciles.

A principios de los años setenta, la situación internacional de China cambió como consecuencia de dos acontecimientos significativos: el reingreso a las Naciones Unidas (1971) y la visita a China del presidente Richard Nixon de Estados Unidos (1972). En Argentina, hubo intenciones de normalizar las relaciones con la RPCh bajo los

gobiernos democráticos, pero el golpe de estado de 1966 interrumpió los planes.

En 1972, el gobierno de Argentina estaba en manos de autoridades de facto. El cambio de la representación china en la ONU y el anunciado viaje de Nixon a China facilitó al ministro del gobierno argentino Luis María de Pablo Pardo proponer la idea de la “normalización” de las relaciones entre su país y China (Oviedo, 2010).

Luis María de Pablo Pardo fue canciller entre 1970 y 1972. En ese período, promovió una diplomacia “sin fronteras ideológicas”, que apoyaba las relaciones con Estados progresistas, socialistas o comunistas (Malena, 2010). Luego de muchas negociaciones, en febrero de 1972 Argentina y la RPCh llegaron a un acuerdo para establecer relaciones diplomáticas. Lo hicieron “sobre la base de los principios de soberanía, integridad territorial, no intervención en los asuntos internos y externos, igualdad y beneficio mutuo” (Oviedo, 2007: 23).

Oviedo señala que en la bibliografía es frecuente confundir la normalización diplomática del 19 de febrero de 1972 con un “nuevo establecimiento” de relaciones diplomáticas. Sin embargo, desde la perspectiva del derecho internacional se considera que 1972 es el momento en que Argentina “normalizó” sus vínculos oficiales y reconoció al gobierno de la RPCh como el gobierno legal de China. La normalización significa el reconocimiento de la RPCh como gobierno legal de China pero no el reconocimiento de un nuevo Estado (Oviedo, 2010), pues desde antes Argentina había mantenido relaciones diplomáticas formales con Taiwán (la República de China) y relaciones comerciales con la RPCh.

Desde el punto de vista de los chinos, se destaca que Taiwán es una parte de China y se adhiere al principio de establecer relaciones bilaterales con todos los países. “Una sola China” es la base de esa posición.⁴

Así se informa en los artículos del “Comunicado Conjunto sobre el Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República Argentina y la República Popular de China”:

Los Gobiernos de la República Argentina y de la República Popular de China han decidido normalizar relaciones diplomáticas sobre la base del respeto mutuo a los principios de soberanía, integridad territorial, no intervención en sus asuntos internos o externos, igualdad y beneficio mutuo, a partir del día 19 de febrero de 1972.

El Gobierno de la República Argentina reconoce al Gobierno de la República Popular de China como el Único Gobierno legal de China.

⁴ Por eso, aquí hablo del inicio de las relaciones diplomáticas de Argentina con la República Popular China en 1972, sin desconocer que hubo relaciones de Argentina con Taiwán (República de China) desde junio de 1945. Como dije en la introducción, comprendido este punto, a lo largo de la tesis utilizo los nombres RPCh y China de manera intercambiable.

El Gobierno chino reafirma que Taiwán es una parte inalienable del territorio de la República Popular de China. El Gobierno argentino toma nota de esta posición del Gobierno chino.

El Gobierno de la República Popular de China reconoce los derechos de jurisdicción de la República Argentina sobre la zona marítima adyacente a sus costas dentro del límite de doscientas millas náuticas. (Comunicado Conjunto sobre el Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República Argentina y La República Popular de China. Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto República Argentina, 16 de febrero de 1972)

Según este Comunicado Conjunto, en el que subyace la visión de “una sola China”, el gobierno de Argentina reconoce que “Taiwán es una parte de China”. Cuando en 1972 el gobierno argentino reconoció a la RPCh como gobierno legal de China, la embajada de Taiwán en Buenos Aires cerró sus puertas.

Sobre la diplomacia de la RPCh, el primer ministro Zhou Enlai propuso por primera vez en 1953 los “Cinco Principios de Coexistencia Pacífica”, cuando recibió a la delegación de India. Esos principios son: Respeto mutuo por la soberanía y la integridad territorial, la no agresión mutua, la no interferencia en los asuntos internos de otros países, la igualdad y el beneficio mutuo, y la coexistencia pacífica (Yang, 2006). Estos son requisitos previos para establecer relaciones diplomáticas con cualquier país. Se trata de principios básicos que están en los libros de textos escolares con los que los estudiantes chinos aprenden en la escuela secundaria.

En el marco de esos cinco principios, y desde la firma del Comunicado Conjunto de 1972, China siempre ha mantenido el apoyo al reclamo argentino de soberanía sobre las islas Malvinas. Especialmente importante fue este criterio para Argentina en la Guerra de Malvinas en 1982. El respeto mutuo por la soberanía y la integridad territorial es una base importante de las relaciones diplomáticas entre ambos países, cuenta con continuidad hasta hoy y tiene perspectivas en el futuro.

La Embajada de China en Argentina se inauguró oficialmente el 1 de septiembre de 1972. El 16 de septiembre, Zheng Weizhi asumió como el primer embajador de la RPCh en Argentina. El día 26 presentó sus cartas credenciales al presidente de facto Alejandro Agustín Lanusse de Argentina. El 5 de enero de 1973, Eduardo Bradley fue nombrado embajador de Argentina en China. El día 8, presentó sus cartas credenciales a Zhu De, presidente del Comité Permanente del Congreso Popular Nacional de China (Zhu, 2012).

En los años setenta, 11 países de la región América Latina y el Caribe establecieron relaciones diplomáticas con Beijing (Jiang, 2006). Ellos son Chile (1970), Perú (1971), México (1972), Argentina (1972), Guyana (1972), Jamaica (1973), Trinidad y Tobago (1974), Venezuela (1974), Brasil (1974), Surinam (1976) y

Barbados (1977).

En 1978, China inició la Reforma Interior y la Apertura Externa. Para integrarse a la economía mundial, China intentaba estrechar relaciones no solo con los países desarrollados sino también con “el Tercer Mundo”, incluida América Latina (Jiang, 2006).

En este marco, a partir de 1980, sucesivas visitas de alto nivel reforzaron los intercambios económicos entre Argentina y la RPCh. También, generaron ganancias políticas internamente, traducibles en el aumento de las capacidades de inserción externa para cada una de las partes (Cesarin, 2010).

En los años ochenta y noventa, la estrategia de la diplomacia de China hizo un reajuste, buscando desarrollar lazos comerciales y políticos más allá de las diferencias ideológicas. En este contexto, fue prioritario el diálogo con los mayores países latinoamericanos: Brasil, México y Argentina (Xu, 2010).

En junio de 1980, el presidente de facto argentino Jorge Rafael Videla visitó China. Esta fue la primera visita a China de un presidente de Argentina en la historia de las relaciones bilaterales. En la ocasión, el general Videla se reunió con líderes de China y firmó varios acuerdos de cooperación. Entre ellas, destacó el Convenio de cooperación científica y técnica y la Nota reversal relativa a las medidas a implementar para el intercambio y la cooperación en el ámbito cultural, ambos firmados el 7 de junio de 1980.

La visita realizada por el presidente de facto Videla ocurrió en un momento en el que Argentina se encontraba en una dictadura con fuertes rasgos anticomunistas y China comenzaba a abrirse al mundo. Ambos gobiernos buscaban romper el aislamiento y aumentar sus capacidades de inserción internacional (Cesarin, 2010; Esley, 2019).

Desde entonces, el intercambio de visitas de mandatarios de alto nivel se ha incrementado. El canciller Wu Xueqian en 1984 y el primer ministro Zhao Ziyang en 1985 efectuaron visitas oficiales a Argentina, las cuales fueron retribuidas por el canciller Dante Caputo en 1985 y el presidente Raúl Alfonsín en 1988. En esas visitas se concretó la firma de una serie de acuerdos bilaterales que duplicó la cifra de convenios suscriptos desde 1972 (Malena, 2010).

La visita del presidente Alfonsín fue importante porque fue la primera realizada en el marco de un gobierno electo democráticamente en Argentina. Tuvo lugar entre el 13 y el 16 de mayo de 1988, por invitación del presidente de China Yang Shangkun. Alfonsín se reunió con su par Yang Shangkun, y también con Deng Xiaoping, que en aquel momento era el presidente de la Comisión Militar Central de la RPCh. En esta

ocasión, Deng declaró que todo el Tercer Mundo era la mayor fuerza para la paz (Zhu 2012).



Presidente Raúl Alfonsín (a la derecha)
Fuente: DangDai, N° 11, febrero de 2015, p.14.

En la década de 1990, la relación entre China y América Latina logró un desarrollo integral y sostenible. El número de países que establecieron relaciones diplomáticas con China aumentó a diecinueve (Xu, 2010). Ecuador (2 de enero de 1980), Colombia (1980), Antigua y Barbuda (1983), Bolivia (1985), Granada (1985), Uruguay (1988), Bahamas (1997) y Santa Lucía (1997). Hasta hoy en día, hay en total 24 países –se sumaron La Commonwealth de Dominica (2004), Costa Rica (2007), Panamá (2017), República Dominicana (2018) y El Salvador (2018).

Los años noventa constituyen una etapa de profundización en las relaciones bilaterales. Durante esta década las relaciones políticas, económicas y culturales reflejan un particular dinamismo, alentado por el contexto de globalización y estrategias convergentes sobre apertura económica y liberalización comercial a nivel global (Cesarin, 2010).

Entre el 26 y el 29 de mayo de 1990, el presidente chino Yang Shangkun realizó una visita de Estado a Argentina. Esta fue la primera visita a Argentina de un presidente de la RPCh a ese país. En esa ocasión, las dos partes firmaron el “Canje de Notas” para el otorgamiento de visas diplomáticas y oficiales a funcionarios destinados en representaciones diplomáticas y consulares, firmado el día 28 de mayo de 1990.

En noviembre de 1990, el presidente de Argentina Carlos Menem visitó China por primera vez. Respectivamente, se reunió con el presidente Yang Shangkun y el en ese entonces secretario general del Partido Jiang Zemin, y efectuó conversaciones con el primer ministro Li Peng. En octubre de 1995, el presidente Menem, en su segundo mandato de gobierno, visitó China nuevamente. Las dos partes celebraron la duodécima

reunión del Comité Mixto Económico y Comercial. También, intercambiaron la carta de “Canje de notas” sobre el establecimiento de un consulado en Shanghai y dejaron asentada la reserva de China del derecho a establecer un consulado en Argentina. Asimismo, firmaron una carta de intención para que China importara 100.000 toneladas de tubos de acero de Argentina en 1996 (Zhu, 2012).



para establecer acuerdos desde aquel período incómodo de Kirchner, su equipo y casi trescientos empresarios. Y cómo sus pares chinos vienen a toda la Argentina. Eso, para no contar los que van y vienen empresarios o agentes de firmas privadas y estatales de ambas naciones para hacer intercambios. En su último año de mandato, Cristina intentará consolidar la plataforma alcanzada y fi-

EN BICICLETA.

El ex presidente Carlos Saúl Menem viajó a la RPCh. Fue en 1990 y en respuesta a la visita que hizo a Argentina por primera vez un presidente chino, Yang Shangkun.

Presidente Carlos Menem

Fuente: DangDai, N° 11, febrero de 2015, p.16.

Como sostiene Oliva (2017: 83), “hacia principios de la década del noventa, Argentina planteó una relación con China con un claro perfil comercial”, y en este marco hubo un incremento del comercio bilateral durante toda la década. No obstante, Argentina tomó la decisión de mejorar las relaciones con Estados Unidos, convirtiendo a Argentina en el “aliado más cercano y confiable” de Estados Unidos en América del Sur (Xu, 2000). Este fue un factor de peso que puso un freno a la profundización de las

relaciones entre Argentina y China. El pragmatismo y el realismo se convirtieron en pilares de la política externa de Argentina. La diversificación de la política externa de países menos desarrollados, como Argentina, era una forma de disminuir la vulnerabilidad comercial y también un medio de inserción en la economía mundial (Rubiolo, Morero y Santillán ,2010).

Desde fines de la década de 1990, los países de América Latina implementaron ajustes en la política exterior. Se propuso la liberalización y apertura pragmática centrada en la atracción de inversión extranjera y el desarrollo de relaciones con potencias emergentes como la RPCh. Durante este período, a su vez, China estaba fortaleciendo la reforma y apertura para salir al mundo. Tanto China como los países latinoamericanos, incluida Argentina, se necesitaron mutuamente y así fortalecieron y desarrollaron las relaciones bilaterales (Zhu, 2012).

En 1999 asumió la presidencia de Argentina Fernando De La Rúa. Durante su mandato, la relación con Estados Unidos no fue tan estrecha como antes, pero siguieron siendo buenas (Xu, 2000). Respecto de China, en el año 2000 hubo algunos avances: la apertura del Consulado Argentino y Centro de Promoción en Shanghai y la firma del Protocolo Bilateral para el acceso de China a la Organización Mundial de Comercio (OMC) (Cesarin, 2010).

Según la página oficial del Consejo Argentino Chino, el 11 de marzo de 2000, las dos partes firmaron el documento “Negociaciones para el Ingreso a Organización Mundial del Comercio”. El documento original, en inglés, dice:

The Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Argentina hereby inform the Director-General of the World Trade Organization that they have concluded their bilateral market access negotiations in the context of the accession of the People's Republic of China to the WTO, in accordance with the three attached Annexes which are an integral part of their bilateral agreement.

They accordingly attach hereto the original of the list of concessions on goods, which the People's Republic of China grants to the Republic of Argentina. The People's Republic of China also grants to the Republic of Argentina Initial Negotiating Rights for goods negotiated with the Republic of Argentina as identified in the attached list of concessions at the rate which the People's Republic of China binds in its final schedule. (Negociaciones para el Ingreso a Organización Mundial del Comercio, 11 de marzo de 2000)

Asimismo, en septiembre del año 2000, el presidente argentino De La Rúa efectuó una visita de Estado a China. Y a principios de abril de 2001, el presidente chino Jiang Zemin realizó una visita de Estado a Argentina. En esta instancia las dos partes intercambiaron sus puntos de vista sobre las relaciones bilaterales y cuestiones regionales e internacionales de interés mutuo. También, alcanzaron un consenso para establecer relaciones de asociación de cooperación integral entre los dos países en el

siglo XXI (Zhu, 2012).

En 2001, la incorporación de China a la OMC fue un hito para la economía mundial. A partir de ese momento el país asiático se transformó en una de las principales economías del mundo (Oliva, 2017). En Argentina, esto coincidió con una fuerte crisis institucional, política y económica que golpeó gravemente al país por la cual el presidente De la Rúa debió renunciar. A mediados de octubre de 2002, cuando todavía se sentían los impactos de la crisis política y financiera sin precedentes que atravesó Argentina, el canciller chino Tang Jiaxuan efectuó una visita oficial a este país.

Tras haber sostenido una audiencia con el presidente a cargo en ese momento, Eduardo Duhalde, y una reunión de trabajo con el entonces canciller, Carlos Ruckauf, se firmó un Comunicado Conjunto. Según este documento:

Ambas partes tuvieron el agrado de repasar el curso del desarrollo de los lazos chino-argentinos en los ámbitos político, económico, social y cultural a partir del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países y expresaron satisfacción con el acelerado progreso registrado en la última década por la cooperación bilateral en los diversos terrenos. (Comunicado Conjunto, 2002)

Este Comunicado Conjunto sentó las bases de la “relación estratégica” entre ambos países (Malena, 2010). Puede decirse que el ingreso de China a la OMC y la crisis de 2001 en Argentina fueron hechos convergentes que marcaron un punto de inflexión importante para la historia de sus relaciones entre ambos países.

1.2 El afianzamiento de las relaciones y la asociación estratégica (2004-2014)

En mayo de 2003 asumió la presidencia de Argentina Néstor Kirchner (2003-2007). El nuevo presidente adoptó una política exterior pragmática y mantuvo cierta distancia respecto de Estados Unidos, enfatizando la filosofía diplomática del multilateralismo. Este gobierno tuvo una clara tendencia a mantenerse “lejos de Estados Unidos”, lo que marcó un enorme contraste con las presidencias de Menem (Sun, 2007).

A fines de junio de 2004, el presidente Kirchner visitó China y mantuvo conversaciones con el presidente Hu Jintao. Ese mes, ambas partes firmaron acuerdos, convenios y memorándum relativos a transporte aéreo, salud, inversiones. Como en otras oportunidades desde 1972, ambas partes también firmaron un Programa de Cooperación Cultural con vigencia de algunos de años. Pero estos programas se extinguían con los mandatos de los presidentes argentinos.

De esta visita, el documento más importante es el que ambas partes firmaron el día 29: la Carta de Intención sobre la Cooperación en las Obras de la Carretera y del Túnel del “Paso de Agua Negra”. De parte de Argentina participaron: el Ministerio de

Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto; el Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios; y la Provincia de San Juan. De parte de la RPCh participaron: la Corporación Nacional China de Obras en el Exterior y el Buró Núm. 4 de la Corporación China de obras Ferroviarias. En esta carta, la RPCh demostró su interés e intención de tomar parte activa en el diseño, la consulta y la construcción de las obras presentadas por la parte argentina.

A mediados de noviembre del mismo año 2004, el presidente Hu Jintao efectuó una visita de estado a Argentina. El intercambio de visitas entre los dos jefes de Estado en el lapso de medio año es un evento poco común en la historia, lo que demuestra que ambas partes otorgaban gran importancia al desarrollo de las relaciones bilaterales.

Durante la visita del Hu Jintao, ambos mandatarios firmaron un documento importante: el “Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación en Materia de comercio e inversiones”. Según Oviedo, el objetivo principal de este Memorándum fue el reconocimiento de China como economía de mercado (Oviedo, 2010).⁵

El Memorándum de 2004 entre Argentina y la RPCh fue el punto de partida de un verdadero salto en la relación bilateral. En dicho documento, ambas partes acordaron emprender una activa cooperación en materia de infraestructura, vivienda, energía, agricultura, industrias básicas, educación, ciencia y tecnología y en otros aspectos. Asimismo, decidieron continuar con el esfuerzo conjunto para ampliar rápidamente la inversión y el monto comercial bilateral. El artículo 1 del Memorándum dice:

La República Argentina reconoce el estatuto de economía de mercado a la República Popular China y declara su decisión de no aplicar ningún trato discriminatorio a las importaciones provenientes de la China”. Esto demuestra la decisión fuerte de ambas para “incrementar y promover la cooperación comercial y en materia de inversiones de manera equilibrada y beneficiosa para ambas partes, teniendo en vista el objetivo de expandir su volumen en forma sustantiva (Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación en Materia de Comercio e Inversiones, 17 de noviembre de 2004)

Un día antes, la Secretaría de Turismo de Argentina y la Administración Nacional de Turismo de la RPCh firmaron el “Memorándum de Entendimiento sobre la Facilitación de Viajes de Grupos de Ciudadanos Chinos a la República Argentina”. Según Oliva (2017), Argentina recibió el status de “destino turístico autorizado” para los ciudadanos chinos, lo cual sin dudas fomenta el encuentro entre las dos culturas. Según el Artículo 1:

La parte China designará las agencias de viaje en la República Popular China,

⁵ A pesar del Memorándum, en los hechos no se consideró a China economía de Mercado con el argumento de que el Documento no había sido aprobado por el Congreso. Fue en 2017 cuando oficialmente se reconoció este status para China (Oliva, 2017).

las cuales han sido debidamente autorizadas por la Administración Nacional de Turismo de China (ANTC) para operar viajes de negocios en el exterior para ciudadanos chinos y organizar viajes al exterior de grupos de turistas chinos a la República Argentina.

La parte argentina designará agencias de viaje que operen de conformidad con las normas argentinas y cumplan con otras pautas, y que estén interesadas en organizar viajes para grupos de turistas chinos a la República Argentina. (Memorándum de Entendimiento sobre la Facilitación de Viajes de Grupos de Ciudadanos Chinos a la República Argentina, 16 de noviembre de 2004)

En suma, a lo largo de 32 años, China experimentó el reingreso a las Naciones Unidas, la Reforma y la Apertura y el ingreso al OMC. A su vez, en ese mismo lapso de tiempo Argentina experimentó el cambio de la diplomacia “sin fronteras ideológicas” bajo una dictadura a la “asociación estratégica” de 2004, con un gobierno que buscó aumentar la autonomía del país respecto de las presiones de Estados Unidos.

Desde el intercambio de visitas de los presidentes Néstor Kirchner y Hu Jintao, Argentina y China intensificaron sus relaciones comerciales, de inversión directa, monetarias, financieras y en otras materias tales como seguridad alimentaria o deporte, sentando una base sólida para entrar en la nueva etapa de asociación estratégica.

En 2007 hubo elecciones en Argentina y la candidata ganadora fue Cristina Fernández de Kirchner para el período 2007-2011. Luego, fue reelecta para un segundo período (2011-2015). En relación a la posición frente a China, hubo continuidad política entre los mandatos de Néstor Kirchner y su sucesora.

El 31 de octubre de 2008 los gobiernos de China y de Argentina firmaron el “Programa de Cooperación Cultural para los años 2008-2012”, con el deseo de profundizar las relaciones de amistad entre los pueblos mediante el desarrollo de las relaciones culturales.

En julio de 2010, la presidenta Cristina Fernández de Kirchner realizó una visita de Estado a China. Un deber importante era intentar destrabar el conflicto desatado por el aceite de soja e impulsar la compra de este producto. El conflicto había surgido por la suspensión de la compra de aceite de soja implementada desde el abril de 2009 contra la imposición de derechos antidumping por parte de la Argentina sobre varios productos asiáticos.

En esa oportunidad ambas partes firmaron una Declaración Conjunta. En el punto 13, el documento dice:

Los Jefes de Estado expresaron su voluntad de continuar fomentando el intercambio y la cooperación en áreas tales como la cultura, educación, ciencia, tecnología, deportes y turismo, apoyando la ampliación de los contactos entre ambas sociedades e intercambios locales, promoviendo el conocimiento mutuo y la amistad entre los dos pueblos. En este contexto, dieron la bienvenida al establecimiento del Instituto Confucio y en el futuro, del Centro de Estudios de Temas sobre China en la

Argentina. Asimismo, resaltaron la importancia de la cooperación en materia de enseñanza de idiomas y servicios educativos (Declaración Conjunta, 13 de julio de 2010)

En junio de 2012, el entonces premier del Consejo de Estado de China Wen Jiabao visitó Argentina para conmemorar los 40 años de las relaciones diplomáticas entre Argentina y su país. Antes, el embajador de China en Buenos Aires había tenido una reunión con otros líderes, en la cual se admitió que en materia de comercio China ya era el segundo socio comercial de Argentina y una de las principales fuentes de inversiones extranjeras en ese país. El volumen comercial bilateral era de 14 mil 800 millones de dólares norteamericanos en el año 2011, multiplicándose por más de 2000 veces respecto al año 1972 (Clarín, 2012).

Wen Jiabao visitó Argentina acompañado de otros nueve ministros y viceministros de China. China tenía como misión expandir el comercio de agricultura con la otra parte y aumentar la cooperación en la inversión en infraestructura e investigación del sector. Ambas partes firmaron una nueva Declaración Conjunta en la que destacaron el hecho de que “entre los años 2002 y 2011, la tasa de crecimiento medio anual del comercio bilateral alcanzó un valor inédito, superior al 31%” (Declaración Conjunta, 25 de junio de 2012).

También fue un momento importante en el que se lograron acuerdos en materia de energía nuclear y se pactó el establecimiento de una estación de seguimiento satelital del espacio profundo en la provincia argentina de Neuquén. Las instalaciones, operativas desde 2016, permiten monitorear satélites chinos las 24 horas e implementar el programa cooperativo de exploración lunar de China. También se acordó continuar y profundizar los acuerdos en el área de cultura, deporte, ciencia y tecnología y turismo.

En mayo de 2013, la visita del entonces vicepresidente chino Li Yuanchao a Argentina fue la primera visita de la presidencia de Xi Jinping a América Latina. En esa ocasión se firmaron cinco acuerdos de cooperación: un tratado de extradición, dos convenios de asistencia y cooperación de la empresa Huawei y la Facultad de Ciencias Económicas y de Ingeniería de la UBA, un protocolo sobre requisitos sanitarios para la exportación de equinos argentinos, y un memorando de entendimiento para la cooperación en comercio de productos agrícolas a granel.

En septiembre del mismo año, los presidentes Cristina Fernández y Xi Jinping mantuvieron una reunión bilateral en San Petersburgo (Rusia), donde participaban de la cumbre del G-20. Acordaron la creación de una comisión binacional permanente y el

establecimiento de un mecanismo de diálogo estratégico para la cooperación y la coordinación económica entre ambos países.

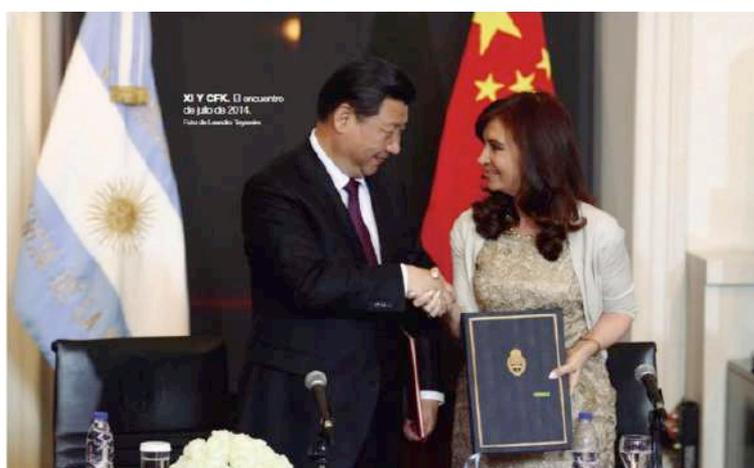
La Comisión Binacional Permanente con China está en funciones y tiene el objetivo de coordinar las actividades del Plan de Acción Conjunta con China. Está encabezada por la Cancillería y compuesta por 12 Subcomisiones de diversos Ministerios, con la posibilidad de agregar más si los países lo acuerdan.

El 18 de julio de 2014 llegó a la Argentina el presidente Xi Jinping. Junto con Xi vinieron 250 empresarios de diversos rubros que tuvieron una ronda de negocios al día siguiente con sus pares argentinos organizada por Cancillería y la Cámara Argentina China junto con organizaciones empresarias de la RPCh. Esta visita era su segunda gira latinoamericana y el avance destacado es que se conformó una Asociación Estratégica Integral. En la Declaración Conjunta que firmaron dice:

Ambos Jefes de Estado valoraron positivamente el avance sustantivo de las relaciones bilaterales a partir del establecimiento de la Asociación Estratégica entre ambas naciones, en 2004, constituida sobre la base no sólo de un consenso gubernamental, sino sobre todo, con la participación proactiva del conjunto de la sociedad civil.

Y también, dice:

Asimismo, los Presidentes destacaron los amplios intereses compartidos y enormes posibilidades de colaboración en materia cultural, educacional y turística, así como la necesidad de promover intercambios entre las juventudes de ambos países, en búsqueda de un mayor conocimiento mutuo que permita fortalecer la amistad tradicional entre los pueblos de la República Argentina y de la República Popular China. También resaltaron el dinámico intercambio que llevan a cabo las provincias y las ciudades de ambos países, intercambio que contribuye al desarrollo integral a nivel subnacional; en tal sentido se congratularon por los hermanamientos ya alcanzados y por los proyectos en cartera (Declaración Conjunta sobre el Establecimiento de la Asociación Estratégica Integral, 18 de julio de 2014)



Presidente Xi Jinping y Presidenta Cristina Fernández de Kirchner
Fuente: DangDai, N° 12, marzo de 2015, p.19

En el aspecto de cultura, en esa misma fecha, los dos países firmaron un Memorándum de Entendimiento según el cual Argentina se comprometía a abrir un Centro Cultural de la República Argentina como contraparte del establecimiento de un Centro Cultural de la República Popular China en la ciudad de Buenos Aires. El convenio fue firmado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Argentina y el Ministerio de Cultura de la República Popular China. Otro aspecto importante fue la firma de un acuerdo para la construcción de una central nuclear (Atucha III).

En febrero de 2015, la presidenta argentina hizo una visita oficial a China. El acuerdo más importante que resultó de este encuentro fue el acuerdo para la construcción de las represas Jorge Cepernic-Néstor Kirchner en la provincia de Santa Cruz.

En esta fase, Argentina expresó de diversas maneras más apoyo a China. Por ejemplo, votó a favor de la incorporación de China como “país observador” en la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI); apoyó el ingreso de China a la Organización de Estados Americanos (OEA) en calidad de Observador (2005) y como nuevo Miembro Extrarregional del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (2009) (Cesarin, 2010). Una señal del acercamiento es que durante los gobiernos de Néstor Kirchner y de su sucesora Cristina Fernández de Kirchner se firmaron 59 documentos oficiales (Brenta y Larralde, 2018).

En Argentina, la adhesión a las consignas neoliberales del “Consenso de Washington” en los años noventa y la posterior debacle por la severa crisis política y financiera de 2001 estuvieron seguidas de la recuperación a partir de 2003. En 2004 China se presentaba como una economía que quería lazos comerciales con América Latina y Argentina estaba lista para la asociación estratégica con China. Pasados diez años, en 2014, ambas partes elevaron la relación bilateral al nivel de asociación estratégica integral. Esto significa que, a partir de ese momento, las relaciones se desarrollarían en todas las direcciones y abarcaría todas las áreas posibles con un alto nivel de cooperación y coordinación tanto en lo bilateral como en lo multilateral. Así, ambos países entraron en una nueva etapa de intercambio y cooperación.

1.3 La asociación estratégica integral y los desafíos en la nueva etapa (2015-2019)

En 2015 hubo elecciones, el candidato predilecto de Cristina Fernández perdió frente al principal opositor al kirchnerismo⁶, Mauricio Macri líder del Partido Propuesta

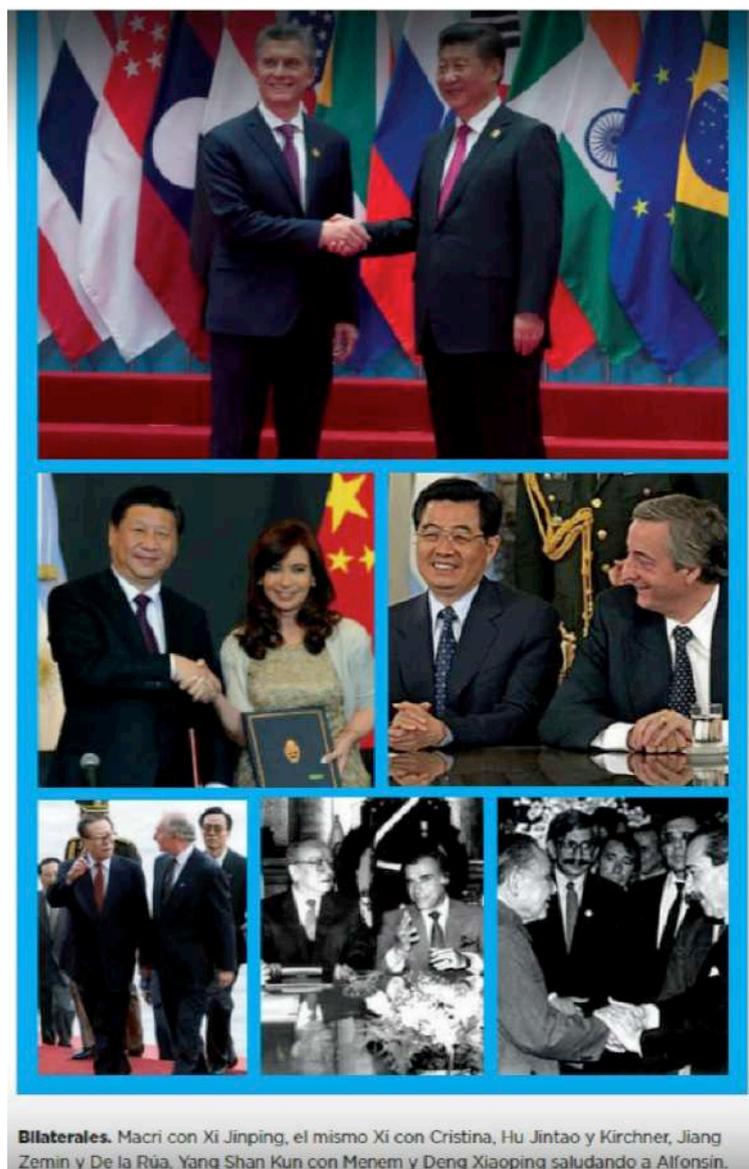
⁶ Expresión de la tendencia política inaugurada por el presidente Néstor Kirchner en 2003 y continuada por Cristina Fernández de Kirchner durante sus dos mandatos.

Republicana (PRO) en la alianza Cambiemos, de orientación centro-derechista. Durante los primeros meses de gobierno, Macri “propuso en varias ocasiones reconsiderar los acuerdos de cooperación firmados por el gobierno anterior, lo que llevó a mantener en suspenso a una serie de grandes proyectos” (Lin, 2017: 230).

El presidente Macri y el presidente Xi Jinping se reunieron por primera vez el abril de 2016 en la Cumbre de Seguridad Nuclear en Washington. La segunda vez que ambos mandatarios se reunieron fue en septiembre de 2016, en el marco del G20 de Hangzhou de China. En este segundo encuentro, el gobierno argentino se comprometió a revisar los acuerdos firmados previamente y profundizar la cooperación estratégica.

En esa ocasión, el diario argentino La Nación informó que los jefes de Estado “buscarán que en los próximos años llegue al país un millón de turistas chinos para dejar sus yuanes en Buenos Aires. (...) Se les dará valor agregado a los productos argentinos que se exportan a Pekín y los chinos agilizarán las trabas fitosanitarias para aumentar la compra de alimentos argentinos” (La Nación, 2016). La intención prioritaria para el gobierno de Macri era solucionar el déficit comercial que en aquel momento era de unos 6000 millones de dólares en detrimento de Argentina.

En mayo de 2017, el presidente Macri fue uno de los dos jefes de Estado latinoamericanos que viajó a China para asistir a la Cumbre de “la Franja y la Ruta” en carácter de visita de Estado. La Iniciativa de la Franja y la Ruta (en inglés: Belt and Road Initiative, BRI), Nueva ruta de la Seda u OBOR (siglas del inglés One Belt, One Road) son las propuestas más importantes formuladas por el presidente Xi Jinping durante su visita a países de Asia Central y Asia Suroriental en septiembre y octubre de 2013 para la construcción en conjunto de la Franja Económica a lo largo de la Ruta de la Seda y de la Ruta de Seda Marítima del Siglo XXI. La franja es la “Franja Económica de la Ruta de la Seda”. La ruta es “Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI”. El objetivo es fortalecer los vínculos económicos entre China, el resto de Asia, Oriente Medio, África, Europa y otras regiones del mundo mediante el desarrollo de varios corredores económicos, tanto terrestres como marítimos, así como promover el desarrollo económico en los distintos países y regiones participantes.



Macri con Xi Jinping en la Cumbre de “la Franja y la Ruta” de 2017
 Fuente: DangDai, N° 18, julio de 2017, p.25

La política actual de China hacia América Latina también ha sido descrita por algunos expertos como una política de “la Franja y la Ruta”. A principios de enero de 2015, se celebró con éxito la primera reunión ministerial de la Comunidad China-América Latina y el Caribe en Beijing, a la que asistieron un total de más de 40 funcionarios ministeriales de 33 países de América Latina. En la visita del primer ministro Li Keqiang a los cuatro países sudamericanos, incluidos Brasil, Colombia, Perú y Chile a fines de mayo de 2015, la cooperación entre China y América Latina había demostrado tener características de pragmatismo y actualización (Pin, 2015).

Durante la visita de Macri a la Cumbre de “la Franja y la Ruta” en 2017, ambos gobiernos suscribieron 21 acuerdos bilaterales (en materias de educación, cultura, fútbol, transporte, infraestructura, agricultura, agroindustria y energía renovable). Entre

los convenios más destacados se pueden mencionar el acuerdo de facilitación de visas y el contrato general para la construcción de las plantas nucleares.

“El Acuerdo de Facilitación de Emisión de visas” buscaba modificar el Acuerdo de Visas de Turismo suscrito en Beijing en el día 4 de febrero de 2015. Además modificaron “el Acuerdo de facilitación de Visas para Viajeros de Negocios” que se había suscrito en Buenos Aires el 6 de diciembre de 2012. Las nuevas visas de turismo individuales y de negocios tendrían una validez de diez años y con múltiples entradas, con un plazo máximo de permanencia de noventa días corridos en cada ingreso. La fecha de vigor de ambas visas era el día 15 de junio de 2017.

El mismo 17 de mayo de 2017 ambas partes firmaron el documento Plan Quinquenal Integrado China-Argentina para la Cooperación en Infraestructura (2017-2021) después del 3° Diálogo Estratégico China-Argentina para la Cooperación y Coordinación Económica (18 de abril de 2017 en Beijing el cual contenía un total de 16 obras de infraestructura “prioritarias” que China desarrollaría en la Argentina, tales como la represa “Néstor Kirchner”. Eran obras de continuidad de la gestión gubernamental anterior pero revisadas por la del presidente Macri.

Sobre el ámbito de la cultura, el día 17 de mayo ambos gobiernos firmaron El Acuerdo sobre el Establecimiento de un Centro Cultural Chino en la Argentina. En el texto dice:

Art. 2 El Centro será una institución cultural oficial sin fines de lucro, establecida por el Gobierno de la República Popular China. China dirigirá el Centro de conformidad con las leyes y reglamentaciones vigentes en la Argentina.

Art. 3. El objetivo del Centro será promover el intercambio cultural y la cooperación entre los dos países, profundizar la comprensión mutua y la amistad entre los dos pueblos, y promover las relaciones de amistad entre China y Argentina. (Acuerdo para el establecimiento de un Centro Cultural Chino en Argentina entre la República Argentina y la República Popular China, 17 de mayo de 2017)

El mismo día se publicó la Declaración Conjunta, cuyo sexto artículo expresaba, igual que siempre, que la parte Argentina reafirmaba el invariable apego del país a la política de “una sola China”, mientras que la parte China, a su vez, reiteraba el firme apoyo de su país a los derechos de soberanía de la parte argentina en la Cuestión de las islas Malvinas. Este punto es importante porque durante el gobierno de Macri la política sobre Malvinas fue distinta de la seguida por los gobiernos kirchneristas. Mientras que estos tenían una posición endurecida, Macri no circunscribió la relación bilateral con el Reino Unido al conflicto de soberanía y apuntó a la profundización las relaciones comerciales.

Con posterioridad a esta visita, “la Secretaría de Comercio [de Argentina]

comenzó a utilizar los precios internos de China como referencia para corroborar los supuestos casos de dumping. Más tarde, el canciller Faurie sostuvo que ‘China es una economía de mercado’, confirmando la posición argentina (Oliva, 2017). En junio, se anunció la aprobación del ingreso de Argentina al Banco Asiático de Inversión en Infraestructura, que se convirtió en uno de los seis Estados miembros latinoamericanos con ese estatus (Lin, 2017: 230).

El día 29 noviembre de 2018, el presidente chino Xi Jinping llegó a Argentina. Esta era la segunda visita de Xi a este país. Xi participó de la Cumbre de Líderes del G20 y el día 2 de diciembre hizo una visita de Estado al presidente. En la visita, ambas partes firmaron un Plan Quinquenal de Acción Conjunta entre el Gobierno de la República Argentina y el gobierno de la República Popular China (2019-2023) para avanzar en acuerdos de cooperación. En este Plan Quinquenal, el artículo 19 acordaba la cooperación en Asuntos Antárticos: las partes se comprometían a potenciar los intercambios y la cooperación científica y logística antártica en los términos del Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación Antártica.



Presidente Xi Jinping y Presidente Mauricio Macri con sus respectivas esposas
Fuente: DangDai, N° 24, abril de 2019, p. 24

Un tema muy importante que se abordó en esa ocasión fue el ingreso de Argentina a la Nueva Ruta de la Seda. El 1 de diciembre en una rueda de prensa por el cierre de la cumbre de líderes del Grupo de los 20, el presidente Macri afirmó que “Argentina no ve a China como una amenaza” (Página 12, 2018). El día anterior el presidente estadounidense Donald Trump había asegurado que entre él y Macri habían hablado de

“enfrentar la actividad económica depredadora” de los chinos. Pero lo importante es que ningún alto funcionario de Argentina desmintió este caso, ni el presidente Macri ni el canciller. Sólo el entonces embajador argentino en China, Diego Guelar, que en aquel momento estaba en Buenos Aires, hizo declaraciones al respecto. Este fue un nuevo factor de tensión en las relaciones con China.

Durante el gobierno de Macri hubo una inusual frecuencia de encuentros entre los presidentes de las dos partes: Cumbre de seguridad nuclear en Washington en el mes de abril de 2016, G20 en Hangzhou de China en septiembre de 2016, Cumbre de “la Franja y la Ruta” en Beijing en mayo de 2017, Cumbre de líderes en Johannesburgo en agosto de 2018 y Cumbre del G20 en Buenos Aires en diciembre de 2018. Por la frecuencia de los encuentros, que no había sucedido con ningún presidente anterior de ambas naciones, la situación era vista como provocativa y hubo presión de Estados Unidos. El presidente Macri y su gobierno tenía claras inclinaciones hacia Occidente. Esto hemos visto de la suspensión de acuerdos y la actitud ante las palabras de Trump.

En materia de cultura, 2018, China firmó un Convenio general con la Universidad Nacional de Córdoba de Argentina sobre el establecimiento del Instituto Confucio en esa universidad. El Instituto Confucio de China es una institución que aspira a profundizar la enseñanza del idioma y la cultura de ese país. También aspira a la cooperación académica con otros países. El primer Instituto Confucio en Argentina fue el de la Universidad de Buenos Aires y luego otro en la Universidad Nacional de La Plata, ambos inaugurados en 2009. El Instituto de la Universidad de Córdoba se inauguró en 2020 bajo el gobierno de Alberto Fernández, sucesor de Macri 2019, y se creó con la cooperación de la Universidad de Jinan de la provincia de Guangdong.

Durante todo el año 2019 se mantuvo la velocidad y los avances que antes habían acordado. En septiembre de 2019, el gobierno de Macri formalizó un acuerdo de apertura comercial que se logró después de veinte años de negociaciones. Este acuerdo permitía a Argentina enviar a China harina de soja, que es el principal producto argentino de exportación. China era el segundo socio comercial de Argentina (después de la Unión Europea). Pero como vimos, en otras materias como las centrales nucleares, las represas y el centro cultural, no hubo avances.

1.4 El apoyo mutuo de 2020 y la expectativa de futuro

En octubre de 2019 hubo elecciones en Argentina y en diciembre asumió el nuevo y actual presidente Alberto Fernández. La fórmula ganadora estuvo integrada con Cristina Fernández como vicepresidenta, en del Frente de Todos, una coalición que

agrupó a sectores peronistas del Partido Justicialista y sectores no peronistas afines al kirchnerismo. Alberto Fernández tiene una trayectoria de militancia en el Partido Justicialista (conocido como partido peronista, por su fundador y líder Juan D. Perón) y en el kirchnerismo (como vimos en el capítulo 1, Fernández fue jefe de gabinete del presidente Néstor Kirchner). Es decir, de algún manera, se trata del retorno del kirchnerismo al poder.

Desde su campaña electoral, el nuevo presidente mostró una inclinación favorable al acercamiento a China. En la posesión del cargo, el presidente chino Xi Jinping le envió una carta amistosa y una invitación a visitar Beijing. Y el presidente Fernández se comprometió a poner ese viaje en agenda.

En su ascenso global, China ha sido pacífica y ha venido llevando a cabo una estrategia de cooperación y de no confrontación con Estados Unidos. Existen lecturas del pensamiento estratégico norteamericano sobre “la amenaza china” o de los think tank chinos, llamados “triumfalistas” (Svampa y Slipak, 2017; Svampa, 2019). Estados Unidos tiene una “estrategia multidimensional de dominación” propia de un pensamiento genérico que orienta la política de “seguridad nacional”, científica, comercial, las acciones “humanitarias”, la producción de propaganda y, ciertamente, la estrategia militar (Fornillo, 2016). El denominado “poder blando” de China puede mostrar justamente que el desarrollo es posible a través de la paz.

El año 2020 fue muy especial y muy diferente a cualquier año de estas décadas. Todo el mundo se encontraba en crisis con la epidemia por coronavirus. En febrero, la situación en China era más grave. Desde marzo, también en Argentina la situación fue grave. Los dos países expresaron su firme apoyo a la otra parte en este período difícil. Según el embajador chino Zou Xiaoli, “El presidente Alberto Fernández envió un mensaje a su par Xi Jinping para expresar su apoyo a la lucha contra la epidemia y su agradecimiento por el cuidado y atención de parte del gobierno chino a los ciudadanos argentinos radicados en China” atención de parte del gobierno chino a los ciudadanos argentinos radicados en China” (Télam, 2020).

Por su parte, el gobierno porteño, encabezado por Horacio Rodríguez Larreta (del partido político PRO del ex presidente Macri, opositor a Fernández), a pesar de la crisis sanitaria en ciernes, sostuvo los festejos por el Festival de Año Nuevo Chino y un gran espectro de actividades previstas para el inicio del año 2020. Los jugadores del equipo de fútbol River Plate vistieron camisetas con sus nombres en chino en un partido de fútbol con el lema “Fuerza Wuhan, Fuerza China”. Todo esto formó parte de la expresión de un pronunciamiento solidario que transmitieron un mensaje de “sincero de

afecto y amistad” (Zou, 2020).

El 10 de abril de 2020, Xi Jinping y el presidente argentino Alberto Fernández intercambiaron cartas y opiniones sobre la lucha contra la epidemia. Xi Jinping dijo que China apoyaría firmemente las medidas de Argentina para combatir la epidemia. En este marco China proporcionó suministros de emergencia y expertos de los dos países mantuvieron las reuniones de intercambio de experiencias. China estuvo dispuesta a seguir compartiendo sus experiencias de prevención y control y sus proyectos de tratamiento de la enfermedad con Argentina. Asimismo, a seguir proporcionando asistencia material dentro de su capacidad (Cancillería de China, 2020).

El gobierno de China imprimió junto a las banderas china y argentina la frase más reconocida del Martín Fierro, el poema gauchesco escrito por José Hernández: “兄弟之道是□□同心” (Los hermanos sean unidos porque esa es la ley primera. Tengan unión verdadera en cualquier tiempo que sea). Los donantes fueron el gobierno chino a través de la Embajada, las ciudades de China y las empresas chinas. Los aviones de Aerolíneas Argentinas superaron el obstáculo de la distancia física, lo cual es símbolo de la relación más cercana entre ambas partes.

En el mes de marzo, China entregó a Argentina 196 mil barbijos, 20 mil guantes descartables, 5.000 trajes de protección desechables de uso médico, 5.000 trajes aislantes. 2.500 kits de reactivo rápido, 2.000 antiparras de protección. 550 termómetros digitales y tres termómetros infrarrojos digitales para utilizar en aeropuertos (Télam, 2020). Desde el 16 de abril hasta el 8 de mayo de 2020, hubo 8 vuelos especiales de Aerolíneas Argentinas al aeropuerto internacional de Shanghai con el objetivo de traer cada vez 13-14 toneladas de insumos médicos y materiales de uso preventivo (Benites, 2020).

Así también informaba el diario Perfil del 14 de abril de 2020:

China ya realizó tres envíos de insumos sanitarios: el tercero arribó ayer. Contenía: 53,500 kits de reactivos, 405 mil barbijos médicos, 70 mil barbijos N95, 14 mil trajes de protección, 20 respiradores, 2500 guantes, 2000 antiparras, 700 termómetros, 1000 cubiertas de zapatos y 2 sistemas termográficos, procedentes tanto del gobierno chino y de la Embajada, como de la Ciudad de Hangzhou y 9 empresas chinas.

En paralelo, las empresas CGGC Argentina, CREC Argentina, Shandong Gold Group Argentina donaron 80 barbijos N95, 1580 barbijos, 700 trajes de protección, 130 antiparras, 2200 guantes y 200 colchones a las provincias de Santa Cruz, San Luis y San Juan. La comunidad china radicada en Argentina (donde hay 13 mil supermercados) recaudó 8.4 millones de pesos. A ese monto se le suman otras donaciones de cámaras comerciales e inmigrantes chinos: 200 trajes de protección, 500 barbijos y 400 botellas de jabón líquido, más leche, azúcar, aceite, arroz y harina. (Findanza y Beldyk, 2020)

Como algunas ciudades habían establecido la política de Hermanamiento, las

donaciones directas y cooperaciones a sus ciudades hermanas se convirtieron en una forma de ayuda conveniente y ágil. El 8 de junio de 2020, la Municipalidad de Rosario recibió una donación de insumos sanitarios por parte del municipio de Shanghai de China, en el marco del Acuerdo de Hermanamiento que rige desde 1997 entre Rosario y la mencionada localidad. Este material consta de: 3000 barbijos modelo N95, 300 trajes de protección médica modelo Jihua y 20.000 barbijos quirúrgicos Médico. El gobierno de Shanghai pagó todos los gastos de traslado del material desde China hasta Buenos Aires, por lo que esta cooperación, en esquema de donación, asciende a un valor de 187.340 yuanes, equivalente a 26.146 dólares (La Capital, 2020). Eso demostró que en el futuro fortalecer la cooperación directa entre ciudades es una dirección posible.

En el mes de mayo de 2020, luego de haber intercambiado varias cartas con Xi Jinping, Fernández anunció el relanzamiento de la Asociación Estratégica Integral. En septiembre de ese año, se realizó la Feria Internacional de Inversión y Comercio de China (CIFIT, por sus siglas en inglés) y el Congreso de Inversión de la Franja y la Ruta en China. En esa ocasión el presidente Fernández fue invitado a dar un discurso en la sesión de inauguración. Fue el único presidente latinoamericano invitado. Y en mayo de 2021 fue invitado de honor en la celebración de los 100 años del Partido Comunista Chino (Página 12, 2021).

En diciembre de 2020, el Boletín Oficial de la Nación Argentina publicó la ley que aprobó el acuerdo para la creación de un Centro Cultural de China, para “ampliar la cooperación amistosa en el campo cultural sobre las bases del respeto mutuo y la confianza” (BO, 2020).

Desde el inicio de la presidencia de Albero Fernández en diciembre de 2019, debido a la epidemia, aunque no hubo visitas directas a China los intercambios se siguen realizando. En este período el principal rasgo es el apoyo y ayuda mutua para superar la dificultad de la epidemia, como he mencionado en el primer capítulo. Según DangDai, la ministra de Salud de Argentina, Carla Vizzotti, anunció la firma de un contrato para la adquisición de 24 millones de vacunas Sinopharm, con entrega prevista entre julio y septiembre y a un ritmo de ocho millones de dosis en cada uno de los tres meses (Cafferata, 2021). Según Télam, hasta el final de julio de 2021, arribaron al país seis millones de vacunas producidas en China (Télam, 2021b).

Según las palabras del embajador argentino ante China Vaca Narvaja, la cooperación con China fue una sin precedentes y fue clave para mantener la robustez del sistema sanitario de Argentina (Télam, 2021a).

Desde el 31 de mayo al 4 de junio de 2021, el embajador argentino Sabino Vaca

Narvaja visitó la provincia de Sichuan, al centro geográfico de China. El embajador argentino ratificó la decisión del gobierno nacional de abrir un consulado en la capital de esta provincia, la ciudad de Chengdu. Asimismo, planean llevar adelante investigaciones conjuntas para promover la apertura de la ruta aérea directa Chengdu-Argentina. El día 3 de junio, el embajador Vaca Narvaja y su delegación visitó la ciudad Mianyang y la Universidad de Ciencia y tecnología de Suroeste de China. La Universidad ha establecido la primera celebración del “Día de Argentina” (Relaciones exteriores de Sichuan, 2021).

En el acto del 100° aniversario de la fundación del Partido Comunista de China, el 1 de julio de 2021, el presidente Alberto Fernández fue el único mandatario sudamericano invitado para hablar (el día 6 de julio). Fernández fue invitado en su condición de titular del Partido Justicialista. La participación de Fernández es por zoom a través de un video previamente preparado. El PJ es un partido que tiene una larga relación con el Comunismo de China.

Para celebrar el centenario de la fundación del Partido Comunista de China, la embajada de China en Argentina colabora en la preparación de un número especial del diario Clarín. Participan Zou Xiaoli, embajador chino en Argentina; Felipe Solá, ministro de Relaciones Exteriores de Argentina; Jorge Taiana, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado y secretario de Relaciones Internacionales del gobernante Partido Justicialista; Meng Haiyun, subsecretario de Estado para Negociaciones Económicas Bilaterales y Multilaterales; Sabino Vaca Narvaja, embajador argentino en China, etc. En sus artículos presentan la gloriosa historia de 100 años y los brillantes logros del Partido Comunista de China desde múltiples dimensiones, destacando los últimos logros de la asociación estratégica integral China-Argentina (Cancillería de China, 2021).

Sobre la soberanía ambos países mantienen su apoyo mutuo firme. Recientemente, el representante permanente adjunto de China ante las Naciones Unidas, Geng Shuang, dijo ante la Asamblea General de la ONU que “hoy en el siglo XXI, los días en que los imperios occidentales hacen lo que quieren se han ido. Apoyamos firmemente el legítimo reclamo de Argentina sobre la soberanía de las Islas Malvinas”. Argentina agradeció la firme defensa de su soberanía sobre las islas Malvinas y tanto el canciller argentino, Felipe Solá, como el embajador en China, Sabino Vaca Narvaja, expresaron el agradecimiento de su país por estas declaraciones (Embajada de China en Argentina, 2021).

En suma, después de casi medio siglo de relaciones diplomáticas Argentina y

China parecen estar más cerca que nunca. La agenda de temas compartidos, como Malvinas, sigue en firme. Y se han sumado otros, propios de la asociación estratégica integral y de los problemas urgentes del coronavirus.

Capítulo 2

La revista DangDai: fundación, trayectoria y desafíos

2.1 Sus padres fundadores

El primer número de la Revista DangDai salió en el mes de septiembre de 2011. En ese primer número se explica el significado del nombre y su “programa”. Como sostienen Pita González y Grillo (2015: 13): “El nombre de la revista es un signo del programa, de cómo se conciben a sí mismos los editores, de cómo formulan la misión de la revista en el campo intelectual”. Los dos ideogramas Dang y Dai refieren a la idea de Tiempo Presente. En la nota editorial, la revista alude a “una puerta que se abre” como signo de ese tiempo presente.

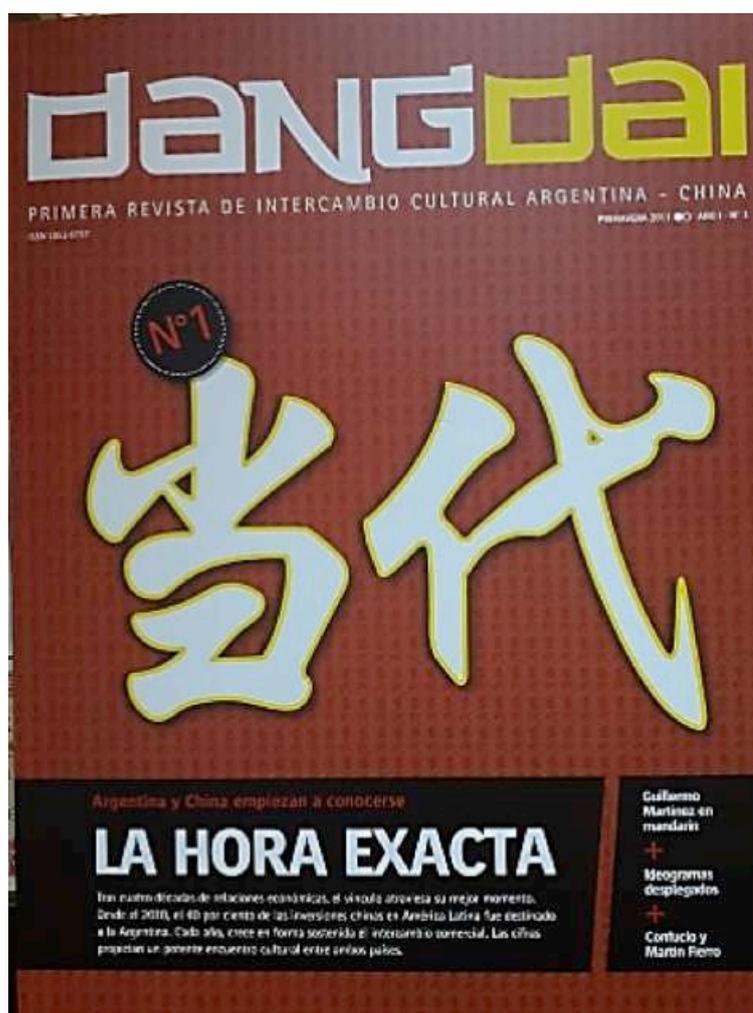


Foto de tapa
DangDai, N° 1, septiembre de 2011

Como dije en el capítulo 1, después de poco más de tres décadas de avances, las relaciones entre Argentina y China fueron intensificadas desde 2004, cuando el

presidente argentino Néstor Kirchner viajó a China y fue recibido por su par y acordaron establecer relaciones estratégicas.

En este marco, DangDai se presentó como un agente cultural de las relaciones entre ambos países: “Es inevitable. Detrás de flujos de comercio y las inversiones chinas, también récord desde 2010 en nuestro país, tendrá que llegar el oleaje de un intercambio cultural profundo. Este es el espacio que quiere ocupar DangDai (DangDai, N° 1, septiembre 2011).

En 2014, con su edición N° 10, DangDai se presentó como el fruto de “un gran esfuerzo por ser, y no es mero slogan, un verdadero periodismo independiente, sin ataduras a ningún interés que no sea conocernos más y mejor con un socio estratégico que eligió Argentina”. Y sigue diciendo: “Concebimos la cultura en su sentido amplio, desde el comercio hasta la ciencia y desde el entendimiento político hasta el arte y el deporte” (DangDai, N° 10, octubre de 2014, p. 5). Esta declaración es importante porque ocurre en el momento en el que el gobierno de Argentina y de China elevaron la relación a asociación estratégica integral. En este marco, el rol de agente cultural de DangDai se podía potenciar.

La revista fue fundada por Gustavo Ng, Néstor Restivo y Camilo Sánchez, con el visionario objetivo de tender un puente para el intercambio cultural, científico y educativo entre Argentina y China, con el telón de fondo de las relaciones diplomáticas, políticas y comerciales existentes. Fue la primera revista de intercambio cultural entre el gigante asiático y el país del sur y todavía sigue siendo la única.

Para entender mejor el surgimiento de DangDai primero conoceremos a sus fundadores, a quienes he entrevistado. Los tres fundadores son profesionales experimentados del periodismo con más de treinta años de trayectoria en los principales medios de su país.

Gustavo Ng es argentino, descendiente de padre chino (cantonés) y madre argentina de familia vasca, gallega e italiana. Ng nació en la ciudad de San Nicolás, provincia de Buenos Aires, en 1962. Según los datos de su biografía publicados en el portal de la revista Anfibia.⁷ Ng es periodista y escritor y tiene estudios de Antropología en la UBA.

⁷ Ver: Anfibia en <http://revistaanfibia.com/autor/70383-2/>



Foto de Gustavo Ng
Fuente: Archivo personal de Néstor Restivo

Entre otras labores, entre 2008 y 2014, Ng montó una biblioteca y coordinó talleres de redacción de cuentos y recitales para personas sin hogar en la zona del barrio de Retiro de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

En 2012, Ng presentó la obra de teatro *Gracias abuelo* (Xièxie yéye) sobre la comunidad china. La Asociación Cultural China Argentina (ACCA) la presentó en agosto de ese año en el marco de la cuarta edición del festival Teatro por la Diversidad del gobierno porteño. En el mismo mes, la obra se estrenó en el Centro Cultural San Martín de la Ciudad de Buenos Aires. Esta fue la primera vez que Ng apareció frente al público como una persona de origen chino.

La situación que describe la obra es la siguiente: durante el almuerzo de una familia de chinos que viven en Argentina aparece la rebelión contra la pertenencia china de uno de los hijos. Sus padres le exigen que no reniegue de sus raíces, mientras su hermana, cuñado y amigas de éstos le hablan de la conveniencia de saber hablar el idioma chino. Una situación fortuita pone al muchacho a solas con su abuelo y se produce entre ellos un encuentro que abre las puertas a la reconciliación con las raíces. Como veremos más abajo, esta historia refleja en parte la biografía del autor.

Ng también es autor de la novela *Mariposa de Otoño* (Bien del Sauce, Buenos Aires, 2017), *El Año del Gallo de Fuego*; *El Año del Perro de Tierra* (Editorial Atlántida, Buenos Aires, 2016 y 2017 respectivamente) y *El Año del Búfalo* (Editorial ENREDACCIÓN, Buenos Aires, 2020). Actualmente, está escribiendo *10.134 kilómetros por las entrañas de China* para Blossom Press (China). También, es autor del blog Bitácora en Buenos Aires.⁸

Con Camilo Sánchez y Néstor Restivo, Ng es coautor de *El otro Bicentenario, 200 hechos que no hicieron patria* (Editorial Alfaguara, Buenos Aires, 2010). Con Restivo, Ng también es coautor de *Todo lo que necesitás saber sobre China* (Editorial

⁸ Puede visitarse el blog en el siguiente link: <http://bitcoraenba.blogspot.com/>, recuperado el 6/3/2021.

Paidós, Buenos Aires, 2015). Recientemente, ambos también publicaron en calidad de compiladores *China: la superación de la pobreza* (Universidad de Congreso de Mendoza, con cooperación de las universidades de Estudios Internacionales de Shanghai y de Xi'an, SISU y XISU, respectivamente, 2020).

Ng ha trabajado en el diario Clarín desde 2006 hasta la actualidad como colaborador en las secciones Turismo y Cultura, además de tener una amplia trayectoria en el campo del periodismo desde los años ochenta. Entre 2004 y 2014 colaboró en el Área de Comunicación Social del Ente de Higiene Urbana y Jefatura de Gabinete de la Dirección General de Atención Inmediata del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Ng tiene una historia de vida entre los dos extremos del mundo, labrada en una búsqueda de la identidad que quizás haya comenzado en su infancia, cuando el nombre de Gustavo fue reemplazado por el apodo “El Chino” y en el colegio todos le preguntaban por el significado de esas dos consonantes: Ng, que llevaba como apellido.

Sobre el padre de Ng hay que decir que atravesó un período difícil de la historia de China antes de la fundación de la RPCh. Desde el 18 de septiembre de 1931 hasta el 15 de agosto de 1945, China vivió la Guerra de Resistencia contra la agresión japonesa, durante la Segunda Guerra Mundial a mediados del siglo XX. Según las palabras de la biografía de Ng (Ng, 2019), un día de 1944, unos soldados japoneses llegaron a una aldea de Cantón y rompieron las puertas de madera con las culatas de los rifles. Tres niños se escondieron en una habitación llorando, uno de ellos era Wu Zhuojun (Ng Ping-Yip), padre de Gustavo Ng. Unos años más tarde, la familia Wu salió de su ciudad natal y fue a Hong Kong, y luego fue a Estados Unidos. Antes de instalarse en Nueva York, en 1954 Wu Zhuojun llegó en barco desde Guangdong (China) a la Argentina con un contingente de técnicos que tenían la misión de montar una fábrica textil, inversión de la compañía Nanyang en una Argentina con intención industrial. Wu Zhuojun vivió en Argentina dieciocho años. Allí celebró la boda con Celia Lorenzo en la ciudad de San Nicolás (Provincia de Buenos Aires) en 1960. Celia, mamá de Gustavo, es mezcla de sangre de vascos españoles, gallegos y de italianos de Turín. En 1962, del matrimonio nació Gustavo Ng en la misma ciudad donde el matrimonio se había afincado.

Desde la década del setenta, la inmigración china empezó a aumentar⁹. En este momento Wu Zhuojun llevó a la familia al Barrio Chino de Nueva York para reunirse

⁹ Antes de la década de 1970, la inmigración de chinos era muy escasa. Según una investigación en curso de la Universidad Nacional de San Martín, en particular, la provincia de Fujian (municipios Fuzhou, Pingtan, Fuqing, Lianjiang y Minqing). Otros principales lugares de origen eran Jiangxi, Xinhua, Guangxi, Anhui, Guangdong, Wenzhou, Zhejiang, Shanghai. El exembajador de la RPCh en Argentina,

con sus padres y hermanos, que habían emigrado a Estados Unidos. Desde aquel entonces, Wu Zhuojun se instaló allá. Después, Gustavo Ng, su hermana y su mamá volvieron a Argentina. Desde muy joven Ng trabajó como corresponsal extranjero en Argentina, Brasil, Perú y Cuba. Pasaron veinte años hasta que padre e hijo se reencontraron en Nueva York en 2014. Este principio de reconciliación con las raíces tiene ecos en la obra de teatro de la que Ng es autor.

En 2002, a sus 40 años, Gustavo conoció a Luo Yao en Buenos Aires, uno de los chinos que había llegado a la Argentina con su padre. Vivía solo, amaba la lectura, y era bueno en la pintura clásica china. Camilo Sánchez, un amigo argentino de Gustavo, le pidió a Luo Yao que le enseñara caligrafía y Luo Yao empezó a enseñarle a ambos. Traducía obras clásicas como el Libro de los Cambios y el Tao Te Ching para explicarles. Gustavo trataba a Luo Yao como si fuera su tío mientras intentaba reconstruir el vínculo con su propio padre. Unos años después, Luo Yao falleció. Gustavo y su amigo Camilo heredaron las pinturas. Al mismo tiempo, se dieron cuenta de que estaban tan interesados en la cultura china que era necesario hacer algo por su difusión en Argentina. Por entonces, Ng seguía trabajando como periodista, pero comenzó a dirigir la mirada hacia China.

Estas experiencias llevaron a Ng y a su amigo Sánchez a poner en marcha el proyecto de creación de una revista. Al proyecto se sumó también su amigo y periodista Néstor Restivo. El contexto de fundación de una revista con las características de DangDai era favorable. Como vimos en el capítulo 1, durante las presidencias de Cristina Fernández de Kirchner (2007-2011 y 2011-2015) la firma de acuerdos, memorandos y protocolos con China aumentó significativamente (alrededor de 60 instrumentos, según datos de Cancillería Argentina), la asociación pasó a nivel de “integral” y hubo avances concretos y proyectos en el plano del conocimiento mutuo.

Como vimos en el capítulo 1, justo antes de la fundación de DangDai, la presidenta Cristina Fernández había visitado China y los dos países habían firmado la Declaración Conjunta que hablaba de la ampliación de los contactos entre ambas sociedades y de la promoción del conocimiento mutuo y la amistad entre los dos pueblos. Asimismo se habían creado los Institutos Confucio en la UBA en vínculo con la Universidad de Jilin y en la UNLP en vínculo con la Universidad de Estudios Internacionales de Xi'an, ambos en 2009.

Yang Wanming, habló en 2016 de 180.000 inmigrantes chinos (Ng y Restivo, 2018).

En este contexto, Ng, Restivo y Sánchez juzgaron importante que los medios de comunicación promovieran el conocimiento y entendimiento entre los pueblos de los dos países, a medida que la relación entre Argentina y China seguía desarrollándose.

Así, en 2011 surgió DangDai.

En 2012, a la edad de 50 años, Ng fue a China y conoció la aldea natal de su padre. Desde entonces, ya estuvo seis veces en China. En la entrevista a Ng, él dijo, “Allí me siento en mi Patria. Antes de viajar tenía una idea muy limitada. En China encontré muchos países en uno, muchas épocas en una y personas mucho mejores de las que esperaba, con enorme capacidad de ser amigos y de amar”.¹⁰ Ng sigue trabajando en indagar en su identidad, en la que sus raíces chinas son muy importantes. Sigue investigando, mantiene los lazos con su padre y sus parientes chinos y pretende que toda su historia pase a sus hijos, para que ellos también cultiven su identidad china. También tiene la esperanza de fundar un museo de la inmigración china en Argentina, junto con otros descendientes de China.

Por su parte, Néstor Restivo¹¹ nació en 1960, en la Ciudad de Buenos Aires. Es periodista, docente y ensayista, historiador egresado de la UBA. Como ya dije, con Gustavo Ng es autor del libro *Todo lo que necesitás saber sobre China*. También es autor de *China, el aliado inesperado. Presente y futuro de las relaciones entre Argentina y la República Popular China* (Editorial de la Universidad Nacional de Villa María, Córdoba, 2015). En 2020, como también ya dije, con Ng publicó *China: la superación de la pobreza*, por la editorial de la Universidad de Congreso. Este libro es resultado de una larga investigación sobre el tema, que incluyó varios viajes de Restivo a China.



Foto de Néstor Restivo

Fuente: Archivo personal de Néstor Restivo

¹⁰ Entrevista a Gustavo Ng, 24 de septiembre de 2020.

¹¹ Entrevista realizada a Néstor Restivo, 22 de diciembre de 2020 y 29 de mayo de 2021.

Su primer viaje fue en 2012 cuando ganó el premio Conocimientos sobre China del Instituto Confucio y Radio China Internacional. En 2014 volvió a viajar en el marco de un programa de la Fundación Diálogos Estratégicos y la Universidad de Nanjing. En 2017, 2018 y 2019 hizo otros viajes a China invitado para dar conferencias en la Universidad de Estudios Internacionales de Xi'an, la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai y la Universidad de Ciencia y Tecnología de Suroeste de Mianyang, Sichuan.

Restivo es miembro del Consejo Asesor Honorario de la Cancillería Argentina, del Grupo China del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI) y de la Red China y América Latina: Enfoques Multidisciplinarios (REDCAEM). Fue profesor de la UBA y del Instituto del Servicio Exterior de la Nación (ISEN) dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina. Actualmente, imparte cursos en las especialidades sobre China de la UNLP, la Universidad Nacional de la Defensa y el Instituto Universitario de la Cooperación.

Como periodista, trabajó en Clarín, Radio Nacional, The Buenos Aires Herald, Prensa Económica, El Periodista y otros medios. Actualmente, trabaja en Voces del Mundo (Radio Cooperativa/Sputnik) y Página12. Además, por supuesto, es director con Gustavo Ng de la revista DangDai (y como veremos enseguida, del portal de noticias en el que la revista diversificó sus contenidos).

Por último, haré mención del tercero de los padres fundadores: Camilo Sánchez.



Foto de Camilo Sánchez
Fuente: Archivo personal de Néstor Restivo

Sánchez nació en 1958 en la ciudad de Mar del Plata, provincia de Buenos Aires. Es periodista, poeta, escritor y editor de amplia trayectoria. Fue cofundador del diario

Página12 y trabajó en Clarín, Página12, Diario Popular, Editorial Perfil y otros prestigiosos medios de Argentina. Tiene varios libros escritos, entre ellos *Haroldo Conti, con vida* (en coautoría con Néstor Restivo, Nueva Imagen, Buenos Aires, 1986) y la novela *La viuda de los Van Gogh* (EDHASA, Buenos Aires, 2013), traducida a muchos idiomas. En 2012 pasó a trabajar a la Dirección de Cultura de la Cancillería argentina y no pudo continuar escribiendo, aunque cada tanto publica alguna colaboración en la revista DangDai. Ya no es parte de la revista, pero según los dichos que registré en las entrevistas con Ng y Restivo, Camilo Sánchez “siempre está cerca”.

Si bien es importante la identidad especial de “argenchino” de Ng, que ofrece una visión de China desde su condición de origen, también es clave la experiencia profesional de los tres fundadores de DangDai. Las experiencias de trabajo de los tres co-fundadores permitió establecer lazos con todos los medios argentinos. Desde www.DangDai.com.ar se puede acceder a fuentes de Diario Del Pueblo, el País de España, El Cronista, *Ámbito Financiero*, *Página 12*, Clarín, Diario BAE, La Política Online, Infobae, Agrofy, El Economista América, etc. También hay links a las agencias nacionales de noticias de ambos países: Télam y Xinhua, y al Boletín Oficial de la República Argentina.

2.2 Una trayectoria destacada

Como dije antes, el primer número de DangDai apareció en 2011. Pero el proyecto inició en 2010. Ese año, los tres socios y amigos, Gustavo Ng, Néstor Restivo y Camilo Sánchez, se presentaron a un concurso del gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y obtuvieron un subsidio para la creación de revistas culturales.

Sobre los motivos que llevaron a la fundación de DangDai, Ng mencionó que en 2004 las visitas de Néstor Kirchner a China y de Hu Jintao a Argentina sentaron la relación de asociación estratégica entre ambos países y que esto llamó su atención. Estos sucesos hicieron que los tres socios juzgaran que los medios de comunicación debían ocuparse de promover el conocimiento y el entendimiento mutuo entre los dos países.¹²

En el primer número, puede leerse que DangDai es un proyecto “de comunicación intercultural entre Argentina y China” (DangDai, N° 1, septiembre 2011, p. 1). Según Ng, DangDai “propone conectar las diferentes áreas en que se van encontrando los dos países”, “vehículo para que los sectores relacionados con China en Argentina puedan

¹² Entrevista a Gustavo Ng, 24 de septiembre de 2020.

presentarse a los demás y dar a conocer sus novedades, y a la vez conocer a los otros”.¹³ Según palabras de Ng: “entendimos que la relación entre los dos países rebalsaría el cauce de manufacturas chinas por soja argentina (...) creemos que los argentinos están interesados en China y que la información que reciben es escasa y mediatizada por otros países” (en Pira, 2014).

DangDai fue lanzada primero como revista impresa, bajo el sello editorial del Grupo Los Maldonado. Según informaron para esta tesis Ng y Restivo, el Grupo Los Maldonado es un colectivo informal con el cual hicieron otras iniciativas periodísticas o editoriales. Y para concretar DangDai, convocaron a periodistas, fotógrafos y diseñadores de Buenos Aires y pidieron, a medida que avanzó el proyecto, colaboraciones a artistas, escritores, funcionarios y expertos para que escribieran o participaran de diversa forma en la revista.

La revista es de frecuencia trimestral. Abarca todo lo relacionado al vínculo bilateral: la política, la economía, los negocios, la ciencia, la tecnología, la educación, el deporte, el idioma, el turismo, la sociedad y la academia, los estudios universitarios, la comunidad y etc. Desde su creación ha dado cabida a una vastísima variedad de temas relativos al intercambio entre Argentina y China, con notas de fondo y con muchas firmas ilustres.

La palabra DangDai es Pīnyīn (sistema de transcripción fonética del chino) de la palabra china 当代. Según cuenta el N° 1 de DangDai, el signo está compuesto de dos ideogramas. Dang, igual; dai, generación. Con estos dos ideogramas se indica la idea de “Tiempo Presente”. Según Ng el nombre elegido buscaba reflejar el “aspecto central” de las relaciones entre China y Argentina, cuando en 2010 había sólidos avances en las relaciones que se habían encaminado en 2004 (en Pira, 2014).

Como mostré en la figura 1 más arriba, en la tapa de este primer número se usó los caracteres chinos “当代” de forma caligráfica, que ocupaban gran parte de la superficie de la hoja. Desde el N° 2,, el Pīnyīn “DangDai” está puesto en tamaño mayor que los caracteres “当代” y ocupan el borde superior de la tapa.

¹³ Ibid.



Foto de Tapa
DangDai, N° 2, verano, enero de 2012

Al poco tiempo se sumó un sitio web de actualización diaria de noticias sobre la relación bilateral (www.DangDai.com.ar) y una newsletter semanal. Desde marzo de 2012, coincidiendo con la publicación del N° 3, la revista empezó a estar disponible en versión digital en su página web.¹⁴

El formato web y de radio facilitaron la difusión. Para la comunicación y la cultura, según los estudiosos Szpilberg y Saferstein, es muy importante la utilización de la web para las publicaciones periódicas porque permiten “el intercambio inmediato con el lector, cuestión que se profundiza mucho más que con el libro impreso” (Szpilberg y Saferstein, 2011: 3). Esto mismo puede decirse de la revista DangDai, que con el sitio web tuvo un contacto más directo con sus lectores aunque mantuvo la versión impresa.

En 2013 se sumó un programa de radio, con el nombre De acá a la China, que pasó por las emisoras porteñas FM Palermo primero y AM 750 después.

Como se dijo al comienzo, la revista DangDai se define como la primera revista de intercambio cultural entre Argentina y China. Pero en el momento de la fundación, Ng, Restivo y Sánchez desconocían otra revista sobre cultura china en Argentina. Después de mucha investigación, encontraron que en las décadas de 1950 y de 1960 había habido intentos, como la revista Cultura China, creada en la década de 1950 por reconocidos intelectuales de izquierda, el poeta Raúl González Tuñón y el pintor Juan Carlos Castagnino. Pero esta iniciativa sólo duró dos números. En la década de 1960 hubo otro

¹⁴ Desde la publicación del N° 3, la mayoría de los números de DangDai han sido colgados en la página web. Los N°s 1, 2, 4, 6, 7, 9, 11, 15 y 16 no están en la página. DangDai no tiene número 4 porque según la cultura china este número representa la palabra muerte, y por lo tanto es considerado un mal augurio.

intento parecido, *Informes de China*, que publicó 19 números pero también fue discontinuada.

La revista *DangDai* luego hizo notas sobre estos dos antecedentes, encargadas a un colaborador habitual, Federico Von Baumbach. Sobre *Cultura China*, la nota salió en el número 21, en 2018, y sobre *Informes de China*, en el número 22, en 2019. Según este último artículo, el título del primer número de la revista *Informes de China* es “La poesía de Mao”. Dirigida por Horacio Rodríguez, la revista se publicó en septiembre de 1965. La última aparición de *Informes de China* está fechada en enero-marzo de 1969, con el N°19 y el título “Empate e ideología, las facciones de masas”. En ese número el staff de redacción anunciaba que la revista dejaba de editarse por razones de orden económicas (*DangDai*, N° 25, junio de 2019, pp. 22-23).

Según la página de Cancillería de China, en abril de 2004 empezó a publicarse la revista *China Hoy* en Argentina (Eastday, 2013). Según la noticia, en 2013 apareció *Punto.CN*, pero en ambos casos son revistas financiadas por el Estado chino y pertenecen a China. En 2014, empezó a publicarse *Comida China*, que pertenece a la editorial Zhejiang de China y a una editorial china en Argentina. Todas esas revistas hablan principalmente de China.

También en China, se publica la revista literaria *Chop Suey*, que es hecha por residentes argentinos. Sus directores son Salvador Marinaro y Lucila Carzoglio, que actualmente viven en Shanghai. *Chop Suey* comenzó a publicarse a fines de 2018 por iniciativa de residentes argentinos y de otros países latinoamericanos. El contenido incluye ensayos, crónicas, cuentos, relatos, no ficción y reseñas bibliográficas. Hasta ahora en su página hay dos números, que se llaman “Relaciones” y “Territorios”.¹⁵

En Argentina sí hay revistas, diarios y portales web de la comunidad china, pero escritos en chino, tales como 阿根廷周刊 *Āgēntíng zhōukān* (Horizonte Chino)¹⁶, 华人头条 *Huáréntóutiáo* (CHNM), 阿根廷新大陆周刊 *Āgēntíng xīndàlù zhōukān* (ncargentina), 华人网 *Huárén wǎng* (Argchina.com).

También hay productos periodísticos en la radio y en la web, como el programa radial *En clave China*, que va por AM770 Radio Cooperativa, o los portales *elenlaceinformativo.com* y *larutachina.com*, que comenzaron en 2020. Y *newsargenchina.ar*, que se sumó a partir de 2021.

Es decir, aun con estos antecedentes, *DangDai* se mantiene en forma

¹⁵ Se puede consultar la revista *ChopSuey* en su sitio web, disponible en: <https://revistachopsuey.com/>, recuperado 6/3/2021.

¹⁶ Se puede consultar *Horizonte Chino* en su sitio web, disponible en <http://www.horizontechino.com.ar/>, recuperado 6/3/2021.

ininterrumpida por diez años ya como con la revista de mayor relevancia en Argentina con el objetivo de presentar intercambios culturales entre este país y China.

La irrupción de Internet como un espacio de interacción y la aparición del correo online y las redes sociales han cambiado las prácticas de comunicación social. Específicamente, en los contenidos editoriales, los procesos de digitalización han generado diversas transformaciones en los modos de producción y consumo de contenidos textuales, sean libros, revistas, diarios o interacción en redes sociales (Wortman et al, 2015: 84). Como veremos enseguida, esto ha permitido que la revista DangDai se transforme en momentos críticos y se afiance como una referencia para conocer la actualidad de las relaciones entre Argentina y China.

La publicación es única en su concepción. No depende del Estado argentino ni del Estado chino, aunque tiene buenas relaciones con ambos. Apuesta a ser un puente comunicativo entre todos los actores involucrados en el intercambio bilateral, muy abierto ideológicamente. Ante la distancia geográfica entre dos países y las pocas noticias sobre China en los medios argentinos, la fundación de DangDai ofrece una ventana para el pueblo de Argentina.

En 2017, DangDai se asoció con la Universidad de Congreso de la ciudad de Mendoza, que desde entonces se hace cargo de los gastos para fortalecer el proyecto. Desde la asociación, la revista es editada por EdiUC-Ediciones de la Universidad de Congreso (UC). No obstante, esto no afectó la autonomía de criterio de la revista y Ng y Restivo continuaron como directores editoriales de la revista.

La UC es una institución privada, ubicada en Mendoza y con otra sede en Buenos Aires, donde gestiona la Casa de la Cultura China. La respalda el grupo empresario Integra. El grupo Integra, que preside el empresario José Luis Manzano. Manzano fue antes un político del Partido Justicialista, y ministro del Interior de la primera presidencia de Carlos Menem (1989-1999). Hoy, Integra es parte de uno de los holdings más fuertes de Argentina, con intereses en energía, minería, petróleo, medios y otros sectores.

En el caso de la revista DangDai, la edición a cargo de la UC permitió fortalecer el enlace entre medios digitales y el entorno de la cultura impresa tradicional. Con el entorno digital pueden bajarse los costos y se puede reconfigurar el rol del lector que se vuelve más activo, también es positiva la convivencia del formato digital e impreso (Hutnik y Saferstein, 2014).

El entorno digital lleva a una consecuente expansión del mundo de los textos, ya que posibilita una circulación inaudita de información (Zukerfeld, 2011). Esto se ve en

la revista: la cantidad de páginas de DangDai en el inicio era 54 (Nº 3), desde Nº 4 de 2012 alcanzó a 66 y desde Nº 10 de 2014 llegó a 76 páginas.

Desde Nº 10 de septiembre de 2014, hubo un rediseño de la revista para dividir más claramente las secciones y el encabezamiento, el título y el copete, de las notas son bilingües para que los chinos de origen chino entiendan el contenido a primera vista. Así, desde Nº 10 las secciones son principalmente: 礼□ Protocolo, 封面故事 Informe Especial, □影 Fotografía, ,教育 Educación, □□ Arte, 音□ Música, 文学 Literatura, □法 Caligrafía, □□ Economía, 旅游 Viajes, 烹□ Cocina, además agregaron 体育 Deportes, 哲学 Filosofía, 企□ Empresas, 社区 Colectividad, 文化 Cultura, 科技 Tecnología.



Foto del encabezamiento
DangDai, Nº 8, enero de 2014, p. 28 (izq.) y Nº 10, octubre de 2014, p. 54 (der.)

En 2017, en el Nº 21 publicado en el mes de diciembre se agregó la sección Columnista Global, para dar lugar a que expertos latinoamericanos y chinos analicen las relaciones entre estas dos partes. En 2019, con el Nº 25, se anunció una nueva sección dedicada a empresarios y negocios, después del acercamiento en las relaciones bilaterales que había significado la visita de Xi Jinping a Argentina en el marco del G20. Hoy en día, el último número (el Nº 31) de otoño de 2021 también tiene 76 páginas. Hay nuevas secciones que se agregaron: 内地 Regiones, □年史 Crónica, 地□ 政治 Geopolítica, 民法 Derecho.

En 2018, mientras se consolidaba la asociación con la UC, DangDai profundizó el propósito de promover las relaciones entre China y América Latina. Se agregaron nuevos elementos de diseño, nuevos canales de distribución y se cooperó con más organizaciones públicas y privadas para realizar la difusión en línea de la revista y expandir su influencia no solo en Argentina sino en toda la región latinoamericana.

Además de los artículos generados por DangDai, desde 2018 hay cuatro páginas con una selección de notas de China Watch. Se toman las notas del suplemento internacional de China Daily, el mayor diario en inglés de China, según el contrato firmado con este medio.

En las secciones de DangDai, Cultura es en rigor un gran campo que incluye secciones diversas, tales como Fotografía, Educación, Arte, Música, Literatura,

Caligrafía, Viajes, Cocina, Deportes, Colectividades, etc. Dentro de este amplio campo, hay una sección presente en cada número de DangDai y es la dedicada al idioma. Cada número tiene más de dos páginas de estudio de idioma chino oficial, sea en el CUI (Centro Universitario de Idiomas) vinculado a la UBA, sea en la UNLP, sean cursos en la Casa de Cultura China o en otras instituciones. En efecto, el idioma es una de las dificultades más grandes para el acercamiento mutuo. DangDai así lo entiende y le presta especial atención. Otra sección que está presente desde el primer número es la dedicada a las relaciones diplomáticas, donde en general se abordan las visitas de los presidentes, las entrevistas a los embajadores en ambos países, cancilleres, ministros, etc. Como es evidente esta sección es de mucha importancia para la comprensión mutua y como veremos en el capítulo siguiente suele haber referencias a la dimensión cultural de las relaciones bilaterales como un aspecto estratégico.

Desde su fundación, los directores Ng y Restivo son los autores principales de DangDai. Las notas de Ng en general se refieren a cultura y a la identidad cultural de cada uno de los dos países. Por su parte, como veremos en el capítulo que sigue, las notas de Restivo hablan más de historia y de las relaciones diplomáticas entre ambos países (recordemos que Restivo tiene estudios universitarios en Historia).

En cuanto al alcance de la revista, en marzo de 2021 DangDai tenía una tirada promedio de 3.000 ejemplares, aunque ha habido tiradas de 4.000 y también de 2.000 o de solamente de 500 en la pandemia, por las restricciones de distribución. Por otro lado, el sitio web tiene una visita diaria de 200-600 clics y la newsletter semanal llega a casi 3.000 suscriptores.¹⁷

El sitio web es un noticiero diario de lo que pasa en la relación bilateral. Es muy consultado por quienes siguen de cerca el rumbo de las cuestiones chinas, en especial funcionarios y académicos.

En la página web hay links directos a entidades públicas y privadas: Casa de la Cultura China, Embajada de Argentina en China, Instituto Confucio de La Plata, Instituto Confucio de la UBA, Embajada de la República Popular China en Argentina, América XXI, Cámara Argenchina, Dailu Technology, Barrio Chino, Radio Internacional China, ArgenChina News, Asociación Cultural Chino-Argentina, Nodal-Noticias de América Latina y el Caribe, Clepec, Libres, Mercosur ABC - Integración Productiva, Asociación de Argentinos en China, entre otros, que se van renovando. Estos actores suelen ser los anunciadores, pero también suscriptores.

Sobre los lectores de DangDai, según sus directores, la revista es la primera que

¹⁷ Entrevista a Néstor Restivo, 29 de mayo de 2021.

ha proporcionado un medio de comunicación para los profesionales en Argentina que ya han iniciado intercambios con China o están interesados en China, tales como funcionarios del gobierno argentino, empresarios, estudiantes que estudian chino y quieren comprender mejor la cultura china y empleados de algunas instituciones chinas en Argentina. Ellos son el principal grupo de lectores de DangDai.

También, se trata de una publicación relevante para la segunda y tercera generación de chinos que viven en Argentina. Ellos nacieron y estudian en Argentina, por eso no hablan bien chino y miran a China a través de Argentina. Algunos lectores, como el caso de Ng, tienen origen mixto. Como descendientes de chinos, quieren encontrar sus raíces chinas. Otros son argentinos que tienen interés en la cultura china, muchos de ellos porque han visto las celebraciones del festival tradicional del Año Nuevo Chino en Buenos Aires o porque han visitado el barrio chino en la comuna de Belgrano en la Ciudad de Buenos Aires.

En la actualidad, también se puede leer esta revista en su formato impreso en la embajada de Argentina en China y en los consulados en Beijing, Shanghai, Guangzhou y Hong Kong.

El N° 1 de la revista fue presentado en el Instituto Confucio de La Plata, en el Centro de Gestión y Participación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires de la jurisdicción correspondiente a la del Barrio Chino, en la Fiesta Nacional china realizada en el la Embajada de ese país y en un desayuno de trabajo para los empresarios de la Cámara Argentina-China, entre otros ámbitos (DangDai, N° 2, enero de 2012, p. 3). Este tipo de actividades es frecuente en la trayectoria de DangDai. Por ejemplo, en el N° 21 se presentó una ponencia de Néstor Restivo invitado por la Universidad de XISU de Xi'an para hablar sobre qué y cómo los medios argentinos abordan las noticias sobre China ("Qué vemos y leemos sobre China", DangDai, N° 21, diciembre de 2017, pp. 41-42). Y en el N° 22 DangDai publicó el debate de ese paper con editores de otros medios ("Para cubrir y entender qué pasa en China" (DangDai, N° 22, junio de 2018, pp. 57-61). Estas y otras acciones complementarias a la revista son parte de la estrategia de DangDai de promoción del intercambio cultural y de acercamiento a potenciales lectores.

Sobre cómo eligen y contratan a sus colaboradores, Ng dijo: "No tenemos empleados, sólo somos nosotros." El staff de DangDai comenzó siendo un grupo de amigos y colaboradores muy fieles y responsables, que forman parte del proyecto y se acompañan incondicionalmente. Ellos se encargan de pedir colaboraciones a periodistas y académicos con los que tienen contacto. Un proyecto de intercambio cultural no

puede realizarse bien con la fuerza de una persona o un grupo, sostiene Ng, y agrega: “sino con fuerzas de toda la industria y amplias colaboraciones y cooperaciones”.

El staff de la revista pasó por varias etapas. La primera es desde 2011 hasta 2017, cuando DangDai se vinculó con la UC. Desde el N° 1 al N° 7 los directores, también fundadores, fueron Gustavo Ng, Néstor Restivo y Camilo Sánchez. Desde el N° 8 de 2013, Camilo Sánchez se desvinculó de la revista. Del diseño editorial y web se ocupaban Diego Fieramosca y Diego Pallanch. Más tarde, Fieramosca y Pallanch abandonaron el proyecto y el diseño de la revista pasó primero a Valeria Volpe y actualmente a Paula Galli, en tanto la parte informática fue tomada por el personal de la UC.

El productor editorial era Martín Rosetti. La corrección y traducción del N° 1 hasta el N° 3 estuvo a cargo de Mariana Padilla. Desde el N° 5 la corrección siguió a cargo de ella pero las traducciones de título pasaron a cargo de Liu Shu y Zhong Chuanmin. De la producción comercial se encargaba Gustavo Pallini y Los Maldonado. Los colaboradores se sumaban según la necesidad del contenido de cada número, generalmente unas 15 personas. Los del N° 1 fueron Leandro Teyseire, Horacio Paone, Victoria Schirinian, Marta Fernández, María Paula Pía, Marcela Fernández Vidal, Silvia Naishtat, Enrique Rodríguez Larreta, Gustavo Pallini, Alicia Caniza, María Valeria Carruitero, Gastón Pérez Ng, Anush Katchadjian, Gabriel Corona y Pablo Kuo.

La segunda etapa es desde 2017 hasta hoy. En 2017, debido a la asociación de DangDai a la UC, el staff de DangDai tuvo un gran cambio. El N° 18 y el N° 19 de 2017, el director general era Javier Álvarez de la Universidad de Congreso. Gustavo Ng y Néstor Restivo se convirtieron en directores periodísticos. Desde el N° 18 de 2017, agregaron artistas invitados. En el N° 19 de 2017, agregaron la coordinación UC/Casa de la Cultura China, con Alejandro Razzotti; la coordinación Integra Industrias Culturales, con Daniela Diciervo Linares. En el N° 22 y N° 23 los directores generales pasaron a ser Javier Álvarez y Alejandro Razzotti. Pero en el N° 24, N° 25 y N° 26 el director general fue nuevamente solo Javier Álvarez. Los títulos en chino estuvieron a cargo de la Editorial Horizontechino desde N° 25 de junio de 2019.

Se puede identificar una tercera etapa que va desde el N° 27 de marzo de 2020 hasta hoy. El comité editorial de la UC está dirigido por Rubén Bresso, que es el rector de esa institución UC. El comité está integrado por: José Luis Manzano, Javier Álvarez, Gustavo Made y María Mercedes Demasi. Gustavo Ng y Néstor Restivo siguen siendo los directores periodísticos. El diseño está a cargo de www.paulagalli.com.ar desde el N° 28 de junio de 2020. Y Marcela Fernández Vidal es colaboradora permanente en la

redacción.

Cada número tiene los nombres de las personas que realizan las contribuciones especiales. Generalmente, se trata de embajadores de Argentina o al revés, funcionarios de gobierno argentino, investigadores y docentes de China y Argentina, personas de Centros de Estudios sobre China, personas de Instituciones o Unidades Internacionales.

Hay cinco personas invariables en las contribuciones especiales. Ellas son: la Coordinadora Ejecutiva María Mercedes Demasi -Casa de la Cultura China; Daniela Diciervo Linares -Coordinación con Integra Industrias Culturales; Camilo Estrada González -Colaborador en Beijing; Mercedes Sola -directora de Gabinete; y Viviana Dabul -asistente de Dirección de la Universidad de Congreso.

DangDai recibió varios reconocimientos a lo largo de su trayectoria. En 2016, se convirtió en uno de los candidatos al Premio de Contribución Especial del Libro de China. Ese mismo año, fue invitada a unirse al Grupo de Talentos de Investigación y Traducción de la Cultura China. En 2017, el canal de televisión oficial CGTN (China Global Televisión Network) invitó a sus editores a contar su experiencia en el documental Tan cerca, tan lejos.

En enero de 2018, la agencia Xinhua, uno de los medios más importantes de China, comentó que “Poblaciones de China y Argentina se acercan culturalmente a través de revista DangDai”. En efecto, la agencia Xinhua reconoce a Dang Dai como puente entre los pueblos chino y argentino. Según las palabras de Xinhua, “el conocimiento que tienen los pueblos de China y Argentina sobre ambas sociedades se ha robustecido gracias al periodismo cultural, y muestra de ello es la fuerza que ha adquirido en los últimos años la revista ‘Dang Dai’, la primera de intercambio cultural bilateral” (Xinhua, 2018).

El 18 de junio de 2019, DangDai fue nombrada de interés para la Comunicación Social y la Cultura por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. El acto fue realizado en el Salón San Martín y estuvo encabezado Fernando Yuan, quién fue diputado del PRO, el partido de gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Yuan tiene origen chino.¹⁸ El embajador argentino en Beijing, en ese entonces Diego Guelar, envió una carta de salutación en esa ocasión. Yuan fue el impulsor del reconocimiento a “la primera revista de intercambio cultural argentina-china”, y señaló que DangDai es una contribución “excelente en información permanente sobre nuestras relaciones bilaterales” (DangDai, N° 26, septiembre de 2019, p. 51).

¹⁸ En los N° 13 y N° 17 de DangDai se ofrece una semblanza de este legislador.



Reconocimiento.
 En página 46, el diputado Fernando Yuan con el editor de DangDai Néstor Restivo y el rector de la UC, Rubén Bresso. En esta, arriba, el diploma con la distinción, y abajo, el acto en la Legislatura porteña.

Foto de la Declaración de la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a DangDai
 Fuente: DangDai, N° 26, septiembre de 2019, p. 51

Unos días antes, al día 31 de mayo de 2019, la revista había recibido otra distinción similar de manos del intendente de la ciudad de Salta, “Huésped de Honor”, en manos de uno de sus editores, Néstor Restivo.¹⁹

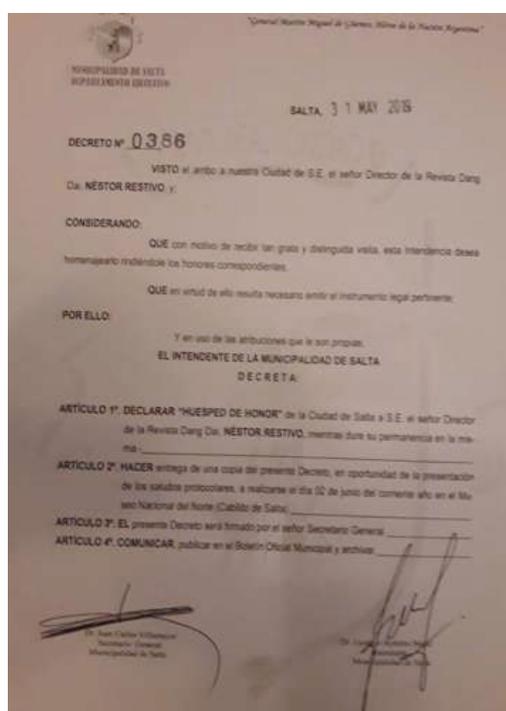


Figura 9 Foto de Declaración de “Huésped de Honor” de la ciudad de Salta
 Fuente: Archivo personal de Néstor Restivo

2.3 Los desafíos pasados y futuros

Como agente cultural entre Argentina y China, DangDai hizo muchos esfuerzos para el acercamiento mutuo. Como ya dije varias veces, su misión es promover la comunicación de los diferentes sectores implicados en el intercambio cultural: artístico,

¹⁹ El periodista y director de DangDai había viajado a esa provincia a cubrir la visita de intercambio con la provincia de Xuzhou.

intelectual, académico, empresarial, gubernamental y público en general.

Como todo nuevo proyecto y nueva idea, siempre ocurren problemas y dificultades. DangDai no fue la excepción. La cultura no es un producto que puede conseguir ingresos rápidamente, como tal vez ocurre en otros ámbitos donde se ofrecen productos comerciales, o como tal vez ocurre con empresas más rentables.

El dinero que Ng, Restivo y Sánchez obtuvieron a través del subsidio del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en 2010 duró aproximadamente un año y sirvió para imprimir dos ediciones. A partir de 2012, debieron solventar la revista con avisos de publicidad, lo cual costó mucho. No era fácil conseguir empresas que pagaran espacios publicitarios, ni tampoco era fácil obtener fondos públicos. En ese momento, además, Sánchez abandonó el proyecto. Fue un momento crítico para DangDai.

Durante sus primeros seis años, DangDai se mantuvo con los ingresos que sus directores obtenían de otros trabajos y, en menor medida, con la publicidad y la venta de la revista. En cada número había algunos auspicios. Los auspiciantes que más permanencia tuvieron fueron el Instituto Confucio de la UNLP, el banco ICBC (Industrial and Commercial Bank of China), el Centro Universitario de Idiomas (CUI), en algún momento el Gobierno Nacional y el Gobierno de CABA y más recientemente, en 2020-2021, el Gobierno de la Provincia de Mendoza. Algunos auspicios que sólo a veces estuvieron fueron: en el inicio, la Universidad del Salvador, la UNTREF (Universidad Nacional de Tres de Febrero), Aspen hotel, QATAR, Fundación Standard Bank, Emirates, Turkish Airlines; y más recientemente, Puerto La Plata, la Oficina de Provincia Yunnan de China en Buenos Aires y Universidad Austral, Andes Energía, Andina PLC, Qubit tv, entre otras.

Según Ng, entre 2011 a 2017, los ingresos por publicidad cubrieron el pago de notas, impresión, telefonía y computación, diseño, corrección, fotografía, y un estipendio para los editores.²⁰

La portada de cada número indica el precio (25\$ el primero, 250\$ actualmente, por efectos de la inflación en Argentina, que suele ser alta desde hace años). De todos modos, según la entrevista a sus fundadores, el dinero obtenido por la venta al público nunca superó el 3% del costo total de la revista.²¹

En 2014, al llegar al N° 10, se tramitó un primer espacio en Conexión Educativa TV. Esta es una señal de televisión que se dedica exclusivamente a promover la

²⁰ Entrevista a Gustavo Ng, 24 de septiembre de 2020.

²¹ *Ibíd.*

educación, la ciencia y la cultura en Argentina. Pero la iniciativa no pudo concretarse.

Como vimos en el capítulo 1, ese año 2014, la presidenta Cristina Fernández de Kirchner hizo una visita oficial a China en el mes de junio. Los acuerdos alcanzados en ese momento elevaron la relación bilateral al estatus de Asociación Estratégica Integral, por la cual se establecieron proyectos estratégicos. Entre ellos, hubo compromiso entre las partes para abrir un Centro Cultural en sendas ciudades capitales. En diciembre de 2015, asumió un nuevo presidente en Argentina, Mauricio Macri. Con el nuevo gobierno, el compromiso de creación de un Centro Cultural Chino en Argentina fue ratificado pero no hubo más avances. Actualmente, con el gobierno de Fernández se ha logrado que la aprobación del convenio en el Senado.

Macri llevó adelante una política ultra liberal de feroz confrontación con el kirchnerismo, detrás de la cual se vislumbra el antagonismo entre dos modelos de país. Por un lado, un modelo nacional y popular; por el otro, un modelo neoliberal alineado con los organismos de crédito de Estados Unidos. En este contexto, Macri mantuvo las relaciones con China pero muchos acuerdos quedaron en suspenso durante su mandato. Se fortalecieron los aspectos de apertura comercial fundamentalmente.

En 2017, como vimos antes, en condiciones poco favorables y frente a la dificultad de seguir sosteniéndose con medios propios, DangDai se asoció con la Universidad de Congreso de la ciudad de Mendoza, que desde entonces se hace cargo de los gastos para fortalecer el proyecto.

A partir de esta asociación, la revista es editada por EdiUC-Ediciones de la Universidad de Congreso. Como vimos, la UC gestiona la Casa de la Cultura China en Buenos Aires, que se inauguró el 11 de junio de 2015. Al principio, contaba con sala de exposiciones, biblioteca y espacios para difundir el intercambio cultural, pero luego se mudó a un local más pequeño. Al comienzo, la Casa tuvo algún patrocinio de la Embajada de la República Popular China en Argentina, que donó la biblioteca y algunos adornos y muebles. El entonces embajador Yang Wanming y el rector de la UC de ese momento, Francisco José Piñón, participaron de la ceremonia. Ng y Restivo participan de actividades e imparten cursos intensivos en la Casa de la Cultura China.

Es decir, en 2015 la UC ya tenía su Casa de la Cultura China y mostró claramente un objetivo de relacionarse más y mejor con ese país. En ese marco, la UC hizo una oferta de asociación a DangDai en 2017. En circunstancias muy críticas para la revista, sus fundadores/directores aceptaron. La Fundación que dirige la UC compró el 70% de las acciones de la revista, la web y el programa de radio (aunque este fue pronto discontinuado), dejando a Ng y a Restivo como los directores periodísticos. Desde

2017, la UC es socio mayoritario del proyecto.

Luego de la asociación con la UC, en 2017 el programa radial De acá a la China dejó de transmitirse. Las nuevas autoridades decidieron discontinuar el espacio y concentrarse solo en la revista y la comunicación digital. Sin embargo, está latente la idea de retomar en algún momento un programa radial o algún formato audiovisual.

Un alto porcentaje del costo de edición de la revista es aportado por la Fundación de la Universidad de Congreso, el resto proviene de publicidad y una parte menor proviene de suscripciones y venta al público. La asociación de DangDai con la UC alivió el problema del financiamiento. El rector de la UC, primero Piñón y ahora Rubén Bresso, igual que el resto de las autoridades, apoya a DangDai completamente.

La UC es la más joven de las instituciones universitarias de la ciudad de Mendoza. Comenzó a funcionar en 1995. Es una institución que tiene un firme espíritu de internacionalización y cuenta con unos 70 convenios de intercambio con universidades de distintos países del mundo a través de su Secretaría de Cooperación Internacional. Esto ha permitido que la UC sea una buena plataforma para DangDai.

La UC ya ha desarrollado una cátedra y un equipo de investigación con convenios con varias universidades de China y DangDai es parte de esa estructura. De hecho, el libro compilado por Néstor Restivo y Gustavo Ng en 2020, China: la superación de la pobreza, es parte del trabajo del equipo de investigación con sede en esa universidad. En este libro escriben, además de Restivo y Ng: Yu Man, Long Minli, Lu Jie, Li Xiaoke, Shan Qiyue. El libro fue publicado por la editorial de la UC con la cooperación de las universidades de Estudios Internacionales de Shanghai (SISU) y la de Xi'an (XISU). Y en 2021 la UC publicó el libro "China: democracia, representación política y legitimidad-social. Balance de los 100 años del Partido Comunista de China", con motivo del centenario del PCCh, en el cual hay artículos de Restivo y Ng así como de todos los investigadores del equipo China de la Universidad, además de prólogo e introducción del embajador argentino en Beijing, Sabino Vaca Narvaja, y del catedrático chileno y exembajador de su país en China, Fernando Reyes Matta.

Otro de los obstáculos que surgió y que DangDai tuvo el desafío de superar fue la barrera del idioma. Es una limitación grande para llegar más a China pues la revista y la web se publican en español. Como ya consigné antes, apenas hay un pequeño resumen en chino en el título y copete de cada nota de la revista (desde el N° 10 de septiembre de 2014). El plan futuro es hacerla completamente bilingüe para llegar más al público lector de China, quizá asociándose con algunas instituciones de allá y entrando a sus sistemas de redes y comunicacionales digitales. Esta llegada mostrará más los

intercambios culturales entre los dos países y promoverá que las nuevas generaciones conozcan más de Argentina y de América Latina. Pero todavía es nada más que una idea.

Como en toda publicación en otro idioma, hubo algunos problemas con las traducciones al chino. Ni Restivo ni Ng, aunque quisieron estudiarlo, conocen el idioma como para ofrecer una publicación en esa lengua. Por eso, en los primeros números algunas palabras no se tradujeron bien.²² Esos primeros números fueron traducidos por una persona argentina. Estos errores son normales porque en realidad no es fácil traducir como un nativo. Además, en aquel momento era difícil encontrar en Argentina traductores que contaran con un nivel muy alto como para hacer una traducción bien precisa.

Desde el N° 5 de septiembre de 2012, dos chinos (Liu Shu y Zhong Chuanmin), que vivían en Argentina desde hacía más de veinte años, se encargan de la traducción. Eso mejoró mucho este aspecto porque captan la clave de todo el artículo y expresan el punto de mayor atención de los chinos. Además, ellos pueden hacer mucho mejor el trabajo porque son profesores chinos y editaron varios libros.

Hasta ahora, quienes se acercan a DangDai son básicamente: periodistas, investigadores, académicos, profesores y alumnos del idioma y la cultura china, gestores culturales, traductores, despachantes de aduana, consultores, abogados y referentes de la colectividad china en Argentina, empresarios argentinos residentes en China, algunos reunidos en cámaras y asociaciones de negocios de todo el país, funcionarios nacionales, provinciales y municipales de Argentina. Como es evidente, se trata de personas que hablan español. También, la revista despierta el interés de personas vinculadas a empresas chinas en Argentina, que ya pueden comprender el idioma.

Según Ng, el proyecto DangDai busca expandirse a otros países, empezando por los vecinos. También junto con sus socios de la UC planea establecer corresponsales en

²² Por ejemplo, en el N° 3, 口市孔子学院 (el Instituto Confucio de La Plata) sería mejor traducir el municipio La Plata, y no de la plata; 文化特□活□ (wénhuà tèbié huódòng) (actividades culturales especiales), que de hecho podemos entender en China, pero que parece raro leerlo en este orden (sería mejor 特□的文化活□ -tèbié de wénhuà huódòng- o □□的文化活□ -bié yàng de wénhuà huódòng-; del mismo modo, 阿根廷雅可集□是阿根廷最大的食品□, cuyo significado es: 'el Grupo Arcor es la mayor industria alimentaria de Argentina', pero en rigor el Grupo Arcor sólo es un grupo o puede decirse, que representa un aspecto o una imagen de la industria alimentaria de Argentina; el artículo Fengshui, 阿根廷人□此非常□心 (los argentinos lo adoptan con entusiasmo), pero la expresión □心 (rèxīn) no es muy adecuada para expresar entusiasmo aquí aunque entendemos bien, sería mejor usar □□ (rè'ài) o 喜□ (xǐhuan), o sustituir todo por '非常□心' (fēicháng rèsīn) con 充□□情 (chōngmǎn rèsīn), que es llenar de entusiasmo.

China. Pero esto llevará tiempo.²³ Como parte del intercambio cultural que impulsa, DangDai también pretende que haya una versión con información sobre Argentina para el público chino en China. De hecho, algunas notas apuntan a eso. Pero todavía no es bilingüe ni llega al público chino masivamente. Como dije más arriba, los ejemplares que llegan a China lo hacen a la Embajada de Beijing y a los consulados en Shanghai, Guangzhou y Hong Kong en pocos números, enviados por gentileza de la Cancillería argentina.

Hoy en día, DangDai es socio de la Cámara de la Producción, la Industria y el Comercio Argentina China. Como es una revista de Argentina, el público principal es argentino. Todavía no tiene mucha influencia en China aunque la conocen mucho algunos académicos chinos que siguen los temas de América Latina, de varias universidades con Centros de Estudio sobre Argentina y América Latina (de Beijing, de Shanghai, de Guangzhou, de Changzhou, de Nanjing, de Xian, de Mianyang, de China Hoy o China Daily, del diario Liberación de Shanghai, etc.) o del Institute of Latin American Studies of China (ILAS) y de la Academia de Ciencias Sociales de Shanghai (SASS).

Al inicio, ampliar los lazos con estos sectores tan diversos también fue una gran dificultad debido a que no había un medio articulador. DangDai tuvo que crear puentes entre los interesados en las relaciones entre Argentina y China. Para ello buscó acercarse al gobierno nacional y subnacional, los medios de comunicación y las universidades chinas. Actualmente, se ven los resultados de estos esfuerzos y los avances en este aspecto. Hoy, en los contenidos de DangDai es posible percibir que tiene lazos con las embajadas, los consulados, las universidades, los institutos y las cámaras, e incluso con muchas empresas en ambos países. Una clave es haber establecido vínculos entre las personas, especialmente aquellas que se dedican al campo de los intercambios culturales.

A fines de 2021 la revista cumple diez años y ya lleva más de 30 números publicados. Durante esa década, DangDai experimentó un progreso significativo, pero como hemos visto hubo dificultades y desafíos. El actual acercamiento entre los dos países abre expectativas de mayor vinculación entre las partes, y se espera que el papel de agente cultural de DangDai sea un eslabón fuerte.

²³ Entrevista a Gustavo Ng, 24 de septiembre de 2020.

Capítulo 3

Los contenidos de DangDai: las relaciones diplomáticas

En este capítulo analizo los contenidos de la revista DangDai. En particular, me ocupo de las relaciones diplomáticas y cómo aparece la dimensión cultural. Para el análisis, como dije en la Introducción, prestaré atención al título de tapa de la revista, los artículos referidos al tema de la tapa y secundariamente otros artículos que también abordan las relaciones diplomáticas.

Divido la exposición en tres partes, que coinciden con los diferentes gobiernos de Argentina. Si bien todos ellos mantuvieron diálogos con China también tuvieron diferentes modos de acercamiento. Estos cortes se insertan, además, en las etapas de las relaciones diplomáticas que vimos en el capítulo 1, y son:

1) Entre 2011-2015, bajo el gobierno de Cristina Fernández de Kirchner. DangDai editó los números 1 (septiembre de 2011) a 13 (junio de 2015), sin el 4, porque como ya dije en China este número tiene el significado de muerte y mal augurio. Como vimos en el capítulo 1, el “momento” de las relaciones bilaterales corresponde al paso de la asociación estratégica a la asociación estratégica integral en 2014, con un hito en 2010 con la visita de la presidenta argentina a China y el crecimiento exponencial del flujo comercial entre ambos países ese mismo año.

2) Entre 2015-2019, bajo el gobierno de Mauricio Macri. DangDai editó los números 14 (diciembre de 2015) a 26. El “momento” de las relaciones bilaterales corresponde a las tensiones y avances de las relaciones bilaterales en el marco de la continuidad de la asociación estratégica integral.

3) Entre 2020 y el primer semestre del año 2021, bajo la presidencia de Alberto Fernández. DangDai editó los números 27 a 31. El “momento” de las relaciones bilaterales corresponde a la crisis sanitaria global provocada por la pandemia por COVID-19 en el marco de la continuidad de la asociación estratégica integral.

3.1 De asociación estratégica a asociación estratégica integral

En septiembre de 2011 salió el primer número de DangDai con el título “La Hora Exacta”, y con el subtítulo: “Argentina y China empiezan a conocerse”. En la bajada del título de tapa se lee:

Tras cuatro décadas de relaciones económicas, el vínculo atraviesa su mejor momento. Desde el 2010, el 40 por ciento de las inversiones chinas en América Latina fue destinado a la Argentina. Cada año, crece en forma sostenida el intercambio comercial. Las cifras propician un potente encuentro cultural entre ambos países. (DangDai, N° 1, septiembre de 2011, tapa)

Aquí aparece la vinculación entre economía y cultura, que estará presente en otros momentos. Bajo el título “Una relación estratégica”, DangDai cita las palabras del ministro de comercio de China Chen Deming en su paso por Buenos Aires, quien definió el momento histórico en estos términos: “La relación económica entre Argentina y China debe fundamentarse en el conocimiento mutuo de los dos pueblos” (DangDai, N° 1, septiembre de 2011, p. 1).

Este es el propósito de DangDai, como agente cultural analiza la realidad de las relaciones entre Argentina y China y en el análisis interpreta que el mayor flujo económico tiene que estar acompañado de un “encuentro cultural”, o como sostiene el ministro chino “conocimiento mutuo de los dos pueblos”. En este aspecto, la revista coincide con las expectativas del ministro chino.

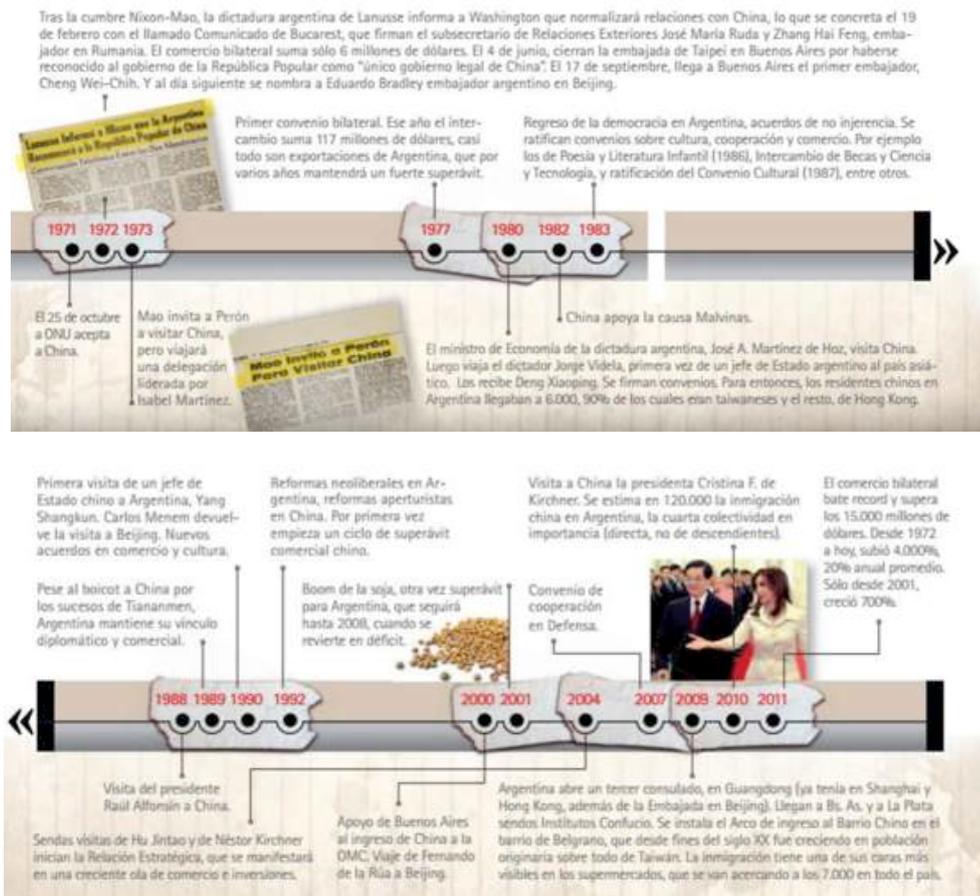
La nota editorial, bajo el título “Una puerta se abre” también expresa este mismo punto de vista:

Es como si la casa del mundo hubiera tenido una puerta cerrada. (...) Esa puerta, por fin, parece empezar a abrirse. Primero está el destino económico. (...) Es inevitable. Detrás de los flujos del comercio y las inversiones chinas, (...) tendrá que llegar el oleaje de un intercambio cultural más profundo. Este es el espacio que viene a ocupar Dang Dai (DangDai, N° 1, septiembre de 2011, p. 1)

En este mismo número, en el artículo “El salto hacia una relación estratégica” Néstor Restivo también relaciona la economía y la cultura del mismo modo:

Cada vez van más, cada vez vienen más. Argentinos y chinos, chinos y argentinos, van y vienen sobrevolando el Pacífico, el Atlántico, el Índico, da igual. De pronto el mundo se achicó y estos ‘Marcos Polos’ latinoamericanos y asiáticos se entrelazan en una red de intercambios comerciales y culturales (DangDai, N° 1, septiembre de 2011, p. 4)

En 2012, las relaciones diplomáticas entre los dos países cumplieron 40 años. El N° 3, debajo del título “Más cerca”, vuelve a marcar el propósito de DangDai: “Una alianza definida como estratégica que cada día se afianza más, y que reclama un mayor conocimiento mutuo entre sus pueblos” (DangDai, N° 3, marzo de 2012, tapa). En este número se publicó el artículo “Argentina-República Popular China, 40 años de hermandad”, cuyo autor es Restivo (DangDai, N° 3, marzo de 2012, pp.4-8). El autor hace un breve recorrido de 1972 a 2012 e invita a dar su opinión a los embajadores en sendos países. También, se publica una línea de tiempo que grafica esta historia:



Línea de tiempo de relaciones entre Argentina y RPC
Fuente: DangDai, N° 3, marzo de 2012, pp.7-8

En este artículo, DangDai cita a especialistas (como Eduardo Oviedo y Jorge Malena) para narrar la historia de las relaciones diplomáticas. Según la visión del sinólogo Malena, “la relación diplomática demostró ser ‘pragmática y realista’, con beneficios mutuos tanto desde Beijing como de Buenos Aires”. Esto tuvo impacto en los flujos migratorios. “De los 263 chinos que vivían en Argentina hace medio siglo, hoy hay al menos 120 mil” (DangDai, N° 3, marzo de 2012, p. 6).

Finalmente, el artículo menciona la posición fijada por Cristina Fernández de Kirchner en 2010, quien presentó como una gran ventaja el hecho de ambas partes tener economías complementarias e intereses estratégicos similares.

En ocasión de la conmemoración de los 40 años de relaciones diplomáticas entre Argentina y China el primer ministro de este país, Wen Jiabao, visitó Buenos Aires. En estas circunstancias auspiciosas, en la nota editorial DangDai plantea su preocupación y también su optimismo:

Mientras, la cultura, en su más vasta extensión, aún ofrece poco intercambio entre ambos pueblos respecto del impactante balance comercial. Pero avanza a paso firme: en deporte, en cine, en literatura y en otras expresiones que aquí reflejamos se observa un lento mas persistente desarrollo. Quizá deba ser así. Lo rápido y

explosivo muchas veces queda en un espasmo. Lo sólido y perdurable se trabaja día a día, pacientemente. Si lo sabrán los chinos y su cultura milenaria. Apostamos a ello (...) (DangDai, N° 3, marzo de 2012, p. 3)

No sólo en las notas de tapa DangDai se ocupó de las relaciones diplomáticas. También algunos otros artículos abordaron el tema. En el N° 5 publicó una entrevista por Néstor Restivo al embajador chino Yin Hengmin en Argentina, con el título “Detrás del comercio, la cultura”, en la bajada dice: “Ante DangDai, Yin admite que el comercio crece más que el lazo cultural, pero apuesta por un mayor conocimiento mutuo. Y explica cómo se podrían superar las barreras que todavía existen” (DangDai, N° 5, diciembre de 2012, pp. 36-37).

En esa nota se aborda la situación del intercambio cultural, “tres mil argentinos estudian mandarín, en China ya se dicta español en 30 universidades”. El embajador se mostró entusiasmado con el creciente intercambio cultural en el año del 40° aniversario del establecimiento de lazos diplomáticos bilaterales. No obstante, también sostuvo, “La labor de los Confucio y del gobierno chino es vasta. Pero debe haber mucho más que mostrar de la cultura china...se podría hacer más” (DangDai, N° 5, diciembre de 2012, p. 37). Al referirse a los obstáculos y limitaciones, habló de la lejanía y el costo de viajar. Señaló que se necesitan más fondos para las actividades culturales y admitió que los Confucio también tienen una restricción presupuestaria. Sobre la enseñanza del mandarín, también añadió que los Confucio sólo reciben una proporción menor de la totalidad de argentinos que lo estudian. Para solucionar estas barreras, Yin presentaba algunas sugerencias: aumentar las becas y promover el aporte de las firmas chinas a la tarea cultural.

Como balance de las cuatro décadas de relaciones bilaterales, Yin también se refirió al siempre presente tema de la primarización de la economía argentina. Al respecto, dijo que China está abierta y podría importar mucho más de Argentina y con alto valor agregado.

En su N° 6, en la nota editorial DangDai expresa

[Argentina] no quiere que la soja, o los productos primarios en general, sean el eje del comercio bilateral. Pero por ahora, así es (...). La ruta de la soja, así, y al margen de las críticas muchas veces válidas que se expresen, es la gran explicación de la vinculación que han tenido Argentina y China estos años, y parte del sostén económico de nuestro país. Pero la soja es también un nexo que involucra cultura (DangDai, N° 6, marzo de 2013, p. 3)

La nota de tapa refiere a los datos de la soja, pero el número también incluye una entrevista exclusiva al embajador argentino Gustavo Martino en Beijing, con el título

“Puentes culturales” por Néstor Restivo (DangDai, N° 6, marzo de 2013, p. 16-17). Según la nota, después de la cumbre empresaria en Hangzhou, donde hubo 30 empresarios de la Cámara Argentina China de la Industria, el Comercio y la Producción buscando negocios, el embajador Martino fue a Shanghai para la ronda de negocios sobre alimentos, la Feria Food and Hospitality. La soja es el eje del comercio bilateral, sin embargo, Martino también se refirió a relaciones culturales: “avanzan día a día, por ejemplo, en exhibiciones de cine nacional, feria de libros, espectáculos de música como el tango o el rock, polo, fútbol”.

El equipo de Martino abogó por un mayor intercambio cultural que fuera de la mano del creciente flujo comercial. Sobre el comercio, él dijo, “Argentina es un país rico en recursos naturales, puede contribuir a satisfacer la demanda china de bienes de consumo y de productos energéticos a corto y mediano plazo. Además de los *commodities* que hoy representan la parte más sustancial del comercio, a nuestro país se le presentarán inmejorables oportunidades para aumentar las exportaciones al mercado chino...”. El objetivo nacional “no es ser proveedor de productos primarios”, aunque admitió que los productos primarios son importantes para Argentina y que China es un importador confiable.

En el N° 8 de diciembre de 2013, DangDai publicó la tapa “Amor sin fronteras”, con una nota dedicada a los matrimonios entre personas de Argentina y China. En este número, otra nota recordó los 10 años desde aquellos viajes oficiales históricos de los presidentes Kirchner y Hu en 2004, con el título “Viaje inicial: década ganada”. DangDai hace un repaso breve de aquellos primeros pasos hasta la “relación estratégica”. El balance es positivo. Dice que los campos de interés fueron más allá del intercambio de soja por productos industrializados, y se extendieron a la ciencia y tecnología, el desarrollo espacial y la cultura.



Presidente Hu Jintao y Presidente Néstor Kirchner
Fuente: DangDai, N° 8, diciembre de 2013, p. 36

En el N° 9 de junio de 2014 se publicó una nota sobre la visita del presidente Xi Jinping a Argentina prevista para noviembre de ese año. Se presentan los puntos de vista de dos especialistas en estudios chinos: Eduardo Oviedo de la Universidad de Rosario-CONICET y Jorge Castro del Instituto de Planeamiento Estratégico. El primero muestra un tono crítico sobre la primarización de la economía argentina (que deja de lado temas “de derechos humanos, inmigración ilegal y depredación pesquera”) y sostiene que hay que avanzar hacia un modelo “intra-industrial” y propone “avanzar hacia el intercambio más igualitario, realmente de mutuo beneficio”. Castro, por su parte, también sostiene que “es imprescindible y crucial ahora que [China] asuma nuestra agenda de desarrollo” (DangDai, N° 9, junio de 2014, p. 9). Como vimos, este es un tema de debate recurrente cuando se piensan las relaciones Argentina-China, y DangDai no lo esquivo.

El N° 11 de enero de 2015 en la nota “Contacto Directo” refirió a los planes de la presidenta Cristina Fernández de Kirchner de viajar a China en visita oficial en el mes de febrero. El autor de la nota es nuevamente Restivo. En el texto, expresa su preocupación por que “en la prensa hegemónica que le marca el paso a la oposición política prima más bien la mirada ‘todo negativo’ para China, en verdad, para todo”

(DangDai, N° 11, enero de 2015, p.15). Se refiere a que la oposición veía negativa cualquier acción que encarara el kirchnerismo. En este mismo número DangDai publica dos notas que hablan del asunto.

Según la nota “Un horizonte de oportunidades y desafíos”, China es una economía sólo superada por la de Estados Unidos. En la nota habla Francisco Cafiero, del Centro Latinoamericano de Estudios Políticos y Económicos de China (CLEPEC), y sostiene que la relación estratégica integral abre grandes oportunidades y desafíos. Las políticas de cooperación Sur-Sur han contribuido a fortalecer las relaciones bilaterales, pero advierte sobre la diferencia de tamaños de la población, de la economía, etc. Estas diferencias existen pero también existen coincidencias: el apoyo chino a causas como el reclamo argentino por la soberanía de las islas Malvinas y la necesidad de ambos países de establecer una agenda internacional donde se priorice un orden internacional más justo (DangDai, N° 11, enero de 2015, p.20).

Según la nota “Por una estrategia nacional”, José Alberto Bekinschtein, ex diplomático en Beijing y consultor, presentó el desarrollo de economía, de inversión externa global de China y las características del mercado chino, afirma que China ha producido un cambio en los equilibrios del poder mundial porque hace décadas Estados Unidos siempre fue un interlocutor privilegiado. Sobre Argentina, la exportación de soja, básicamente de alimentos para porcinos, todavía no constituían una porción estratégica del abastecimiento chino, por lo menos en términos cuantitativos. En la opinión de este experto, China debe reconocer la calidad estratégica, qué intereses y objetivos son prioritarios para la Argentina, así finalmente impulsar la cláusula usual acerca de “la igualdad y el beneficio mutuo” va a ser más que una fórmula (José Alberto Bekinschtein, en DangDai, N° 11, enero de 2015, pp.22-23).

Según Carola Ramon-Berjano, profesora de CARI y la Universidad del Salvador (USAL), en las últimas décadas se ha observado una gran complementariedad entre las economías de los dos países, por ejemplo, el gran potencial agrícola de la Argentina con la poca cantidad de tierras arables de China. Por supuesto que hay asimetrías, la más evidente es el tipo de intercambio de productos agrícolas por industriales. En el relacionamiento bilateral con China Argentina necesita trabajar sobre las economías de escala, la adición de valor agregado y la diversificación del comercio (Carola Ramon-Berjano, en DangDai, N° 11, enero de 2015, p.23).

En el N° 12 de marzo de 2015, la nota editorial manifiesta su preocupación por un tema político. A propósito de la nueva visita de la presidenta Cristina Fernández de Kirchner a China y la repercusión en los medios de Argentina, Dang Dai dice:

De pronto programas de TV y diarios hegemónicos, sin un solo corresponsal ya no solo en China sino en todo Oriente, se hicieron expertos para afirmar sin más que se condenaba o regalaba el futuro argentino y vendría una invasión china. En este número analizamos para qué y cómo sirven los convenios (DangDai, N° 12, marzo de 2015, p. 5)

En el artículo “Convenio. La mesa está servida-Convenios”. Aldo Ferrer, Migue Velloso y Ernesto Fernández Taboada analizan los acuerdos bilaterales. El rol del Estado, del sector privado y la necesidad de afinar una estrategia nacional.

El reconocido economista, Aldo Ferrer de la UBA (DangDai, N° 12, 2015, p. 18), en su intervención “por el desarrollo”, presenta la relación bilateral en términos de oportunidades y desafíos, y menciona la importancia de la acción pública y privada de los propios argentinos. China como potencia industrial comparte con las antiguas economías avanzadas del Atlántico Norte y un rol en la relación “centro -periferia”, entre economías industriales y menos avanzadas. Como Aldo Ferrer, quienes conocen la cultura de China entienden que este país es a la vez un nuevo miembro del “centro”, pero lo más importante es que no participa de la ideología dominante, ni pretende imponer su ideología a los países en desarrollo.

En esta nota, según Migue Velloso, profesor de CARI-USAL, en su intervención “evitar la descoordinación”, desde el punto de vista del interés nacional, el autor sostiene que hay que trabajar más para evitar la atomización, coordinar mejor las acciones y no pasar descontroladamente de “relaciones carnales” al aislamiento o a una nueva “dependencia” de China. Sobre si hay nueva dependencia, él cree que el mundo de hoy hay más bien interdependencia (DangDai, N° 12, 2015, p. 20).

Según Ernesto Fernández Taboada en su intervención “Se nos abre una gran oportunidad”, afirma que con el desarrollo de la urbanización y de una nueva clase media en China, Argentina tiene una gran oportunidad. También comenta los beneficios de obras como el proyecto de las represas de Santa Cruz, donde “se crean miles de puestos de trabajo y no serán chinos ni habrá ninguna ‘invasión’”. (DangDai, N° 12, 2015, p. 21).

Esta misma nota también menciona que uno de los objetivos de China en América Latina es atraer a países de la región, como los centroamericanos o Paraguay, que siguen reconociendo a Taiwán en vez de reconocer la posición de la RPCh de “una sola China”. Como vimos, este también es un punto recurrente de debate cuando se estudian las relaciones diplomáticas entre ambas partes.

En el N° 13 de junio de 2015, en la nota editorial DangDai se refirió a las elecciones presidenciales que tendrían lugar unos meses después. Dijo que “el nuevo

jefe de Estado deberá asumir ese vínculo y continuar profundizándolo”. Agregó que además de tener a China como prioridad en materia de política exterior, “hace falta también, fuera de la economía, un mejor acercamiento cultural” (DangDai, N° 13, junio de 2015, p. 5). Por eso en este número se incluye una entrevista del embajador de China en Buenos Aires, Yang Wanming, quien se refirió a la cooperación cultural en la nota “La cultura fortalece la relación” (DangDai, N° 13, junio de 2015, pp. 12-13).

Escrita por Gustavo Ng y Néstor Restivo, esta nota afirma que detrás de la firma de la Asociación Estratégica Integral, se impone un trabajo más fino en el ámbito cultural y educativo. Los intercambios culturales constituyen la base de los frutos cosechados en la cooperación económica-comercial. En el ámbito educativo, el Gobierno chino ofrecía anualmente unas 20 becas a Argentina y había proporcionado hasta 2015 a casi 400 estudiantes para estudiar en China. Desde ese año 2015, también agregaron becas para funcionarios de los gobiernos y destacados empleados empresariales de Argentina. Argentina empezó a ofrecer por primera vez becas a alumnos chinos para que estudian en Argentina. Los autores juzgan que falta promover e intensificar los intercambios sociales en todos los terrenos, consolidar la base de la amistad binacional. Justamente estos campos son aquellos en los que DangDai puede ayudar a acercarse a los dos países.

En otro artículo de este mismo número, Néstor Restivo escribió sobre los candidatos. El texto cuenta que todos los candidatos opositores al kirchnerismo rechazaron los convenios que la presidenta Fernández de Kirchner propuso firmar con China. Y aclaró que el Congreso, donde el oficialismo tenía la mayoría, los aprobó. Cuando se habla de asimetrías entre los dos países suele hacerse referencia a la economía. Pero aquí Restivo señala una asimetría en el nivel de la política. La coordinación entre todas las reparticiones del Estado en China ocurre a través del Partido. En Argentina, las elecciones significan un cambio en todos los niveles. Y en ese momento electoral de 2015 la continuidad de las relaciones con China era una incertidumbre.

En la nota, “Los candidatos frente a China”, se presentan los perfiles de los candidatos más fuertes: del Frente para la Victoria Daniel Scioli (continuista) y del PRO en la alianza Cambiemos Mauricio Macri (opositor). Se trazan las conexiones de ambos con China. El autor es Restivo, quien en los párrafos dedicados a Macri menciona dos tropiezos que este tuvo siendo jefe de gobierno de la Ciudad de Buenos Aires: durante 2013 cuando no viajó a recibir la bandera de los Juegos Olímpicos de la Juventud y en 2015 cuando habló de la posible inconstitucionalidad de los acuerdos firmados por

Cristina Fernández de Kirchner. Luego, se mencionan conexiones favorables de Macri para el acercamiento a China, el vínculo de su padre Franco con los negocios chinos y el perfil de algunos funcionarios del PRO que se relacionaban bien con China.

Pero como veremos en la sección que sigue, los tropiezos pueden haber sido una advertencia, porque Macri triunfó en las elecciones presidenciales y la política exterior hacia China fue sinuosa. Según Lin Hua, desde la asunción del presidente Macri, las relaciones bilaterales entre China y Argentina han pasado por algunos altibajos. Desde la asunción de Macri hasta marzo de 2016, el gobierno de Macri se acercó activamente a los Estados Unidos y a los países europeos, mostrando una clara tendencia a alejarse de China. Entre los meses de abril a agosto de 2016, fue un “período de rodaje”. El gobierno argentino fue adquiriendo gradualmente una comprensión integral sobre la cooperación sino-argentina. Pero aún faltaba un entendimiento verdadero, especialmente “people to people”. Los contactos sociales y los intercambios culturales eran aún limitados (Lin, 2017).

3. 2 Tensiones y avances hacia la Ruta de la Franja y la Seda

Con Macri electo nuevo presidente de Argentina, el N° 14 de DangDai de diciembre de 2015 publicó la nota “China en el plan de Macri”, donde se consulta al especialista y luego nombrado embajador ante China Diego Guelar. Las preguntas están orientadas fundamentalmente a saber si el nuevo presidente continuaría con la política de acuerdos del gobierno anterior y si la revisión de los mismos significaría ir más allá hasta declararlos inconstitucionales. Las respuestas de Guelar fueron alentadoras de la continuidad.

En la página de la entrevista hay un recuadro con una breve nota de Restivo, destacada en el en el centro y con letras rojas. El título es “No cambiar el rumbo”. Allí se refiere a las asimetrías entre Argentina y China: el tamaño de sus economías y de su población y la diferencia en el sistema de planificación nacional. Sostiene que el régimen de partido único asegura la continuidad de las políticas en China. También sostiene que en Argentina hubo muchas interrupciones institucionales y que muchos de quienes comparaban a Argentina con Canadá y Australia y eran voceros del republicanismo y “acompañaron nuestros giros de timón, aun los genocidas”. Y termina: “El nuevo presidente tendrá la palabra” (DangDai, N° 14, diciembre de 2015, p. 12).

Como agente cultural que favorece las relaciones Argentina-China, el cambio de gobierno era sin dudas una fuente de preocupación para DangDai.

En el N° 16 de septiembre de 2016, la nota editorial informa que todos los acuerdos y convenios firmados por el gobierno anterior ya habían sido ratificados por el presidente Macri.

Respecto de las relaciones culturales, se afirma que las dos embajadas están “desbordadas” y la explicación es que “hay en paralelo un caudal por vías no oficiales que hacen más frecuentes los intercambios” (DangDai, N° 16, septiembre de 2016, p. 5).

Una de esas vías es la vida universitaria. En noviembre de 2015, el Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias Sociales de China (ILAS, por sus siglas en inglés) estableció el Centro de Estudios Argentinos de China en Beijing. Ese es el primer centro de estudios argentinos en China, también es el quinto centro de estudios dedicados a un país o subregión de América Latina, después de los de Cuba, Brasil, México, Centroamérica y el Caribe (Guo, 2019).

Durante 2016, según el artículo de Gonzalo Tordini, director de Relaciones Internacionales en Universidad Nacional Arturo Jauretche, 545,500 estudiantes chinos viajaron al extranjero para seguir su formación académica. Si bien a Argentina viajaron 61 personas (mientras que a Estados Unidos 350.000), el número era mayor que en años previos. En 2016, China recibió 440.000 estudiantes extranjeros, de los cuales 426 llegaron desde Argentina (la gran mayoría, autofinanciados) (DangDai, N° 19, junio de 2017, pp.42-43).

En diciembre de 2016 se cumplió un año de gobierno de Macri. Como vimos en el capítulo 1, en este primer año no hubo avances en las relaciones estratégicas establecidas antes. Quizás por eso, el N° 17 de DangDai se concentró en un tema histórico y de continuidad. Bajo el título “Malvinas, el apoyo de China”, se publicó el artículo “Malvinas: causa nacional con apoyo de China” (DangDai, N° 17, diciembre de 2016, pp. 12-17).

El artículo es de Néstor Restivo y Mónica Cofré²⁴ y destaca el apoyo chino (también víctima del colonialismo en el pasado) al reclamo argentino de soberanía por las islas Malvinas, y lo acompaña con opiniones de expertos. Por ejemplo, cita el libro *Malvinas, esta es la historia*, de Mario Rapoport. También, cita la opinión de Diego Guelar, en ese momento embajador de Argentina en China, quien afirma: “China tiene una comprensión cabal de la cuestión Malvinas”. También se citan las palabras de Yang

²⁴ Licenciada en Comunicación social con orientación a periodismo (UNLP). Desde 2006 hasta 2017 fue integrante del equipo de Comunicación estratégica y Prensa del Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) del Ministerio de Justicia y DDHH de la Nación. Luego siguió en ese organismo, vinculada al área de migrantes y refugiados. Datos tomados de <https://redparblog.wordpress.com/monica-cofre/> Recuperado 25/6/2021

Wangming, entonces embajador de China en Argentina: “este es el mejor momento histórico”.

En este mismo número, en el artículo “el papa y China” (Nº 17, diciembre de 2016, pp 38-39), DangDai mostró un problema al que China presta mucha atención: los países que todavía no han establecido relaciones diplomáticas con Beijing, como el Vaticano, cuyo papa es el argentino Francisco. En la nota²⁵, se señalan las similitudes entre China y el Vaticano, con opiniones de distintos especialistas, y se augura un futuro optimista de reconocimiento de la política de “Una sola China”.

El tema Malvinas es un aspecto clave de la relación bilateral desde que en 1972 comenzaron las relaciones diplomáticas entre Argentina y China. En 2017 se cumplían 45 años de esa relación. Es comprensible que DangDai despidiera el año 2016 con el único tema firme de la continuidad de las relaciones entre ambos países.

El Nº 18 llevó en su tapa el título “El rumbo a seguir”, con el artículo “El viaje de Macri: qué rumbo a tomar” (DangDai, Nº 18, de marzo de 2017, pp. 24-36). El texto hace un recorrido de los encuentros presidenciales anteriores y habla de la visita de Estado y el plan del presidente Macri antes del viaje al Foro Una Franja y Una Ruta, con opiniones de los embajadores de ambos países y de expertos argentinos.

El año 2017 fue un año importante para las relaciones bilaterales, por la visita del presidente Macri a China, y en la trayectoria de la revista, por su sociedad con la Universidad del Congreso. Por primera vez, la edición que correspondió a ese número incluyó un dossier en inglés, por separado pero dentro de la revista, que fue llevado a China durante la visita por empresario del grupo Integra, accionistas principales de la UC, para difundir DangDai entre los asistentes a las reuniones.

En ambos sentidos, DangDai era optimista sobre el futuro. También los funcionarios del gobierno argentino se mostraron optimistas. El entonces embajador argentino en China dijo a DangDai, “Como vengo sosteniendo, el siglo XXI es el siglo de China, espero que este viaje pueda ser visto en el futuro como una ‘visita histórica’” (DangDai, Nº 18, marzo de 2017, p. 24). Según opinión de Susana Malcorra, ministra de Relaciones Exteriores y Culto, “la presencia argentina en ese Foro será significativa

²⁵ La nota central la hizo Washington Uranga, un destacado periodista en temas vaticanos. Algo para destacar es que, así como se buscó a Uranga para ese artículo, DangDai siempre busca a autores destacados para diferentes artículos, por ejemplo tuvieron la firma de Horacio González (ex director de la Biblioteca Nacional) y de Alcira Argumedo (socióloga prestigiosa de la UBA) para una nota comparativa entre Juan D. Perón y Mao Zedong; una ilustración del quizá mejor caricaturista argentino, Hermenegildo Sabat, de Xi Jinping; la firma del director del Centro Binacional Argentina - China en Ciencias, Fortunato Mallimaci, o -como se citado en otra parte de esta tesis- una entrevista exclusiva con el Presidente Alberto Fernández, entre muchos otros ejemplos. También, de académicos chinos como Yu Man, Long Minli, Lu Jinsheng, Sun Xintang, mexicanos como Enrique Dussel Peters o españoles como Xulio Ríos, entre tantos.

y mostrará nuestro deseo de sumarnos a ese ambicioso proyecto [de Una Franja, Una Ruta]” (DangDai, N° 18, marzo de 2017, p. 27).

El N° 19 de junio de 2017 analizó el fortalecimiento de la asociación estratégica integral con opiniones de especialistas del Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales (CARI). El N° 21 de diciembre de 2017, un artículo de Restivo reflexionó sobre la “ganancia compartida”, bajo el título “Buscando un mejor win win” (DangDai, N° 21, diciembre de 2017, pp. 28-30), con opiniones de diversos académicos que dieron su visión crítica. En la nota editorial de este número, DangDai sostiene una visión que se corresponde a la aprendida en los cursos de estudios latinoamericanos sobre “dependencia y desarrollo”. Como los autores Fernando H. Cardoso y Enzo Faletto (1977) que hablan de las alianzas nacionales, DangDai sostiene que “Pareciera que inclusive aquellos que favorecen el vínculo con China suponen que es la estrategia del país asiático la que da una oportunidad para que Argentina pueda desarrollarse, sin comprender que ese camino le es exclusivo a la dirigencia nacional” (DangDai, N°21, diciembre de 2017, p. 4).

En el N° 22 de junio de 2018 se publicó el artículo “Relación bilateral y desafíos en el G20” donde se publicaron opiniones diversas. Entre ellas, el representante del gobierno argentino en el G20 Pedro Villagra Delgado, que dijo que los ejes de la posición argentina eran: el futuro del trabajo, infraestructura para el desarrollo y futuro alimentario sostenible. También, en el artículo opinó Jorge Taiana, excanciller del gobierno de Néstor Kirchner y Cristina Fernández de Kirchner. En su intervención, señaló la tensión entre el multilateralismo que se esperaba del G20 y la posición de unilateralismo y alineación con Estados Unidos del presidente Macri (DangDai, N 22, junio de 2018, pp. 34-35).

El N° 23 de diciembre de 2018 llevó en su tapa el título “China en el G-20” y la nota de referencia fue escrita por Restivo bajo el título “Reunión cumbre” (DangDai, N° 23, diciembre de 2018, pp. 34-35). El texto presenta un resumen de la visita del presidente Xi Jinping a América Latina y la visita a la cumbre del G20. En el texto, Restivo afirma: “La postura de Buenos Aires es zigzagueante con los pactos en marcha (las represas del Sur, la central atómica)”.

En el N° 24 de febrero de 2019 se publicó la nota “Xi Jinping en Argentina: contextos y desafíos” (DangDai, N° 24, febrero de 2019, pp. 24-27), en la que su autor, Restivo, hizo un balance de lo que fue la visita del presidente chino a propósito de la Cumbre del G20 en Buenos Aires. En el texto menciona que Macri reivindicó el vínculo con China “Sus inversiones no son una amenaza, son una oportunidad”, algo que había

sido objeto de tensiones entre Estados Unidos, Argentina y China, como vimos en el capítulo 1 a propósito de las declaraciones de Trump.

Como en otras ocasiones, en esta nota, Restivo sostuvo que el aprovechamiento de esta oportunidad depende de la dirigencia nacional. Y agregó también: del sector privado. La nota finaliza con una visión crítica: “Los resultados no han sido malos, pero sí escasos por la falta de vocación de riesgo, afán rentista y miopía global que ostenta, en general, nuestro empresariado” (DangDai, N° 24, febrero de 2019, p. 27).

El N° 26 de septiembre de 2019, la tapa habla de “70 años, Aniversario de la Nueva China”. La nota de tapa lleva el título “70 años de la República Popular China” y está escrita por Restivo (DangDai, N° 26, septiembre de 2019, pp. 26-29). El texto hace un breve recorrido de los 70 años historia de la RPCh y los lazos entre los dos países y llega a 2019, cuando China está consolidada como segunda economía mundial, en la puerta de erradicar la pobreza extrema y enfrentando las presiones de Estados Unidos.

En este número, DangDai también publica una entrevista al nuevo embajador chino en Argentina Zou Xiaoli (DangDai, N° 26, septiembre de 2019, pp. 22-25). Con una mirada crítica, Zou sostuvo: “El PIB per cápita de China está en el puesto 72 del ranking mundial y hay un desarrollo desequilibrado e insuficiente”. También la nota publica una mirada crítica del embajador argentino Guelar: “Tuvimos la pésima conducta de que la oferta comercial fuera sólo el saldo exportable”. A través de su plataforma, como se ve en esta nota, DangDai muestra las opiniones de las personas que trabajan en la primera línea. Compartiendo cada vez más informaciones y puntos de vistas diversos, la revista acerca la distancia entre los dos países y favorece el entendimiento mutuo.

3.3 Las relaciones bilaterales ante la crisis sanitaria global

Con la llegada del nuevo presidente Alberto Fernández al gobierno de Argentina el 10 de diciembre de 2019, las relaciones de los dos países afrontan una nueva etapa. El año 2020 comenzó con la noticia de la expansión del coronavirus en todo el mundo. Fue un año muy limitado en todo sentido por la pandemia, con mucha incertidumbre. Decimos que este año es el del “Gran cambio ni visto en un siglo” (Palabras del presidente Xi Jinping en la Conferencia Central de Trabajo de Asuntos Exteriores en junio de 2018, en TakeFoto, 2019).

Bajo el título “La Nueva Etapa” en marzo de 2020 apareció el N° 27 de DangDai. En la nota editorial, DangDai anunciaba el cambio de gobierno (como ya vimos, de signo político contrario al anterior) y buenos augurios:

Lo que permanece son las políticas de Estado de las que nuestro país tiene menos que los dedos de una mano. La relación con la República Popular China es una de ellas y desde hace 15 años saltó a un status que es inevitable tratar (y esforzarse por mejorar) para cualquier gobierno que dirija el país, las provincias e incluso varios municipios y empresas privadas, porque ese vínculo se ha hecho multipresente en lo político, comercial, cultural, académico, científico y deportivo. (DangDai, N° 27, marzo de 2020, p. 5)

En sus páginas, DangDai publicó una entrevista a Alberto Fernández y lo interrogó sobre las relaciones entre Argentina y China (DangDai, N° 27, marzo de 2020, pp. 32-33). Las palabras de Fernández fueron: “China es ineludible y habrá más lazos estratégicos. Argentina profundizará la Asociación Estratégica Integral que tenemos desde 2014, que es una visión a largo plazo, sobre la base de la cooperación de beneficio mutuo y que abarca todas las áreas de la relación bilateral”. Y afirmó que trataría de avanzar en la ejecución de las diversas acciones pautadas en el último Plan de Acción Conjunta aprobado para los años 2019-2023, haciendo los ajustes y las adecuaciones necesarias, siempre con la filosofía del “beneficio mutuo”, remarcó (DangDai, N° 27, marzo de 2020, p. 34).

En este mismo número, como es habitual en su práctica, DangDai entrevistó a especialistas. En consulta a José Luis Manzano, presidente de Integra Capital, la revista preguntó sobre muchos temas y una pregunta específica sobre el aspecto cultural. Manzano respondió:

China será por décadas, si no siglos, un socio muy importante para Argentina y la manera de cuidar esa asociación y construirla mejor es aumentar los vínculos entre los pueblos, no solo entre los gobiernos y las empresas. El modo de hacer eso es a través de los vínculos culturales. En eso vemos mucha apertura de ambos lados, sobre todo entre los jóvenes. (DangDai, N° 27, marzo de 2020, p. 36)

En esta nueva etapa, en las relaciones Argentina-China hubo un avance: la iniciativa propuesta por China sobre la firma de un memorándum de adhesión a la Iniciativa de la Franja y la Ruta. Al respecto, Alberto se mostró favorable. “La Argentina viene analizando con gran interés la iniciativa” (DangDai, N° 27, marzo de 2020, pp. 35). Dos cosas son muy evidentes, una es que Estados Unidos no quiere que Argentina participe de la iniciativa, la otra es que seguramente la participación va a beneficiar a la economía de Argentina.

Los acuerdos de la Franja y la Ruta tienen principalmente 5 áreas a desarrollar. 1. Coordinación de políticas; 2. Conectividad de infraestructuras; 3. Comercio irrestricto; 4. Integración financiera; 5. Vínculos entre los pueblos.

El N° 28 de junio de 2020 salió únicamente en su versión digital por las restricciones de la pandemia. En este número, DangDai entrevistó exclusivamente al

embajador argentino en Beijing, Luis María Kreckler. Al referirse al plano de la cultura (al que refiere el punto 5 de los acuerdos de la Franja y la Ruta), el embajador Kreckler dijo algo importante:

Hasta el momento, existe una perspectiva que piensa y ve a China como un continente, sin matices (...) La realidad es mucho más compleja y requiere una aproximación específica y diferenciada. Las distintas regiones y provincias poseen características culturales, gustos, tradiciones y hasta dialectos particulares que hacen necesaria la importancia de no solamente conocerlas, sino traducirlas para que sea comprensible y útil para los argentinos. (DangDai, N° 28, junio de 2020, p. 20)

Y más adelante, en la misma página, continúa: “el sector público y el sector privado de Argentina debe pensar en creaciones específicas para china. El cine, la música, la gastronomía, la literatura, son muchos los campos a explorar más”.

Otro punto importante de los dichos del embajador es que el plan de Fernández es abrir “un nuevo consulado en Sichuan o Chongqing” (DangDai, N° 28, junio de 2020, p. 18).

Sichuan está en el suroeste del país. Es una región de importante base industrial para la industria electrónica, automotriz, de aviación, aeroespacial, de nuevas energías, entre otras. Según la presentación del embajador:

El comercio exterior de la provincia de Sichuan (86.500 millones de dólares en 2018) se asemeja al total de Nueva Zelanda, y sus importaciones totales superaron la suma de las de Paraguay, El Salvador y Bolivia, o son 4 veces las compras exteriores totales de Uruguay (DangDai, N° 28, junio de 2020, p. 20).

La decisión de abrir un nuevo consulado es una oportunidad estratégica para la Argentina. Desde allí se podrá promover y fortalecer la cooperación con el centro, el suroeste y el oeste de China.

Respecto de las siempre presentes ideas sobre la supuesta amenaza china, Kreckler sostuvo: “China ofrece muchísimas oportunidades, el desafío de nuestro país es saber aprovecharlas. Tiene una gran diversidad y debemos estudiar sus diversas regiones y provincias” (DangDai, N°28, junio de 2020, p. 20). El conocimiento mutuo es nuevamente el punto en cuestión.

La tapa del N° 29 de octubre de 2020 llevó el título “La hora de las provincias”. La diplomacia subnacional es la gran tendencia del futuro. Hasta ahora hay tres consulados que están en la costa (Shanghai, Hong Kong, Guangzhou) y como vimos hay planes de abrir uno más. Sobre el aspecto cultura, la especialista María José Haro Sly se refirió a un punto clave:

Bajo un paraguas político institucional, habría que pensar estrategias por un lado comerciales y de inversión y, por otro, educativas, científicas, culturales. Para fomentar la cooperación con China faltan estructuras en las provincias con

capacidades técnicas, las cuales suelen, ser muy dispares, como el fomento de las lenguas extranjeras (inglés, chino), mayor conocimiento de la realidad internacional y *know how* sobre el comercio. (“Hacia una mirada federal”, DangDai, N° 29, octubre de 2020, p. 24)

En la nota “La Casa de Trejo, sede del tercer Confucio” de este N° 29 se confirma la apertura del nuevo Instituto Confucio en la provincia de Córdoba. Esto es importante porque expresa la voluntad del gobierno chino de difundir su idioma y cultura en Argentina. En el centro federal de Argentina, China no tiene consulados pero esta institución va a cumplir un rol cultural relevante, y como los otros Confucio, trabaja en colaboración con las autoridades educativas y universitarias cordobesas. Según se expresa en la nota, lo educativo y universitario, cultural, deportivo y comercial, está presente para “proyectar la relación de Córdoba con China” (DangDai, N° 29, octubre de 2020, p. 20).

En Mendoza, según la nota “La UC y un centro Confucio para Mendoza”, la Universidad de Congreso, fundó en 2015 la Casa de la Cultura China en Buenos Aires, asumió la edición de la Revista DangDai desde 2017 y desarrolló un polo de estudios culturales y académico al crear en 2017 la Cátedra Internacional de Estudios Estratégicos de la UC (CEUC). La UC ya ha celebrado la Semana de la Cultura China con auspicio de Embajada China en Argentina, el Foro Diplomático en Mendoza, la Fundación ProMendoza y la Cámara Empresaria provincial. Por su relevancia en la aproximación entre culturas, fue declarada de interés cultural por la Cámara Legislativa de la Provincia de Mendoza en 2018.

Desde 2005, la UC inició un programa de enseñanza del idioma mandarín y está asociada al Instituto Intercultural de Mendoza. En 2019, el CEUC inició la gestión formal ante Hanban para la fundación de un Centro Confucio en la sede matriz de la UC. La apertura de un Centro Confucio en la UC podría constituir uno de los “enclaves diplomáticos más importantes de Argentina.” (DangDai, N° 29, octubre de 2020, p. 22).

En el N° 30 de enero de 2021, DangDai publicó una nota de la profesora Cristina Reigadas de la UBA. Allí, se hacen afirmaciones y preguntas interesantes que muestran el espíritu crítico de la revista. Bajo el título “Imágenes de China y visiones de futuro”, Reigadas dice: “Ni exótica ni revolucionaria, China ahora es otro cultural con el que se pueden desarrollar relaciones de cooperación sur-sur”; “La nueva ruta de la seda ¿será el fin del monólogo occidental y el inicio de un auténtico diálogo?”; ¿Qué es lo nuevo, entonces? Quizás que el liderazgo global pase a Oriente y que lo ejerza ahora una potencia a la que Occidente nunca ha escuchado suficientemente”; ¿Vamos a un mundo multilateral con nuevas reglas, al que China contribuirá como hermano mayor

cooperativo y benévolo, liderando los países emergentes, o será un nuevo hegemón? (DangDai, N° 30, enero de 2021, pp. 32-33)

La tapa del N° 31 de junio de 2021 lleva el título “Dos países complementarios”. En sus páginas se publica una entrevista al nuevo embajador argentino en China (en reemplazo de Kreckler, tras su renuncia). Sabino Vaca Narvaja, recientemente designado, sostiene:

Es necesario que América Latina rompa con esas representaciones estereotipadas y paradigmas rígidos y prejuiciosos, en los que China aparece caracterizada como un enemigo de la seguridad nacional, capaz de las peores acciones, espionaje, robo de tecnología, el desarrollo de acciones económicas depredadoras, etc. El acercamiento entre China y América Latina nos sitúa ante el desafío de trascender un esquema centro-periferia inherente al actual esquema de reproducción capitalista a escala global. (DangDai N° 31 de junio de 2021, p. 24).

Finalmente, respecto del ámbito de la cultura, ante la pregunta de los entrevistadores Restivo y Ng, el embajador respondió con un logro: en 2020 el Senado de Argentina aprobó la creación de un Centro Cultural Chino, tal como estaba previsto en los acuerdos firmados hacía unos años.

En el futuro, con este logro seguramente habrá más intercambios culturales y DangDai tendrá un papel importante.

Conclusiones

En esta tesis estudié la revista DangDai como agente cultural de acercamiento entre Argentina y la República Popular China entre 2011 y 2021. Propuse que el plan editorial de la revista es una forma de iniciativa política que favorece el acercamiento y mostré su mirada sobre las relaciones diplomáticas, poniendo el foco en el ámbito de la cultura.

En las conclusiones me voy a concentrar en tres aspectos: los “momentos” de la relación bilateral y del recorrido de la revista, el “hilo conductor” político-ideológico y la “geografía humana” de la revista.

Como sabemos, la República Argentina y la República Popular China (RPCh) establecieron relaciones diplomáticas el día 19 de febrero de 1972. Sin embargo, ha sido recién desde principios del siglo XXI que las relaciones entre las dos partes se han desarrollado más intensamente, especialmente desde 2004 cuando se estableció la asociación estratégica, y más intensamente desde la elevación a relación estratégica integral en 2014. La emergencia sanitaria de 2020 aceleró este acercamiento.

En cuanto a los momentos de la relación bilateral, puedo decir que en ambos países hubo razones para el acercamiento en cada momento. En 2004, China había ingresado a la OMC y buscaba el reconocimiento de su estatus de economía de mercado y Argentina buscaba recomponerse de la crisis de 2001 con un gobierno que miraba hacia otros vínculos internacionales, más lejos de Estados Unidos. En 2014, la presidenta Cristina Fernández de Kirchner había profundizado el lazo con China, siguiendo la misma política de multilateralismo que su predecesor, el presidente Néstor Kirchner. Por su parte, China había lanzado la política de asociación estratégica integral con América Latina y después de elevar las relaciones a ese estatus con Brasil y México en 2012 y Perú en 2013, lo hizo con Argentina en 2014. En 2020, con la crisis sanitaria hubo un mayor acercamiento. China envió ayuda sanitaria a muchos países y Argentina con un nuevo presidente retomó el diálogo de acercamiento y predisposición para adherir a la iniciativa de la Franja y la Ruta.

La revista DangDai surgió en la fase de asociación estratégica iniciada en 2004. En 2010 la presidenta Cristina Fernández de Kirchner viajó a China en visita oficial. Este fue un puntapié para fundar DangDai. El primer número apareció en septiembre de 2011 y se presentó como la “Primera Revista de Intercambio Cultural Argentina-China”. Es decir, que la vida de DangDai abarca la etapa madura de la asociación estratégica y la actual etapa de asociación estratégica integral.

DangDai creció mucho desde su fundación en 2011. Como vimos a lo largo de la

segunda y tercera parte del capítulo 2, la revista se desarrolló y afrontó desafíos. En su primer tramo, la combinación de la versión impresa y la publicación en el sitio web permitió tener un contacto más directo con sus lectores y ampliar el público. En 2017, la asociación con la Universidad del Congreso le dio un marco de estabilidad. Algunas prácticas de la revista fueron adecuadas para el acercamiento con la sociedad: las presentaciones de los números en eventos culturales y las discusiones de los contenidos en eventos con expertos.

La barrera del idioma es una limitación grande. Para llegar al público de China, DangDai tuvo una estrategia inteligente: el encabezamiento bilingüe de las notas, el título y el copete. Es alentador que DangDai tenga planes de hacer la revista completamente bilingüe y vincularse con instituciones educativas y culturales de China. Esta llegada mostrará más los intercambios culturales entre los dos países y promoverá que las nuevas generaciones de ambas partes profundicen el conocimiento mutuo.

El momento actual de la revista está marcado por el estrecho acercamiento de ambas partes después del inicio de la pandemia en 2020. En esta situación, DangDai seguramente tendrá un rol importante como agente cultural. Recordemos que en diciembre de 2020 el Senado argentino aprobó por ley la creación de un Centro Cultural de China en Argentina. Este proyecto se había acordado en 2014, entre otras medidas auspiciosas. Quiere decir que DangDai atravesó distintos momentos y hoy está en un punto de convergencia entre su interés de acercamiento entre las dos partes y un entendimiento entre los dos países acerca de la importancia del intercambio cultural y el conocimiento mutuo. Todavía quedan caminos por explorar, pero la revista cumple 10 años de trayectoria en septiembre de 2021 y tiene perspectivas de futuro.

En cuanto al hilo conductor, hay tres elementos que aprendimos del recorrido de las relaciones bilaterales desde 1972 en el capítulo 1 y que aparecen reflejados en el hilo conductor de acercamiento entre los dos países, como mostré en el capítulo 3.

En primer lugar, sobre la base de “los principios de soberanía, integridad territorial, no intervención en los asuntos internos y externos, igualdad y beneficio mutuo”, la posición de “Una sola China” y “Taiwán es una parte de China” es una posición que Argentina apoya desde 1972. Y por su lado, la RPCh apoya el reclamo de soberanía sobre las islas Malvinas. Esta posición se ve en los contenidos de DangDai que mostré en el capítulo 3. No solamente en la tapa del N° 17 de diciembre de 2016, sino también a través de repetidas menciones en las entrevistas a embajadores y especialistas.

En segundo lugar, la cuestión de la supuesta amenaza china. En 2017, el presidente Mauricio Macri fue uno de los dos jefes de Estado latinoamericanos que viajó a China

para asistir a la Cumbre de “la Franja y la Ruta” en carácter de visita de Estado. En 2018, Xi Jinping participó de la Cumbre de Líderes del G20 y en este marco hizo una visita de Estado al presidente. En esta oportunidad, Macri tuvo que dar explicaciones sobre las declaraciones del presidente de Donald Trump de Estados Unidos que hablaban de la “actitud depredadora de China”, que supuestamente el gobierno de Argentina compartía. La imagen de China como amenaza es una imagen muy extendida en occidente. Como resultado del aumento de su actividad económica, China se ha vuelto una potencia en expansión. China ha alcanzado los primeros puestos como socio comercial de América Latina. Este aspecto preocupa a algunos gobiernos y sectores de la sociedad, incluso a algunos que son críticos de la posición de Estados Unidos.

Según Svampa y Slipak (2015: 53), América Latina está en un mundo en transformación y estas transformaciones implican una inclinación hacia la región de Asia-Pacífico. Los autores alertan sobre la “emergencia de una nueva configuración dependentista”. El acelerado crecimiento industrial y la elevada tasa de urbanización de China trajo un incremento de la demanda en varios productos de origen primario extractivo, reforzando un rol para América Latina como proveedor de productos básicos. Svampa utiliza el concepto “Consenso de los Commodities” para referirse a la exportación de productos primarios a gran escala. Debido a las modalidades que van asumiendo los vínculos con la RPCh, el concepto va mutando a “Consensus de Beijing”, según la expresión de Svampa y Slipak (2015). Hay una discusión sobre cuál es el papel del Estado y de la sociedad (principalmente las empresas privadas) de Argentina para evitar la dependencia. Por su parte China propone la perspectiva del beneficio mutuo y del “win-win”.

En sus contenidos, como vimos en el capítulo 3, DangDai muestra preocupación por las posiciones que rechazan el acercamiento de Argentina a la RPCh y ven al país asiático como una amenaza. En su rol de agente cultural, la revista DangDai siempre muestra su posición de favorecer el acercamiento de ambos países. En Argentina hay muy pocos medios de comunicación de Argentina que produzcan información sobre China. El pueblo de Argentina recibe en general las informaciones y noticias de los medios de comunicación de Estados Unidos y Europa, que casi siempre tienen una tendencia antichina. La misión de DangDai es valiosa en este sentido, pues se propone encontrar contenidos que divulguen el valor de la cultura china en la Argentina desde una perspectiva que intenta ir más allá de la disputa oriente vs. occidente.

Sobre las políticas de la RPCh hacia América Latina desde la perspectiva de los intelectuales de esta región, han sido útiles las lecturas de Fornillo (2016), Svampa y

Slipak (2017) y Esley (2019), quienes subrayan la importancia del ascenso de China en el escenario global en el siglo XXI, y más específicamente las implicancias que esta circunstancia podría tener sobre América Latina. En términos generales, estos autores se ocupan de remarcar los efectos que el ascenso de China pudiera tener sobre la autonomía de los Estados latinoamericanos en el nuevo contexto. Esta tensión no es objeto de estudio en esta tesis. Pero desde luego es una de las condiciones “latentes” (Pita González y Grillo, 2015) de mayor importancia para el análisis de los contenidos de la revista DangDai y para la identificación del hilo conductor político-ideológico de la revista.

En tercer lugar, otra evidencia del recorrido histórico de las relaciones diplomáticas es que existen tensiones y desafíos para concretar los avances en la relación estratégica integral. Sobre todo en el período 2015-2019, que coincidió con la presidencia de Mauricio Macri en Argentina, hubo demoras. En este período no hubo avances significativos en las materias que habían sido motivo de acuerdos previos, excepto en el plano del flujo comercial y de población. Desde el punto de vista del conocimiento mutuo, el acuerdo de 2014 para crear un Centro Cultural de China en Argentina es importante. El actual presidente Alberto Fernández mostró una inclinación favorable al acercamiento. En 2020 ante la situación de epidemia, los dos países expresaron su firme apoyo a la otra parte en este período difícil. Ese año, como vimos, el Senado de la Nación Argentina aprobó la creación del Centro Cultural.

De todo este recorrido, puedo decir que DangDai tiene tres estrategias para posicionarse como agente cultural para favorecer las relaciones argentina-china. Estas estrategias son: a) buscar las similitudes para promover la comprensión entre ambas partes; b) presentar la complementariedad de los dos países; y c) contribuir a aclarar los malentendidos.

En cuanto a las similitudes, DangDai pone fuerte énfasis en las cuestiones de soberanía nacional e integridad territorial, y la necesidad de apoyo mutuo. Los gobiernos argentinos han persistido en el principio de “una sola China” y, a su vez, China siempre ha apoyado firmemente el reclamo por la soberanía argentina en las islas Malvinas. Como vimos, el apoyo mutuo en la soberanía y la integridad territorial siempre ha sido la base fundamental que dio solidez a las relaciones diplomáticas entre ambos países. DangDai ve bien la voluntad de China de mantener la política de “una sola China”. Esto lo vimos en el N° 17 de diciembre de 2016, publicado bajo el título

“Malvinas, el apoyo de China”, en cuya nota de tapa se trató el tema.²⁶ Esta similitud es la base para que la paz y la política de no intervención en los asuntos internos de otros países sean muy importantes para ambas partes y una similitud clave.

En cuanto a la complementariedad, como vimos en “Argentina-República Popular China, 40 años de hermandad” del N° 3 de marzo de 2012 DangDai muestra que China y Argentina tienen coincidencias sobre grandes temas de la agenda política y económica internacional. Pero diversificar la estructura de las exportaciones de Argentina y aumentar el mayor valor agregado es un tema siempre preocupante. Argentina exporta a China alimentos, mientras que al revés de China llegan los bienes de capital, las manufacturas y las inversiones. La complementariedad genera oportunidades y desafíos. El principal desafío es agregar valores a las exportaciones argentinas. Un área clave es la vinculación tecnológica, que genera oportunidades de negocios para las empresas argentinas, en especial en transferencia de tecnología, productos con mayor valor agregado o de las economías regionales.

Un tema recurrente cuando se piensa la complementariedad es si hay riesgo de crear una nueva dependencia. Para algunos analistas, y esta parece ser la posición de DangDai según vimos a lo largo del capítulo 3, la relación bilateral es de cooperación práctica y beneficios mutuos. En el mundo de hoy hay más interdependencia. China tiene su plan, su estrategia. De hecho, China tiene la cultura de hacer planes, de 5 años, de 10 años, de 15 años, incluso de 100 años. En 2014, Xi Jinping lanzó un programa de alianzas con América Latina, de 3 motores (el comercio, la inversión y la cooperación), con 6 ejes (infraestructura, recursos naturales, agro, industria, innovación tecnológica y tecnología de información). Lo que Argentina debería hacer no es resistirse sino aprovechar el desarrollo de China y desarrollarse con ella sobre la base de la comprensión de la cultura china. Y China debería conocer mejor a Argentina. Esta es la idea que parece estar en los contenidos de la revista, según vimos en el capítulo 3: el acercamiento entre ambas partes para el conocimiento mutuo.

En cuanto a los malentendidos, un malentendido recurrente es en efecto el que existe sobre la relación bilateral, que pueda llevar a repetir esquemas de “centro-periferia”. Creo que es normal que existan esas voces, porque el trato histórico de Europa y Estados Unidos a Argentina y toda la región tiene ese antecedente. Creo que muchos todavía no vieron el modelo de “win-win”. Como vimos en el capítulo 3, DangDai le dio voz a académicos que ya entendieron que la cooperación con China es

²⁶ Las similitudes se expresaron también en torno a otros temas, como la condición de pobreza, de invasiones que ambos países sufrieron a lo largo de la historia, de liderazgos semejantes como el de Mao y Perón, etc.

de beneficios compartidos.

Sobre los malentendidos, DangDai juega un papel clave: registra los hechos y con información los aclara. El principal punto de tensión entre China y Argentina fue durante la presidencia de Macri. En las relaciones entre ambos países se ve la presión de Estados Unidos, como consta claramente en los N° 22, 23 y 24 que abordamos en el capítulo 3. Allí, se habla del unilateralismo de Macri, su política zigzagueante y sus declaraciones luego de que Trump dijera que China era una amenaza global. Sobre esto último, cabe recordar que el día previo a la cumbre del G20 en Argentina, el diario argentino La Nación puso una polémica noticia en su portal online: “Según EE.UU., Macri y Trump hablaron de enfrentar la actividad depredadora de China”. El mismo día el embajador Diego Guelar fue enfático al defender la relación con Beijing y su “rol positivo” en la región. El día siguiente Macri afirmó que las inversiones de China no eran una amenaza, eran una oportunidad. Según Restivo, “es difícil no imaginar la presión de Washington y sus aliados dirigenciales, académicos, judiciales, empresarios y mediáticos en Argentina”.²⁷

Sobre los contenidos de la revista que presenté en el capítulo 3, vimos cómo DangDai analiza e interpreta esta realidad y cómo la transmite. A partir de los datos de este tercer capítulo, puedo decir que se ve que desde el N° 17 de diciembre de 2016 aumentó la frecuencia de los números referidos al campo diplomático.

Entre 2011 y 2015, hubo 2 tapas de números dedicados a las relaciones diplomáticas (el 1 y el 3), además de 7 números con alguna nota dedicada al mismo tema.

Desde diciembre de 2015 y hasta diciembre de 2019, los números de la revista que abordaron las relaciones diplomáticas en su tapa fueron 4 (el 17, 18, 23 y 26), además de 6 números con notas dedicadas al mismo tema. Es decir, la cantidad de tapas dedicadas al tema en estos cuatro años se duplicaron respecto de los cuatro años previos. En 2014 se estableció la relación de asociación estratégica integral y en 2015 sucedió el encuentro entre Cristina Fernández de Kirchner y Xi Jinping, del cual surgieron una serie de acuerdos de gran envergadura. Esto explica el mayor interés de DangDai para referirse a las relaciones diplomáticas.

En cuanto a los puntos de inflexión de la trayectoria de la revista, respecto de sus inicios, en 2016 DangDai ya tenía un cierto recorrido y podía identificar mejor a potenciales autores para su contenido. También, los especialistas argentinos conocían más de China. Recordemos que Ng viajó a China por primera vez en 2012. También,

²⁷ Entrevista a Néstor Restivo, 29 de mayo de 2021

Ng y Restivo publicaron el libro Todo lo que necesitás saber sobre China en 2015. También, a partir de 2017 la revista tuvo otra situación financiera que le dio mayor estabilidad y proyección de futuro.

En el período desde diciembre de 2019 hasta mediados de 2021 (un lapso de aproximadamente un año y medio), las tapas de DangDai referidas a las relaciones diplomáticas fueron 3 (el 27, 29 y 31), de un total de 5, en los cuales en todos hubo mención de las relaciones diplomáticas. Es decir, es muy probable que si midiéramos la frecuencia de tapas y artículos dedicados a este asunto, al cabo de cuatro años haya una acumulación mayor que en los dos períodos previos. Esto se corresponde con el carácter del período de relaciones diplomáticas que mostré en el capítulo 1, cuando por la emergencia por COVID-19 el acercamiento entre Argentina y China fue mayor, además de una mayor inclinación del gobierno de Argentina a vincularse con China.

De los mayores flujos económicos habrá mayores flujos culturales. Esta es la posición China y la posición de DangDai desde su primer número, como vimos en el capítulo 3. Este también es un aspecto del hilo conductor de la revista.

En cuanto a la “geografía humana” de DangDai, a primera vista puede parecer que el interés de crear DangDai y la trayectoria de la revista se deben a que Gustavo Ng es argentino descendiente de padre chino. Sin embargo, como vimos en la primera parte del capítulo 2, las experiencias de trabajo de los tres co-fundadores permitió que DangDai tuviera una trayectoria destacada, con un “hilo conductor” ideológico. Es decir, no es una revista que muestra las curiosidades de China, sino que es una revista que tiene una iniciativa política que busca favorecer el acercamiento entre ambas partes. Un rasgo para destacar es que no muestra los estereotipos más divulgados de China, sino que se ocupa de ofrecer una mirada actual, más allá de las imágenes típicas de la China tradicional.

DangDai tiene la ventaja de conocer los dos lados. Esto no ocurre con muchos medios chinos, aunque siempre buscan abarcar esos conocimientos y hacen esfuerzos para lograr ese mismo efecto. De hecho, es una tarea difícil, no sólo por la diferencia entre las culturas y el obstáculo del idioma, sino también por la falta de confianza. Para la mentalidad argentina el vínculo con un país más grande tiene la huella de la relación imperialista con Estados Unidos. Además, en occidente, la cultura de la Guerra Fría no es fácil de dejar atrás. DangDai juega un papel cada vez más importante para hacer visible y dar a conocer la cultura china y los eslabones que existieron en el pasado y existen en el presente entre ambos países. Sus fundadores y actuales directores han estado en China varias veces y tienen vínculos con las universidades argentinas y

chinas.

Como vimos en el capítulo 2 en la revista hay una distribución de tareas entre sus directores periodísticos. Restivo es el autor de la mayoría de los artículos que vimos en el capítulo 3, pero también hay artículos en co-autoría con Ng y con especialistas de prestigiosas universidades argentinas y chinas. También, en esos artículos se presentan puntos de vista diversos en la voz de funcionarios de ambos países, académicos vinculados a think tanks y empresarios argentinos. La posición de DangDai es mostrar diferentes puntos de vista, pero siempre con la intención de favorecer el acercamiento entre Argentina y la RPCh.

En sus inicios, DangDai tuvo un subsidio del gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, que está en manos del partido PRO opositor al gobierno nacional de ese momento (Cristina Fernández de Kirchner). En 2015, asumió la presidencia Mauricio Macri del PRO. En 2017, DangDai se asoció con la Universidad de Congreso de la ciudad de Mendoza, que está asociada al grupo empresarial Integra, y desde entonces se hace cargo de la estructura para fortalecer el proyecto. En todo este camino, DangDai no cambió su práctica ni su modo de pensar.

DangDai como un agente cultural ha impulsado los lazos en diversas áreas, además del lazo oficial. El área más destacada es en el nivel de las relaciones diplomáticas, como vimos en el capítulo 3. DangDai comunica sus ideas en base a las miradas y experiencias de los argentinos, aunque también se ocupa de entrevistar a funcionarios de primera línea de China. También convoca a especialistas de las relaciones bilaterales vinculados a la academia y los think tanks y ofrece noticias de agencias chinas.

Ante las palabras de los medios occidentales, DangDai expresa que algunos incluso no tienen correspondencia en China. Así, DangDai es un agente cultural de acercamiento entre países con una base sólida que se la da su “geografía humana”.

DangDai tiene la ventaja de mostrar acciones de intercambio entre las partes con miradas reales, por ejemplo, escritores, poetas, comerciantes de supermercados chinos, artistas, deportistas, etc. Esta estrategia pone el acento en la mirada de la sociedad, que podrá ser más profundamente explorada en futuras investigaciones. Como ya dije todavía no hay trabajos que estudien la revista DangDai y por lo tanto espero que esta tesis enfocada en el aspecto de las relaciones diplomáticas sea recibida como una contribución inicial y que en el futuro haya otras miradas sobre los otros contenidos de la revista. Hay en la revista secciones y artículos específicos dedicados a la cultura de ambos países, a los intercambios de las dos partes en ese aspecto y a la recepción de la cultura de una parte por la otra. Por supuesto que es interesante estudiar estos

contenidos, como así también estudiar cómo gestiona el intercambio cultural DangDai. En esta tesis me concentré en estudiar el papel de agente cultural de DangDai en el aspecto relaciones diplomáticas.

A partir de observar cómo aparecen estas relaciones en el nivel de la sociedad la función de DangDai ha sido mostrar las relaciones diplomáticas y de cooperación entre ambos países. Desde que se establecieron las relaciones diplomáticas en 1972, las relaciones de asociación estratégica en 2004, la asociación estratégica integral en 2014, hasta hoy con la cooperación estrecha y sin antecedentes contra la epidemia en 2020-2021, los dos países mantienen el respeto mutuo por la soberanía y la integridad territorial; cuentan con el apoyo mutuo para las necesidades mutuas. Las relaciones de ambos países se han desarrollado desde una instancia de comercio escaso hasta una cooperación más amplia y profunda en materia de agricultura, turismo, energía, cultura, medio de comunicación, transporte aéreo, salud, inversiones, economía, obras de infraestructura, ciencia y tecnología, exploración del espacio, en otros aspectos. El nacimiento de DangDai es el resultado del desarrollo de las relaciones entre dos países. Es un eco de la influencia de China y su cultura en Argentina y también de cómo Argentina ha sabido llevar su cultura a China.

Pero un problema que siempre todavía existe es no conocer a China, incluso de parte de quienes son los encargados de tomar decisiones. Como agente cultural DangDai analiza e interpreta la realidad de las relaciones Argentina y China y hace esfuerzos para favorecer el conocimiento mutuo. DangDai está haciendo una gran contribución en la comunicación entre pueblos. Los contenidos de los artículos muestran las similitudes entre ambas partes, las complementariedades y las preocupaciones de los argentinos y los malentendidos.

Finalmente, un deseo a DangDai. Según el plan para el futuro, DangDai tiene la pretensión de ser completamente bilingüe para llegar más al público lector de China. Como parte del intercambio cultural que impulsa, DangDai también pretende que haya una versión con información sobre Argentina para el público chino en China. Esta llegada mostrará más los intercambios culturales entre los dos países. ¡Éxito!

Bibliografía

Artundo, P. (2010). “Reflexiones en torno a un nuevo objeto de estudio: las revistas”. IX Congreso Argentino de Hispanistas, 27 al 30 de abril de 2010, La Plata, Argentina. Disponible en

http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1028/ev.1028.pdf Recuperado 26/11/2020.

Beigel, F. (2003). “Las revistas culturales como documentos de la historia latinoamericana”. Utopía y Praxis Latinoamericana, Universidad del Zulia Maracaibo, Venezuela, Vol. 8, N° 20, pp. 105-115.

Benites, C. (2020). “Llegó el primero de ocho vuelos de Aerolíneas Argentinas con insumos médicos desde China”. Télam, 18 de abril de 2020. Disponible en <https://www.telam.com.ar/notas/202004/453207-aerolineas-argentinas-shanghai-insumos-medicos.html> Recuperado 25/8/2020.

Boletín Oficial de la República Argentina. (2020). “Legislación y Avisos Oficiales”. Disponible en <https://www.boletinoficial.gob.ar/detalleAviso/primera/238584/20201216> Recuperado 25/12/2020.

Brenta, N y Larralde, J. (2018). La internacionalización del renminbi y los acuerdos de intercambio de monedas entre Argentina y China, 2009-2018. Ciclos, vol. 25, N° 51, pp. 57.

Cafferata, M. (2021) “Carla Vizzotti anunció la compra de 24 millones de vacunas de Sinopharm”, Página 12, 26 de junio de 2021. Disponible en <https://www.pagina12.com.ar/350662-carla-vizzotti-anuncio-la-compra-de-24-millones-de-vacunas-d> Recuperado 29/6/2021.

Cancillería de China, 习近平同阿根廷总统费尔南德斯就抗击新冠肺炎疫情互致信函 (Xi Jinping y el presidente argentino Fernández intercambiaron cartas sobre la lucha contra la nueva epidemia). 10 de abril de 2020. Disponible en https://www.fmprc.gov.cn/web/gjhdq_676201/gj_676203/nmz_680924/1206_680926/xgxw_680932/t1768286.shtml Recuperado 30/07/2020.

Cancillería de China. 驻阿根廷使馆同阿《号角报》合作发行中国共产党建党100周年专刊 (La Embajada de China en Argentina cooperó con el “Clarín” para publicar el número especial del centenario de la fundación del Partido Comunista). 1 de Julio de 2021. Disponible en https://www.mfa.gov.cn/web/zwbd_673032/gzhd_673042/t1888548.shtml Recuperado 2/7/2021.

Cardoso, F. H. y Faletto, E. (1977) Dependencia y desarrollo en América Latina, Buenos Aires: Siglo XXI.

Cesarin, S. (2010). “China y Argentina: Enfoques y recomendaciones de política para potenciar la relación bilateral”. SERIE APORTES, N° 8, pp.6-9 Disponible en <https://library.fes.de/pdf-files/bueros/argentinien/07560.pdf> Recuperado 25/08/2020.

Clarín, “La amistad entre países borra la lejanía”, 20 de junio de 2012. Disponible en https://www.clarin.com/opinion/amistad-paises-borra-lejania_0_ryzEDTG3vQe.html Recuperado 06/08/2020.

Eastday, “Punto.CN en Argentina”, 16 de agosto de 2013. Disponible en <http://news.eastday.com/chyauto/2013-08-16/584593.html> Recuperado 6/3/2021.

Embajada de China en Argentina.中国常驻联合国副代表阐述中国在马尔维纳斯群岛问题上的立场 (El representante permanente adjunto de China, Geng Shuang, expresó su posición ante las Naciones Unidas). Weixin, 1 de Julio de 2021. Disponible en <https://mp.weixin.qq.com/s/SjjYDmgsG7kFvuuBe04ZAw> Recuperado 2/7/2021.

Esley, L. M. P. (2019). “La política exterior de Argentina hacia China en el período 2007-2015, en el marco de una inserción autónoma”. Tesis de licenciatura. Universidad Siglo 21. Buenos Aires. Disponible en <https://repositorio.uesiglo21.edu.ar/handle/ues21/16592> Recuperado 24/5/2021.

Fidanza, A. y Beldyk, M. “‘Los hermanos sean unidos’: donaciones acercan a China y Argentina ante el coronavirus. 14 de abril de 2020. Disponible en <https://www.perfil.com/noticias/politica/hermanos-sean-unidos-donaciones-acercan-a-china-y-argentina-ante-coronavirus.phtml> Recuperado 28/8/2020.

Fornillo, B. (2016). Sudamérica Futuro China global, transición energética y posdesarrollo. Buenos Aires: El Colectivo y CLACSO, pp. 58-59.

Fredin, B., Otamendi, M. A. y Perugorría, I. (2001). “Entrevistas & Observación”. Documento de Cátedra, N° 4.

Guo, C. H. (2019). “La nueva generación de estudios latinoamericanos en China”. En Guo, C. H. (coord.), 我们和你们：中国和阿根廷的故事 (Crónicas de la cercanía cultural de China y Argentina). Beijing: China Intercontinental Press. pp. 2505-2510 de kindle.

Jiang, S. (2019). “De Messi a Mai Jia: la historia entre Argentina y una joven editora china”. En Guo, C. H. (coord.). 我们和你们：中国和阿根廷的故事(Crónicas de la cercanía cultural de China y Argentina). Beijing: China Intercontinental Press. pp.1941-1818 de kindle.

Jiang, S. X. (2006). “Una mirada china a las relaciones con América Latina”.

Nueva Sociedad, N° 203, pp. 63-64. Disponible en https://www.nuso.org/media/articles/downloads/3351_1.pdf Recuperado 06/07/2020.

La Capital, “Rosario recibió una valiosa donación de insumos sanitarios del gobierno de Shanghai”, 8 de junio de 2020. Disponible en <https://www.lacapital.com.ar/pandemia/rosario-recibio-una-valiosa-donacion-insumos-sanitarios-del-gobierno-shanghai-n2589676.html>. Recuperado 21/09/2020.

La Nación, “China y la Argentina acordaron una fórmula para equilibrar la balanza comercial”, 3 de septiembre 2016. Disponible en <https://www.lanacion.com.ar/politica/china-y-la-argentina-acordaron-una-formula-para-equilibrar-la-balanza-comercial-nid1934385/> Recuperado 28/6/2020.

Lin, H. (2017). “Las relaciones económicas y comerciales entre China y Argentina en la era de Mauricio Macri”. *Relaciones Internacionales*, N° 53, pp. 229-237. Disponible en <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/64416>. Disponible el 21/08/2020 Recuperado 28/6/2020.

Lou, Y. (2019). *Las luces de la literatura: mis diarios sobre Ricardo Piglia*. Postdata. En Guo, C. H. (coord.). *我们和你们：中国和阿根廷的故事* (Crónicas de la cercanía cultural de China y Argentina). Beijing: China Intercontinental Press. pp.

Malena, J. (2010). “Las relaciones Sino-Argentinas 1972-2010: una análisis de su dimensión política”. Seminario Estrategias de relacionamiento con la República Popular China. Consejo Argentino Para las Relaciones Internacionales. Disponible en <http://www.cari.org.ar/pdf/mcsrt2.pdf> Recuperado 12/08/2020.

Marradi, A.; Archenti, N y Piovani, I. J. (2007). *Metodología de las ciencias sociales*. Buenos Aires: Emecé Editores.

Martinell, A. (1999). “Los agentes culturales ante los nuevos retos de la gestión cultural”. *Iberoamerica de Educación*, N° 20, mayo-agosto. Disponible en <https://rieoei.org/historico/documentos/rie20a09.htm> Recuperado 23/11/2020.

Meo, A y Navarro, A. (2009). *La voz de los otros. El uso de la entrevista en la investigación social*. Buenos Aires: Omicron System.

Oliva, C.V. (2017). “Argentina y China. Una relación basada en la continuidad y la profundización de los vínculos”. *Cuadernos de Política Exterior Argentina* (Nueva Época), N° 125, pp. 83-86.

Oviedo, E. D. (2007). “Esquema histórico para el estudio de las relaciones internacionales entre argentina y los países del este asiático”. *Si Somos Americanos. Revista de Estudios Transfronterizos*. Santiago de Chile: Universidad Arturo Prat, Vol. IX, N° 1, pp. 11-41. Disponible en

<https://www.redalyc.org/pdf/3379/337930326002.pdf> Recuperado 15/2/2021.

Oviedo, E. D. (2010). *Historia de las Relaciones Internacionales entre Argentina y China 1945-2010*. Buenos Aires: Dunken.

Página 12, “Alberto Fernández invitado de honor a los festejos por los 100 años del Partido Comunista Chino”, Página12, 28 de mayo de 2021. Disponible en <https://www.pagina12.com.ar/344206-alberto-fernandez-invitado-de-honor-al-festejo-por-los-100-a> Recuperado 25/6/21

Página 12, “Macri busca congraciarse con Xi Jinping”, 1 de diciembre de 2018. Disponible en <https://www.pagina12.com.ar/159307-argentina-no-ve-a-china-como-una-amenaza> Recuperado 21/2/2021.

Pin, Zuo (2015). 关于“一带一路”建设与中拉合作深化的若干思考 (Reflexiones sobre la construcción de "One Belt One Road" y la profundización de la cooperación China-América Latina). 国际观察(Observación Internacional), N°5, pp. 145-147.

Pira, A. (2014). “Falta más información entre China y Argentina’: Gustavo NG y Néstor Restivo fundadores de DangDai”. China Files Reports from Asia, 24 de abril. Disponible en <https://www.china-files.com/%E2%80%9Cfalta-mas-informacion-entre-china-y-argentina%E2%80%9D-gustavo-ng-y-nessor-restivo-fundadores-de-dang-dai/> Recuperado 06/10/2020.

Pita González, A. y Grillo, M. (2015).: “Una propuesta de análisis para el estudio de revistas culturales”. Revista Latinoamericana de Metodología de las Ciencias Sociales, Vol. 5, N° 1, pp. 13-20. Disponible en http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.6669/pr.6669.pdf____ Recuperado 13/7/2020.

Relaciones Exteriores de Sichuan. 阿根廷驻华大使牛望道访问四川 (El embajador argentino Sabino Vaca Narvaja visitó a Sichuan), 4 de junio de 2021. Disponible en <https://mp.weixin.qq.com/s/-JuZhHnrhWQJOnvpzaKkpw> Recuperado 26/6/2021.

Rubiolo, M. F.; Morero, H. y Santillán, G. (2010). “La política exterior argentina hacia el sudeste de Asia entre las presidencias de Carlos Menem y Néstor Kirchner desde una mirada constructivista”. Portes. Revista Mexicana de Estudios sobre la Cuenca del Pacífico, Vol. 4, N° 7, pp. 83-107.

Hernández Sampieri, R.; Fernández Collado, C.; Baptista Lucio, P.. (1997) Metodología de la Investigación. México: Mc Graw Hill, pp. 418-425.

Sun, H. B. (2007). 基什内尔执政时期阿根廷与美国关系(Relaciones Argentina-

Estados Unidos durante el gobierno de Kirchner). *Journal of Latin American Studies*, Vol. 29, N° 3, pp. 39-40.

Svampa, M. (2019). *Las fronteras del neoextractivismo en América Latina*. Buenos Aires: CALAS.

Svampa, M. y Slipak, A. (2017). “China en América Latina: del Consenso de los Commodities al Consenso de Beijing”. En Alimonda, H.; Pérez, T. C. y Martín, F. (coord.), *Ecología Política Latinoamericana*. Buenos Aires: CLACSO, pp. 353-358.

Szpilbarg, D. y Saferstein, E. (2011). “La incidencia de las TICs en la esfera de la cultura: aproximaciones al caso del campo editorial y literario”. *AVATARES de la comunicación y la cultura*, N° 2, pp. 4-5.

TakeFoto, “习总书记提出“世界处于百年未有之大变局”有何深意? (¿Cuál es el significado de la propuesta del Presidente Xi de que “el mundo está experimentando cambios importantes que no se han visto en un siglo”)”. 19 de enero de 2019. Disponible en <https://baijiahao.baidu.com/s?id=1622613040208178308&wfr=spider&for=pc> Recuperado 2/7/2020.

Télam, “Donaciones de China a Argentina están llegando al país y se espera videoconferencia médica”. 18 de marzo de 2020. Disponible en <https://www.telam.com.ar/notas/202003/442176-donaciones-de-china-a-argentina-estan-llegando-al-pais-y-se-espera-videoconferencia-medica.html> Recuperado 30/5/2020.

Télam, “Vaca Narvaja: "La coordinación con China fue clave para mantener la robustez del sistema sanitario". 27 de febrero de 2021. Disponible en <https://www.telam.com.ar/notas/202102/545855-vaca-narvaja-china-embajador.html> Recuperado 20/5/2021.

Télam, “Preparan 10 vuelos de Aerolíneas a China para traer 8 millones de vacunas Sinopharm”. 30 de junio de 2021. Disponible en <https://www.telam.com.ar/notas/202106/559678-vuelos-china-vacunas-contracoronavirus.html>. Recuperado 2/3/2021.

Wortman, A.; Correa, E.; Mayer, L.; Quiña, G. M.; Romani, M.; Saferstein, E.; Szpilbarg, D.; y Torterola, E. (2015). “Consumos culturales en Buenos Aires: una aproximación a procesos sociales contemporáneos. Documentos de Trabajo, N° 73. Buenos Aires: Centro de Documentación e Información. pp. 84-85.

Xinhua, “Poblaciones de China y Argentina se acercan culturalmente a través de revista ‘Dang Dai’”. Argüello, V., 28 de enero de 2018. Disponible en http://spanish.xinhuanet.com/2018-01/28/c_136931757.htm Recuperado 25/4/2021.

Xu, S. C. (2010). 亚洲与拉美的关系：回顾和展望(Asian-Latin American Relations: Review and Retrospect). *Journal of Latin American Studies*. Vol. 32, N° 5, pp. 6-8.

Yang, C. Y. (2019). “Mi experiencia en el intercambio cultural en Argentina”. En Guo, C. H. (coord.). *我们和你们：中国和阿根廷的故事*(Crónicas de la cercanía cultural de China y Argentina). Beijing: China Intercontinental Press. pp. 1878-1880 de kindle.

Yang, F. (2006). *中国外交方略：和平共处五项原则与中国* (Estrategia diplomática de China: cinco principios de coexistencia pacífica y China). Hubei: el Pueblo, pp.10-15.

Zhu, X. Z. (2012). *新中国与阿根廷建交 40 年回顾*. (Una revisión de los 40 años transcurridos desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre RPCh y Argentina). *党史博览* (Exposición de historia del Partido), N° 12, pp. 16-21.

Zou, X. L. (2020). “El Embajador chino, ‘conmovido’ por la solidaridad argentina frente al coronavirus. *Télam*, 26 de febrero de 2020. Disponible en <https://www.telam.com.ar/notas/202002/435486-embajador-chino-conmovido-por-la-solidaridad-argentina-frente-al-coronavirus.html> Recuperado 30/07/2020.

Zukerfeld, M. (2011). “El poder de la atención. Materialidad y axiología de los flujos comunicativos en el capitalismo informacional”. *AVATARES de la Comunicación y la Cultura*, N° 2, pp. 1-5. Disponible en <http://ppct.caicyt.gov.ar/index.php/avatares/article/view/2245> Recuperado 22/5/2020.